Liv Bon Nouvèl
JAN
Te Ekri a

"Tou sa ki ekri nan Liv sa a, mwen ekri yo pou nou ka kwè Jezi se Kris la, Pitit Bondye, pou lè nou kwè a nou ka gen lavi nan li." – *Jan 20:31*

Liv Bon Nouvèl
JAN
Te Ekri a

"Tou sa ki ekri nan Liv sa a, mwen ekri yo pou nou ka kwè Jezi se Kris la, Pitit Bondye, pou lè nou kwè a nou ka gen lavi nan li." – *Jan 20:31*

Liv Bon Nouvèl JAN Te Ekri a

Senkyèm enprime se

Mas 2008 13000/0/2

© Copyright 2006. Eastern Digital Resources. Moun pa gen dwa repwodwi liv sa a, kèlkeswa metòd la, san li pa gen pèmisyon alekri nan men moun ki kenbe dwa otè a.

Moun ki te fè tradiksyon Anglè yo se Sociètè Biblique Hatienne. Nan nouvo òtograf yo se John Rigdon, Redaktè

Èditè a se:
Eastern Digital Resources
PO Box 1451
Clearwater, SC U.S.A. 29822-1451
http://www.researchonline.net/haiti
EMAIL: Haititools@Researchonline.net
Tel. (803) 439-2938

Yon fason pou etidye Bib la :

Kòman Metòd Refleksyon Bib la Mache?

1. **Preparasyon :** Chita nan yon wonn ak anviwon 3 a 10 patisipan. Chwazi yon pasaj nan Bib la pou medite sou li, li kapab ant 3 a 15 vèsè. Animatè a eksplike gwoup la jan pwosesis la mache. Apre sa, li sijere gwoup la pou ouvri seyans la ak yon chan, yon moman silans, oswa ak lapriyè.

2. **Premye lekti :** Chak moun ap rete an silans pandan animatè a ap li tèks la byen fò. Aprè lekti a, y ap pran yon ti moman silans pandan yon titan.

3. **Dezyèm lekti :** Animatè a mande chak patisipan pou koute ki mo oubyen fraz ki frape yo nan tèks la. Animatè a li tèks la epi envite gwoup la pran yon ti moman silans. Aprè silans la li mande

Liv Bon Nouvèl JAN Te Ekri a

Senkyèm enprime se

Mas 2008 13000/0/2

© Copyright 2006. Eastern Digital Resources. Moun pa gen dwa repwodwi liv sa a, kèlkeswa metòd la, san li pa gen pèmisyon alekri nan men moun ki kenbe dwa otè a.

Moun ki te fè tradiksyon Anglè yo se Sociètè Biblique Hatienne. Nan nouvo òtograf yo se John Rigdon, Redaktè

Èditè a se:
Eastern Digital Resources
PO Box 1451
Clearwater, SC U.S.A. 29822-1451
http://www.researchonline.net/haiti
EMAIL: Haititools@Researchonline.net
Tel. (803) 439-2938

Yon fason pou etidye Bib la :

Kòman Metòd Refleksyon Bib la Mache?

1. **Preparasyon :** Chita nan yon wonn ak anviwon 3 a 10 patisipan. Chwazi yon pasaj nan Bib la pou medite sou li, li kapab ant 3 a 15 vèsè. Animatè a eksplike gwoup la jan pwosesis la mache. Apre sa, li sijere gwoup la pou ouvri seyans la ak yon chan, yon moman silans, oswa ak lapriyè.

2. **Premye lekti :** Chak moun ap rete an silans pandan animatè a ap li tèks la byen fò. Aprè lekti a, y ap pran yon ti moman silans pandan yon titan.

3. **Dezyèm lekti :** Animatè a mande chak patisipan pou koute ki mo oubyen fraz ki frape yo nan tèks la. Animatè a li tèks la epi envite gwoup la pran yon ti moman silans. Aprè silans la li mande

patisipan yo pou pataje mo oubyen fraz ki touche yo san yo pa bezwen eksplike l ni diskite sou li.

4. **Twazyèm :** Avan animatè a li tèks la twazyèm fwa, li mande patisipan yo koute kòman Bonde ap pale ak yo nan tèks la. Aprè yon ti moman silans animatè a envite chak patisipan pou pataje sa yo kwè Bondye t ap di yo nan tèks la. Chak moun tande youn lòt san poze kesyon ak diskisyon. Epi li bon s chak patisipan bay youn lòt chans pou pataje sa li kwè Bondye t ap di l pèsonèlman.

5. **Lekti final/Fen seyans :** Animatè a li tèks byen fò yon dènye fwa, pandan tout patisipan rete an silans. Epi animatè a envite gwoup la pou reponn Bonde pa mwayen lapriyè. Chak patisipan kapab priye youn aprè lòt. Si yon moun pa vle priye li kapab rete ansilans oswa priye nan kè l.

Remak: Gwoup la kapab deside fèmen seyans la ak lapriyè, yon chan, oswa yon ti moman silans.

Liv Bon Nouvèl JAN Te Ekri a

"Tou sa ki ekri nan Liv sa a, mwen ekri yo pou nou ka kwè Jezi se Kris la, Pitit Bondye, pou lè nou kwè a nou ka gen lavi nan li." – *Jan 20:31*

patisipan yo pou pataje mo oubyen fraz ki touche yo san yo pa bezwen eksplike l ni diskite sou li.

4. **Twazyèm :** Avan animatè a li tèks la twazyèm fwa, li mande patisipan yo koute kòman Bonde ap pale ak yo nan tèks la. Aprè yon ti moman silans animatè a envite chak patisipan pou pataje sa yo kwè Bondye t ap di yo nan tèks la. Chak moun tande youn lòt san poze kesyon ak diskisyon. Epi li bon s chak patisipan bay youn lòt chans pou pataje sa li kwè Bondye t ap di l pèsonèlman.

5. **Lekti final/Fen seyans :** Animatè a li tèks byen fò yon dènye fwa, pandan tout patisipan rete an silans. Epi animatè a envite gwoup la pou reponn Bonde pa mwayen lapriyè. Chak patisipan kapab priye youn aprè lòt. Si yon moun pa vle priye li kapab rete ansilans oswa priye nan kè l.

Remak: Gwoup la kapab deside fèmen seyans la ak lapriyè, yon chan, oswa yon ti moman silans.

Liv Bon Nouvèl JAN Te Ekri a

"Tou sa ki ekri nan Liv sa a, mwen ekri yo pou nou ka kwè Jezi se Kris la, Pitit Bondye, pou lè nou kwè a nou ka gen lavi nan li." – *Jan 20:31*

Jezi reponn li: Sa m ap di w la a, se vre wi: Pesonn pa kapab wè Pèyi kote Bondye Wa a si li pa fèt yon dezyèm fwa. *(Jan 3:3)*

Men, sa ki te resevwa l yo, sa ki te kwè nan li yo, li ba yo pouvwa tounen pitit Bondye. *(Jan 1:12)*

M ap ban nou kè poze. m ap fè kè nou poze nan jan pa mwen. Mwen p ap fè li pou nou jan sa fèt dapre prensip ki nan lemonn. Pa kite anyen toumante tèt nou, nou pa bezwen pè. *(Jan 14:27)*

Kisa yo di ankò? Men sa yo di: Pawòl la toupre w, li nan bouch ou, li nan kè w. Epi pawòl la se mesaj konfyans nan Bondye, mesaj n ap anonse a. Si w deklare ak bouch ou devan tout moun Jezi se Seyè a, si w kwè tout bon nan kè w Bondye te fè l leve soti vivan pami mò yo, w a sove. Paske, lè yon moun gen konfyans tout bon nan kè l, se lè sa a Bondye fè l gras. Lè yon moun deklare ak bouch li devan tout moun li gen konfyans nan Bondye, se lè sa a Bondye delivre li, dapre sa ki ekri nan Liv la: Nenpòt moun ki mete konfyans yo nan li p ap janm soti wont. Konsa, nanpwen diferans ant moun ki jwif ak moun ki pa jwif: yo tout gen yon sèl Mèt ki bay tout moun ki rele l favè l an kantite. Se sa ki ekri nan Liv la: Nenpòt moun ki rele non Mèt la gen pou jwenn delivrans. *(Women 10: 8-13)*

Chapit 1

[1]Anvan Bondye te kreye anyen, Pawòl la te la.
Pawòl la te avèk Bondye. Sa Bondye te ye, se sa Pawòl
la te ye tou. [2]Pawòl la te la avèk Bondye depi nan
kòmansman. [3]Se ak Pawòl la Bondye fè tout bagay. Nan
tou sa ki te fèt, pat gen anyen ki te fèt san Pawòl la.
[4]Lavi, se nan li sa te ye. Se lavi sa a ki te bay tout moun
limyè.

[5]Limyè a klere nan fènwa a. Men, fènwa a pat
resevwa li. [6]Bondye te voye yon nonm ki te rele Jan. [7]Li
te vin sèvi temwen pou pale sou limyè a. Li te vini pou
tout moun ki te tande mesaj li a te ka kwè. [8]Se pa li
menm ki te limyè a. Li te vin pou sèvi temwen pou pale
sou limyè a. [9]Limyè sa a, se li ki limyè tout bon an. Se li
menm ki vin sou latè epi k ap klere tout moun. [10]Pawòl
la te nan lemonn. Se ak Pawòl la Bondye te fè tou sa ki
nan lemonn; men, moun ki nan lemonn pat rekonèt li.
[11]Li vin nan peyi l; men tout moun nan peyi l pat resevwa
li. [12]Men, sa ki te resevwa l yo, sa ki te kwè nan li yo, li
ba yo pouvwa tounen pitit Bondye. [13]Yo pat vin pitit
Bondye jan sa fèt pami lèzòm sou latè, paske sa pat soti
nan egzijans lachè, ni nan volonte lèzòm. Se Bondye
menm ki te papa yo. [14]Pawòl la tounen moun. Li te
vin viv nan mitan nou, li mennen yon lavi ki te konfòm

76

Jezi reponn li: Sa m ap di w la a, se vre wi: Pesonn pa kapab wè Pèyi kote Bondye Wa a si li pa fèt yon dezyèm fwa. *(Jan 3:3)*

Men, sa ki te resevwa l yo, sa ki te kwè nan li yo, li ba yo pouvwa tounen pitit Bondye. *(Jan 1:12)*

M ap ban nou kè poze. m ap fè kè nou poze nan jan pa mwen. Mwen p ap fè li pou nou jan sa fèt dapre prensip ki nan lemonn. Pa kite anyen toumante tèt nou, nou pa bezwen pè. *(Jan 14:27)*

Kisa yo di ankò? Men sa yo di: Pawòl la toupre w, li nan bouch ou, li nan kè w. Epi pawòl la se mesaj konfyans nan Bondye, mesaj n ap anonse a. Si w deklare ak bouch ou devan tout moun Jezi se Seyè a, si w kwè tout bon nan kè w Bondye te fè l leve soti vivan pami mò yo, w a sove. Paske, lè yon moun gen konfyans tout bon nan kè l, se lè sa a Bondye fè l gras. Lè yon moun deklare ak bouch li devan tout moun li gen konfyans nan Bondye, se lè sa a Bondye delivre li, dapre sa ki ekri nan Liv la: Nenpòt moun ki mete konfyans yo nan li p ap janm soti wont. Konsa, nanpwen diferans ant moun ki jwif ak moun ki pa jwif: yo tout gen yon sèl Mèt ki bay tout moun ki rele l favè l an kantite. Se sa ki ekri nan Liv la: Nenpòt moun ki rele non Mèt la gen pou jwenn delivrans. *(Women 10: 8-13)*

1

Chapit 1

[1]Anvan Bondye te kreye anyen, Pawòl la te la.
Pawòl la te avèk Bondye. Sa Bondye te ye, se sa Pawòl
la te ye tou. [2]Pawòl la te la avèk Bondye depi nan
kòmansman. [3]Se ak Pawòl la Bondye fè tout bagay. Nan
tou sa ki te fèt, pat gen anyen ki te fèt san Pawòl la.
[4]Lavi, se nan li sa te ye. Se lavi sa a ki te bay tout moun
limyè.

[5]Limyè a klere nan fènwa a. Men, fènwa a pat
resevwa li. [6]Bondye te voye yon nonm ki te rele Jan. [7]Li
te vin sèvi temwen pou pale sou limyè a. Li te vini pou
tout moun ki te tande mesaj li a te ka kwè. [8]Se pa li
menm ki te limyè a. Li te vin pou sèvi temwen pou pale
sou limyè a. [9]Limyè sa a, se li ki limyè tout bon an. Se li
menm ki vin sou latè epi k ap klere tout moun. [10]Pawòl
la te nan lemonn. Se ak Pawòl la Bondye te fè tou sa ki
nan lemonn; men, moun ki nan lemonn pat rekonèt li.
[11]Li vin nan peyi l; men tout moun nan peyi l pat resevwa
li. [12]Men, sa ki te resevwa l yo, sa ki te kwè nan li yo, li
ba yo pouvwa tounen pitit Bondye. [13]Yo pat vin pitit
Bondye jan sa fèt pami lèzòm sou latè, paske sa pat soti
nan egzijans lachè, ni nan volonte lèzòm. Se Bondye
menm ki te papa yo. [14]Pawòl la tounen moun. Li te
vin viv nan mitan nou, li mennen yon lavi ki te konfòm

nèt ak verite a, ak renmen nan tout kè li. Nou wè pouvwa
li, se te pouvwa Bondye Papa a te bay sèl Pitit li a.

[15]Se li menm Jan Batis t ap pale a, lè l te di byen
fò: Men moun mwen t ap pale nou an, lè m te di nou: L
ap vin apre mwen. Men, li gen plis pouvwa pase m, paske
li te la anvan mwen. [16]Nou tout nou resevwa pa nou nan
tout kantite byen l yo. Li ban nou favè sou favè. [17]Bondye
fè Moyiz ban nou lalwa. Men, se Jezikri ki fè nou konnen
renmen Bondye a ansanm ak verite a. [18]Pesonn pa janm
wè Bondye. Men, sèl Pitit Bondye a, li menm ki Bondye
tou, li menm k ap viv kòtakòt ak Papa a, se li menm ki fè
moun konnen Bondye.

[19]Men sa Jan Batis te di lè jwif ki lavil Jerizalèm
yo te voye kèk prèt ak kèk moun Levi vin mande l ki
moun li ye. [20]Jan pat refize reponn yo, li di yo kareman
devan tout moun: Se pa mwen ki Kris la. [21]Yo mande li:
Ki moun ou ye atò? Ou se Eli? Jan reponn yo: Non,
mwen pa Eli. Yo di li: Ou se pwofèt la? Li reponn yo:
Non. [22]Lè sa a yo di li: Ki moun ou ye menm? Paske,
nou gen pou n pote yon repons bay moun ki voye nou
yo. Ki moun ou di w ye? [23]Jan reponn: Mwen se vwa
nonm k ap rele nan dezè a: Plani chemen an byen plani
pou Mèt la! (Se sa Pwofèt Ezayi te di.) [24]Gen nan moun
yo te voye bò kot Jan yo ki te soti lakay farizyen yo.
[25]Yo mande li: Si w pa ni Kris la, ni Eli, ni pwofèt la, di

Liv Bon Nouvèl de Jezi

Pawòl Bondye ke nou jwenn nan Bib la "sòti nan syèl", e li kapab bay konsolasyon nan tout kè kap chache jistis Bondye. Lè you moun repanti epi kite peche li yo, mete konfians li nan Jezikri, la resevwa lajwa e lapè Senyè a nan kè li. Mwen ta lapriyè ou fè menm bagay jodi a, si ou poko konvèti.

N ap plede etidye sa ki ekri nan Liv la, paske nou mete nan tèt nou nou ka jwenn lavi ki pa janm fini an ladan li. Men, se Liv sa a menm ki pale sou mwen. *(Jan 5:39)*

"Tou sa ki ekri nan Liv sa a, mwen ekri yo pou nou ka kwè Jezi se Kris la, Pitit Bondye, pou lè nou kwè a nou ka gen lavi nan li." (*Jan 20:31)*

Paske, Bondye sitèlman renmen lèzòm li bay sèl Pitit li a pou yo. Tout moun ki va mete konfyans yo nan li p ap pedi lavi yo. Okontrè y a gen lavi ki p ap janm fini an. *(Jan 3:16)*

Jezi pale ankò ak foul moun yo, li di: Se mwen menm ki limyè k ap klere tout moun ki sou latè. Moun ki swiv mwen va gen limyè ki bay lavi a. Yo p ap janm mache nan fènwa. *(Jan 8:12)*

2 Jan 1:15
nèt ak verite a, ak renmen nan tout kè li. Nou wè pouvwa
li, se te pouvwa Bondye Papa a te bay sèl Pitit li a.

[15]Se li menm Jan Batis t ap pale a, lè l te di byen
fò: Men moun mwen t ap pale nou an, lè m te di nou: L
ap vin apre mwen. Men, li gen plis pouvwa pase m, paske
li te la anvan mwen. [16]Nou tout nou resevwa pa nou nan
tout kantite byen l yo. Li ban nou favè sou favè. [17]Bondye
fè Moyiz ban nou lalwa. Men, se Jezikri ki fè nou konnen
renmen Bondye a ansanm ak verite a. [18]Pesonn pa janm
wè Bondye. Men, sèl Pitit Bondye a, li menm ki Bondye
tou, li menm k ap viv kòtakòt ak Papa a, se li menm ki fè
moun konnen Bondye.

[19]Men sa Jan Batis te di lè jwif ki lavil Jerizalèm
yo te voye kèk prèt ak kèk moun Levi vin mande l ki
moun li ye. [20]Jan pat refize reponn yo, li di yo kareman
devan tout moun: Se pa mwen ki Kris la. [21]Yo mande li:
Ki moun ou ye atò? Ou se Eli? Jan reponn yo: Non,
mwen pa Eli. Yo di li: Ou se pwofèt la? Li reponn yo:
Non. [22]Lè sa a yo di li: Ki moun ou ye menm? Paske,
nou gen pou n pote yon repons bay moun ki voye nou
yo. Ki moun ou di w ye? [23]Jan reponn: Mwen se vwa
nonm k ap rele nan dezè a: Plani chemen an byen plani
pou Mèt la! (Se sa Pwofèt Ezayi te di.) [24]Gen nan moun
yo te voye bò kot Jan yo ki te soti lakay farizyen yo.
[25]Yo mande li: Si w pa ni Kris la, ni Eli, ni pwofèt la, di

Liv Bon Nouvèl de Jezi 75

Pawòl Bondye ke nou jwenn nan Bib la "sòti nan syèl", e li kapab bay konsolasyon nan tout kè kap chache jistis Bondye. Lè you moun repanti epi kite peche li yo, mete konfians li nan Jezikri, la resevwa lajwa e lapè Senyè a nan kè li. Mwen ta lapriyè ou fè menm bagay jodi a, si ou poko konvèti.

N ap plede etidye sa ki ekri nan Liv la, paske nou mete nan tèt nou nou ka jwenn lavi ki pa janm fini an ladan li. Men, se Liv sa a menm ki pale sou mwen. *(Jan 5:39)*

"Tou sa ki ekri nan Liv sa a, mwen ekri yo pou nou ka kwè Jezi se Kris la, Pitit Bondye, pou lè nou kwè a nou ka gen lavi nan li." (*Jan 20:31)*

Paske, Bondye sitèlman renmen lèzòm li bay sèl Pitit li a pou yo. Tout moun ki va mete konfyans yo nan li p ap pedi lavi yo. Okontrè y a gen lavi ki p ap janm fini an. *(Jan 3:16)*

Jezi pale ankò ak foul moun yo, li di: Se mwen menm ki limyè k ap klere tout moun ki sou latè. Moun ki swiv mwen va gen limyè ki bay lavi a. Yo p ap janm mache nan fènwa. *(Jan 8:12)*

mare sentiwon ou pou w. Lè sa a, y a mennen w kote w pa ta vle ale.[19](Lè Jezi t ap pale konsa, li t ap moutre ki jan Pyè tapral mouri pou sa te sèvi yon lwanj pou Bondye.) Apre sa, Jezi di li: Swiv mwen.

[20]Pyè vire tèt li, li wè disip Jezi te renmen an ki t ap vin dèyè yo. Se disip sa a ki te panche bò zòrèy Jezi, antan yo t ap manje a, ki te mande li: Seyè, ki moun ki pral trayi w la? [21]Se konsa, Pyè wè l ap vini, li mande Jezi: Seyè, e nonm sa a, kisa k pral rive li? [22]Jezi reponn li: Si m vle li rete vivan jouk lè m gen pou m tounen an, sa sa gade w? Ou menm, swiv mwen. [23]Se konsa, nouvèl la gaye nan mitan frè yo: disip sa a p ap janm mouri. Men, Jezi pat di Pyè: Li p ap janm mouri. Li te di l konsa: Si m vle li rete vivan jouk lè m gen pou m tounen an, sa sa gade w? [24]Se menm disip sa a k ap rapòte tout bagay sa yo. Se li menm ki ekri yo. Nou konnen sa l ap di a se verite. [25]Jezi te fè anpil lòt bagay ankò. Si yon moun ta pran ekri liv pou rakonte yo tout, youn apre lòt, mwen pa kwè ta gen plas sou latè pou mete liv sa yo.

nou poukisa w ap batize moun? [26]Jan reponn yo: Mwen menm, mwen batize nou nan dlo. Men, nan mitan nou la a, gen yon moun nou pa konnen. [27]L ap vin apre m, men mwen pa bon ase pou m ta demare kòd sapat li. [28]Tout bagay sa yo t ap pase kote yo rele Betani an, lòt bò Larivyè Jouden kote Jan t ap batize a.

[29]Nan demen, Jan wè Jezi ki t ap vin jwenn li, li di: Men ti mouton Bondye a k ap wete peche moun sou tout latè. [30]Men moun mwen t ap pale nou an, lè m te di nou gen yon nonm k ap vin apre m men ki gen plis pouvwa pase m, paske li te la anvan mwen. [31]Mwen pat konnen ki moun sa tapral ye. Men, mwen vin batize nou nan dlo pou moun pèp Izrayèl yo te ka rekonèt li. [32]Jan di yo ankò: Mwen wè Lespri Bondye a desann sot nan syèl la tankou yon ti pijon, li rete sou tèt li. [33]Lè sa a, mwen pat ankò konnen ki moun li te ye. Men, Bondye ki te voye m batize nan dlo a, te di m: W a wè Lespri Bondye a desann. L a rete sou tèt yon nonm: Se li menm ki gen pou batize moun nan Sentespri. [34]Jan di yo ankò: Mwen wè sa ak je m, se sa ki fè mwen di nou se li ki Pitit Bondye a vre. [35]Nan denmen, Jan te menm kote a ankò ak de nan patizan li yo. [36]Li wè Jezi ki t ap pase, li di: Men ti mouton Bondye a.

[37]De patizan yo tande sa Jan t ap di a, yo pran swiv Jezi. [38]Jezi vire tèt li gade, li wè yo t ap swiv li. Li mande

74 Jezi ak disip li te renmen an

mare sentiwon ou pou w. Lè sa a, y a mennen w kote w pa ta vle ale.[19](Lè Jezi t ap pale konsa, li t ap moutre ki jan Pyè tapral mouri pou sa te sèvi yon lwanj pou Bondye.) Apre sa, Jezi di li: Swiv mwen.

[20]Pyè vire tèt li, li wè disip Jezi te renmen an ki t ap vin dèyè yo. Se disip sa a ki te panche bò zòrèy Jezi, antan yo t ap manje a, ki te mande li: Seyè, ki moun ki pral trayi w la? [21]Se konsa, Pyè wè l ap vini, li mande Jezi: Seyè, e nonm sa a, kisa k pral rive li? [22]Jezi reponn li: Si m vle li rete vivan jouk lè m gen pou m tounen an, sa sa gade w? Ou menm, swiv mwen. [23]Se konsa, nouvèl la gaye nan mitan frè yo: disip sa a p ap janm mouri. Men, Jezi pat di Pyè: Li p ap janm mouri. Li te di l konsa: Si m vle li rete vivan jouk lè m gen pou m tounen an, sa sa gade w? [24]Se menm disip sa a k ap rapòte tout bagay sa yo. Se li menm ki ekri yo. Nou konnen sa l ap di a se verite. [25]Jezi te fè anpil lòt bagay ankò. Si yon moun ta pran ekri liv pou rakonte yo tout, youn apre lòt, mwen pa kwè ta gen plas sou latè pou mete liv sa yo.

Jan: 1:25 3

nou poukisa w ap batize moun? [26]Jan reponn yo: Mwen menm, mwen batize nou nan dlo. Men, nan mitan nou la a, gen yon moun nou pa konnen. [27]L ap vin apre m, men mwen pa bon ase pou m ta demare kòd sapat li. [28]Tout bagay sa yo t ap pase kote yo rele Betani an, lòt bò Larivyè Jouden kote Jan t ap batize a.

[29]Nan demen, Jan wè Jezi ki t ap vin jwenn li, li di: Men ti mouton Bondye a k ap wete peche moun sou tout latè. [30]Men moun mwen t ap pale nou an, lè m te di nou gen yon nonm k ap vin apre m men ki gen plis pouvwa pase m, paske li te la anvan mwen. [31]Mwen pat konnen ki moun sa tapral ye. Men, mwen vin batize nou nan dlo pou moun pèp Izrayèl yo te ka rekonèt li. [32]Jan di yo ankò: Mwen wè Lespri Bondye a desann sot nan syèl la tankou yon ti pijon, li rete sou tèt li. [33]Lè sa a, mwen pat ankò konnen ki moun li te ye. Men, Bondye ki te voye m batize nan dlo a, te di m: W a wè Lespri Bondye a desann. L a rete sou tèt yon nonm: Se li menm ki gen pou batize moun nan Sentespri. [34]Jan di yo ankò: Mwen wè sa ak je m, se sa ki fè mwen di nou se li ki Pitit Bondye a vre. [35]Nan denmen, Jan te menm kote a ankò ak de nan patizan li yo. [36]Li wè Jezi ki t ap pase, li di: Men ti mouton Bondye a.

[37]De patizan yo tande sa Jan t ap di a, yo pran swiv Jezi. [38]Jezi vire tèt li gade, li wè yo t ap swiv li. Li mande

yo: Sa n ap chache? Yo mande li: Ki kote w rete, Rabi?
(Mo rabi sa a vle di mèt.) 39Li reponn yo: Vini non, n a
wè. Y ale vre. Yo wè kote l te rete a. Yo pase rès jounen
an avè li. (Li te vè katrè konsa nan apremidi.) 40Andre,
frè Simon Pyè a, te youn nan de moun ki te tande sa Jan
te di a epi ki te swiv Jezi. 41Premye moun Andre rankontre
se te Simon, frè li. Li di li konsa: Nou jwenn Mesi a (ki
vle di: Kris la). 42Li mennen Simon bay Jezi. Jezi gade l,
li di: Se w menm Simon, pitit Jan an? Y a rele w Sefas.
(Se menm bagay ak Pyè, ki vle di wòch.)

43Nan denmen, Jezi te fè lide ale nan peyi Galile.
Li jwenn Filip sou wout la, li di li: Swiv mwen. 44 (Filip
te moun lavil Betsayda, kote Andre ak Pyè te rete a.)
45Apre sa, Filip jwenn Natanayèl. Li di li: Nou jwenn
moun Moyiz te pale nou nan liv lalwa a, moun pwofèt
yo te pale a tou. Se Jezi, moun lavil Nazarèt, pitit gason
Jozèf la. 46Natanayèl di li: Ki bon bagay ki ka soti
Nazarèt? Filip reponn li: Vini non, wa wè. 47Lè Jezi wè
Natanayèl ap vin bò kote l, li di sou li: Men yon moun
pèp Izrayèl tout bon. Se yon nonm ki pa gen riz nan li.
48Natanayèl mande li: Ki jan w fè konnen mwen? Jezi
reponn li: Anvan Filip te rele w la, mwen te wè w lè w te
anba pye fig frans nan. 49Lè sa a, Natanayèl di li: Mèt,
ou se Pitit Bondye a. Ou se wa pèp Izrayèl la! 50Jezi
reponn li: Paske mwen di w mwen te wè w anba fig
frans nan, poutèt sa ase w kwè? Ou gen pou wè bagay pi

pwason ap boukannen ladan li. Te gen pen tou. 10Jezi di
yo: Pote kèk pwason nan sa nou fèk sot pran yo. 11Simon
Pyè monte nan kannòt la, li rale privye a tou plen vin
atè. Te gen sansenkanntwa(153) gwo pwason ladan li.
Men atousa, privye a pat chire. 12Jezi di yo: Vin manje.
Yo youn nan disip yo pat gen kouraj mande li: Ki moun
ou ye? Yo tout te konnen se te Seyè a. 13Jezi pwoche bò
kote yo, li pran pen, li ba yo. Li ba yo pwason tou. 14Sa
te fè twazyèm fwa Jezi te fè disip li yo wè l depi l te leve
soti vivan nan lanmò.

15Lè yo fin manje, Jezi di Simon Pyè konsa: Simon,
pitit Jan, èske ou renmen m plis pase moun sa yo renmen
mwen? Simon Pyè reponn: Wi, Seyè, ou konnen mwen
renmen w. Jezi di li: Pran swen ti mouton m yo. 16Li
mande l yon dezyèm fwa: Simon, pitit Jan, èske w
renmen mwen? Li reponn: Wi, Seyè, ou konnen mwen
renmen w. Jezi di li: Pran swen mouton m yo. 17Apre
sa, li mande l yon twazyèm fwa: Simon, pitit Jan, èske
w renmen mwen? Sa te fè Simon lapenn anpil lè l wè
Jezi te mande l yon twazyèm fwa: Eske w renmen
mwen? Li reponn li: Seyè, ou konn tout bagay. Ou
konnen mwen renmen ou. Jezi di l konsa: Pran swen
mouton m yo. 18Sa m ap di w la a, se vre wi. Lè w te jenn
ti gason, ou te konn mare sentiwon ou pou kont ou. Lè
sa a, ou te konn ale kote w te vle. Men, lè w a fin
granmoun, w a lonje de bra w konsa, se moun ki va

4 Premye disip Jezi yo
yo: Sa n ap chache? Yo mande li: Ki kote w rete, Rabi?
(Mo rabi sa a vle di mèt.) 39Li reponn yo: Vini non, n a
wè. Y ale vre. Yo wè kote l te rete a. Yo pase rès jounen
an avè li. (Li te vè katrè konsa nan apremidi.) 40Andre,
frè Simon Pyè a, te youn nan de moun ki te tande sa Jan
te di a epi ki te swiv Jezi. 41Premye moun Andre rankontre
se te Simon, frè li. Li di li konsa: Nou jwenn Mesi a (ki
vle di: Kris la). 42Li mennen Simon bay Jezi. Jezi gade l,
li di: Se w menm Simon, pitit Jan an? Y a rele w Sefas.
(Se menm bagay ak Pyè, ki vle di wòch.)

43Nan denmen, Jezi te fè lide ale nan peyi Galile.
Li jwenn Filip sou wout la, li di li: Swiv mwen. 44 (Filip
te moun lavil Betsayda, kote Andre ak Pyè te rete a.)
45Apre sa, Filip jwenn Natanayèl. Li di li: Nou jwenn
moun Moyiz te pale nou nan liv lalwa a, moun pwofèt
yo te pale a tou. Se Jezi, moun lavil Nazarèt, pitit gason
Jozèf la. 46Natanayèl di li: Ki bon bagay ki ka soti
Nazarèt? Filip reponn li: Vini non, wa wè. 47Lè Jezi wè
Natanayèl ap vin bò kote l, li di sou li: Men yon moun
pèp Izrayèl tout bon. Se yon nonm ki pa gen riz nan li.
48Natanayèl mande li: Ki jan w fè konnen mwen? Jezi
reponn li: Anvan Filip te rele w la, mwen te wè w lè w te
anba pye fig frans nan. 49Lè sa a, Natanayèl di li: Mèt,
ou se Pitit Bondye a. Ou se wa pèp Izrayèl la! 50Jezi
reponn li: Paske mwen di w mwen te wè w anba fig
frans nan, poutèt sa ase w kwè? Ou gen pou wè bagay pi

Jan 21:10 73
pwason ap boukannen ladan li. Te gen pen tou. 10Jezi di
yo: Pote kèk pwason nan sa nou fèk sot pran yo. 11Simon
Pyè monte nan kannòt la, li rale privye a tou plen vin
atè. Te gen sansenkanntwa(153) gwo pwason ladan li.
Men atousa, privye a pat chire. 12Jezi di yo: vin manje.
Yo youn nan disip yo pat gen kouraj mande li: Ki moun
ou ye? Yo tout te konnen se te Seyè a. 13Jezi pwoche bò
kote yo, li pran pen, li ba yo. Li ba yo pwason tou. 14Sa
te fè twazyèm fwa Jezi te fè disip li yo wè l depi l te leve
soti vivan nan lanmò.

15Lè yo fin manje, Jezi di Simon Pyè konsa: Simon,
pitit Jan, èske ou renmen m plis pase moun sa yo renmen
mwen? Simon Pyè reponn: Wi, Seyè, ou konnen mwen
renmen w. Jezi di li: Pran swen ti mouton m yo. 16Li
mande l yon dezyèm fwa: Simon, pitit Jan, èske w
renmen mwen? Li reponn: Wi, Seyè, ou konnen mwen
renmen w. Jezi di li: Pran swen mouton m yo. 17Apre
sa, li mande l yon twazyèm fwa: Simon, pitit Jan, èske
w renmen mwen? Sa te fè Simon lapenn anpil lè l wè
Jezi te mande l yon twazyèm fwa: Eske w renmen
mwen? Li reponn li: Seyè, ou konn tout bagay. Ou
konnen mwen renmen ou. Jezi di l konsa: Pran swen
mouton m yo. 18Sa m ap di w la a, se vre wi. Lè w te jenn
ti gason, ou te konn mare sentiwon ou pou kont ou. Lè
sa a, ou te konn ale kote w te vle. Men, lè w a fin
granmoun, w a lonje de bra w konsa, se moun ki va

wè mwen! 30Jezi te fè anpil lòt mirak ankò devan disip li yo, men nou pa rapòte yo nan Liv sa a. 31Tou sa ki ekri nan Liv sa a, mwen ekri yo pou nou ka kwè Jezi se Kris la, Pitit Bondye, pou lè nou kwè a nou ka gen lavi nan li.

Chapit 21

1Kèk jou apre sa, Jezi fè disip yo wè l ankò, bò Lanmè Tiberyad la. Men ki jan sa te pase: 2Simon Pyè, Toma (yo rele Jimo a), Natanayèl (ki te moun Kana nan peyi Galile) ak de pitit Zebede yo te la ansanm ak de lòt nan disip Jezi yo. 3Simon Pyè di: Mwen pral lapèch. Yo di li: Nou menm tou, nou pral avè w. Se konsa yo pati, yo monte nan yon kannòt. Men, yo pase tout nwit nan yo pat pran anyen. 4Li te kòmanse fè jou lè Jezi parèt bò dlo a. Men disip yo pat rekonèt si se te li menm. 5Jezi di yo konsa: Mesye m yo, èske nou pran pwason? Yo reponn li: Non, nou pa pran anyen. 6Li di yo: Lage privye a sou bò dwat kannòt la, n a jwenn kichòy. Yo lage privye a. Men, yo pat kapab rale l soti nan dlo a sitèlman li te plen pwason. 7Disip Jezi te renmen an di Pyè konsa: Se Seyè a wi. Lè Simon Pyè tande pawòl sa yo: Se Seyè a, li mete rad sou li (paske li te toutouni), li lage kò l nan dlo a. 8Lòt disip yo menm t ap tounen atè nan kannòt la, yo t ap trennen privye ki te plen pwason an dèyè yo. Yo pat twò lwen rivaj la, san (100) mèt konsa. 9Lè yo desann atè, yo wè yon dife ki te limen sou rivaj la avèk kèk

gwo pase sa. 51Apre sa, li di yo: Sa m ap di nou la a, se vre wi: N a wè syèl la louvri, avèk zanj Bondye yo k ap monte desann sou Moun Bondye voye nan lachè a.

Chapit 2

1De jou apre sa, te gen yon maryaj lavil Kana nan peyi Galile. Manman Jez te la, 2yo te envite Jezi ak disip li yo nan nòs la tou. 3Rive yon lè pat gen diven ankò. Manman Jezi di l konsa: Yo pa gen diven ankò non. 4Men Jezi reponn li: Nan kisa mwen ye avè w, madanm? Lè pa m nan poko rive. 5 Lè sa a, manman Jezi di moun ki t ap sèvi yo: Fè tou sa l di nou fè. 6 Te gen sis gwo ja fèt an wòch ki te sèvi pou jwif yo lave kò yo dapre koutim yo. Yo te gwo ase pou chak te kenbe ven trant galon konsa. 7Jezi di moun ki t ap sèvi yo: Plen ja yo dlo. Yo plen yo ra bouch. 8Lè yo fini, Jezi di yo: Pran ti gout nan dlo sa a, pote bay chèf kanbiz la goute. Yo pote ti gout bay chèf kanbiz la. 9Chèf kanbiz la goute dlo ki te tounen diven an. Li pat konnen ki bò diven sa a te soti. (Men, domestik yo ki te pran dlo a te konnen.) Li rele nonm ki t ap marye a, 10li di li konsa: Tout moun sèvi pi bon diven an anvan. Se apre tout envite yo fin sou, se lè sa a yo sèvi diven ki pa twò bon an. Men w menm, ou te sere pi bon diven an. Se kounye a w ap sèvi l . 11Se konsa Jezi te fè premye mirak li lavil Kana nan peyi Galile. Li te fè wè pouvwa li. Sa te fè disip li yo kwè nan li.

72 Jezi fè sèt (7) nan disip li yo wè l

wè mwen! 30Jezi te fè anpil lòt mirak ankò devan disip li yo, men nou pa rapòte yo nan Liv sa a. 31Tou sa ki ekri nan Liv sa a, mwen ekri yo pou nou ka kwè Jezi se Kris la, Pitit Bondye, pou lè nou kwè a nou ka gen lavi nan li.

Chapit 21

1Kèk jou apre sa, Jezi fè disip yo wè l ankò, bò Lanmè Tiberyad la. Men ki jan sa te pase: 2Simon Pyè, Toma (yo rele Jimo a), Natanayèl (ki te moun Kana nan peyi Galile) ak de pitit Zebede yo te la ansanm ak de lòt nan disip Jezi yo. 3Simon Pyè di: Mwen pral lapèch. Yo di li: Nou menm tou, nou pral avè w. Se konsa yo pati, yo monte nan yon kannòt. Men, yo pase tout nwit nan yo pat pran anyen. 4Li te kòmanse fè jou lè Jezi parèt bò dlo a. Men disip yo pat rekonèt si se te li menm. 5Jezi di yo konsa: Mesye m yo, èske nou pran pwason? Yo reponn li: Non, nou pa pran anyen. 6Li di yo: Lage privye a sou bò dwat kannòt la, n a jwenn kichòy. Yo lage privye a. Men, yo pat kapab rale l soti nan dlo a sitèlman li te plen pwason. 7Disip Jezi te renmen an di Pyè konsa: Se Seyè a wi. Lè Simon Pyè tande pawòl sa yo: Se Seyè a, li mete rad sou li (paske li te toutouni), li lage kò l nan dlo a. 8Lòt disip yo menm t ap tounen atè nan kannòt la, yo t ap trennen privye ki te plen pwason an dèyè yo. Yo pat twò lwen rivaj la, san (100) mèt konsa. 9Lè yo desann atè, yo wè yon dife ki te limen sou rivaj la avèk kèk

Jan 1:51 5

gwo pase sa. 51Apre sa, li di yo: Sa m ap di nou la a, se vre wi: N a wè syèl la louvri, avèk zanj Bondye yo k ap monte desann sou Moun Bondye voye nan lachè a.

Chapit 2

1De jou apre sa, te gen yon maryaj lavil Kana nan peyi Galile. Manman Jez te la, 2yo te envite Jezi ak disip li yo nan nòs la tou. 3Rive yon lè pat gen diven ankò. Manman Jezi di l konsa: Yo pa gen diven ankò non. 4Men Jezi reponn li: Nan kisa mwen ye avè w, madanm? Lè pa m nan poko rive. 5 Lè sa a, manman Jezi di moun ki t ap sèvi yo: Fè tou sa l di nou fè. 6 Te gen sis gwo ja fèt an wòch ki te sèvi pou jwif yo lave kò yo dapre koutim yo. Yo te gwo ase pou chak te kenbe ven trant galon konsa. 7Jezi di moun ki t ap sèvi yo: Plen ja yo dlo. Yo plen yo ra bouch. 8Lè yo fini, Jezi di yo: Pran ti gout nan dlo sa a, pote bay chèf kanbiz la goute. Yo pote ti gout bay chèf kanbiz la. 9Chèf kanbiz la goute dlo ki te tounen diven an. Li pat konnen ki bò diven sa a te soti. (Men, domestik yo ki te pran dlo a te konnen.) Li rele nonm ki t ap marye a, 10li di li konsa: Tout moun sèvi pi bon diven an anvan. Se apre tout envite yo fin sou, se lè sa a yo sèvi diven ki pa twò bon an. Men w menm, ou te sere pi bon diven an. Se kounye a w ap sèvi l . 11Se konsa Jezi te fè premye mirak li lavil Kana nan peyi Galile. Li te fè wè pouvwa li. Sa te fè disip li yo kwè nan li.

[12]Apre sa, l ale lavil Kapènawòm ansanm ak
manman l, frè l yo ak disip li yo. Yo pase de twa jou la.
[13]Fèt Delivrans jwif yo te vanse rive. Se konsa Jezi monte
Jerizalèm. [14]Li jwenn yon bann moun nan Tanp nan ki t
ap vann bèf, mouton ak pijon. Gen lòt menm ki te chita
dèyè tab yo ap chanje lajan. [15]Li pran kèk kòd, li mare
yo ansanm, li fè yon fwèt ak yo. Epi li mete tout moun
yo deyò nan Tanp nan ansanm ak tout mouton yo ak
tout bèf yo. Li chavire tab moun ki t ap chanje lajan yo,
li jete tout kòb yo atè. [16]Li di moun ki t ap vann pijon yo:
Wete sa la. Pa fè kay Papa m nan tounen yon boutik
kote yo fè komès. [17]Disip li yo vin chonje pawòl sa yo ki
te ekri nan Liv la: O Bondye, mwen sitèlman renmen
kay ou a, mwen santi se tankou yon dife k ap boule tout
anndan mwen. [18]Jwif yo mande li: Ki mirak ou ka fè
pou montre nou w gen dwa fè sa w ap fè la a? [19]Jezi
reponn yo: Kraze tanp sa a kounye a. Nan twa jou m ap
rebati l ban nou. [20]Jwif yo di li: Yo pran karannsizan pou
yo bati tanp sa a, pou w menm, pou w ta pran twa sèl jou
pou rebati li? [21]Men Jezi li menm, lè l t ap di mo Tanp
nan se pwòp kò li li te gen nan tèt li. [22]Lè Jezi leve soti
vivan nan lanmò, disip li yo vin chonje li te di sa. Se
konsa yo te kwè sa ki te ekri nan Liv la ansanm ak tout
pawòl Jezi te di yo.

[23]Pandan Jezi te Jerizalèm pou Fèt Delivrans nan
anpil moun te kwè nan li lè yo te wè mirak li t ap fè

[19]Menm jou dimanch sa a, nan aswè, disip yo te
reyini nan yon kay. Yo te fèmen pòt yo akle paske yo te
pè jwif yo. Jezi vini, li kanpe nan mitan yo, li di yo:
Benediksyon Bondye sou nou tout! [20]Apre li fin di yo
sa, li montre yo de pla men l ak bò kòt li. Disip yo pat
manke kontan lè yo wè Seyè a. [21]Jezi di yo ankò:
Benediksyon Bondye sou nou tout! Menm jan Papa a te
voye m nan, se konsa m ap voye nou tou. [22]Apre pawòl
sa yo, li soufle sou yo, li di yo: Resevwa Sentespri.
[23]Moun n a padonnen peche yo, y a resevwa padon vre.
Moun n a refize padonnen, yo p ap resevwa padon. [2]
Men, twouve Toma, yonn nan douz disip yo ki te rele
Jimo, pat la avèk yo lè Jezi te vini an. [25]Lòt disip yo di
li: Nou wè Seyè a. Men, Toma reponn yo: Si m pa wè
mak klou yo nan pla men l, si m pa mete dwèt mwen
nan plas kote klou yo te ye a, si m pa mete men m nan
bò kòt li, mwen p ap kwè.

[26]Yon semèn apre sa, disip Jezi yo te reyini ankò
anndan kay la. Fwa sa a Toma te la avèk yo. Tout pòt yo
te fèmen akle. Jezi vini, li kanpe nan mitan yo, li di:
Benediksyon Bondye sou nou tout. [27]Apre sa li di Toma:
Mete dwèt ou isit la. Men. Gade men m yo. Lonje men
w, mete l la bò kòt mwen. Wete doutans nan kè w. Kwè,
tande. [28]Toma reponn li: Seyè mwen, Bondye mwen!
[29]Jezi di li: Kounye a, se paske w wè m kifè w
kwè? Benediksyon pou tout moun ki va kwè san yo pa

6 Jexi al nan Tanp nam

[12]Apre sa, l ale lavil Kapènawòm ansanm ak
manman l, frè l yo ak disip li yo. Yo pase de twa jou la.
[13]Fèt Delivrans jwif yo te vanse rive. Se konsa Jezi monte
Jerizalèm. [14]Li jwenn yon bann moun nan Tanp nan ki t
ap vann bèf, mouton ak pijon. Gen lòt menm ki te chita
dèyè tab yo ap chanje lajan. [15]Li pran kèk kòd, li mare
yo ansanm, li fè yon fwèt ak yo. Epi li mete tout moun
yo deyò nan Tanp nan ansanm ak tout mouton yo ak
tout bèf yo. Li chavire tab moun ki t ap chanje lajan yo,
li jete tout kòb yo atè. [16]Li di moun ki t ap vann pijon yo:
Wete sa la. Pa fè kay Papa m nan tounen yon boutik
kote yo fè komès. [17]Disip li yo vin chonje pawòl sa yo ki
te ekri nan Liv la: O Bondye, mwen sitèlman renmen
kay ou a, mwen santi se tankou yon dife k ap boule tout
anndan mwen. [18]Jwif yo mande li: Ki mirak ou ka fè
pou montre nou w gen dwa fè sa w ap fè la a? [19]Jezi
reponn yo: Kraze tanp sa a kounye a. Nan twa jou m ap
rebati l ban nou. [20]Jwif yo di li: Yo pran karannsizan pou
yo bati tanp sa a, pou w menm, pou w ta pran twa sèl jou
pou rebati li? [21]Men Jezi li menm, lè l t ap di mo Tanp
nan se pwòp kò li li te gen nan tèt li. [22]Lè Jezi leve soti
vivan nan lanmò, disip li yo vin chonje li te di sa. Se
konsa yo te kwè sa ki te ekri nan Liv la ansanm ak tout
pawòl Jezi te di yo.

[23]Pandan Jezi te Jerizalèm pou Fèt Delivrans nan
anpil moun te kwè nan li lè yo te wè mirak li t ap fè

Jan 20:19 71

[19]Menm jou dimanch sa a, nan aswè, disip yo te
reyini nan yon kay. Yo te fèmen pòt yo akle paske yo te
pè jwif yo. Jezi vini, li kanpe nan mitan yo, li di yo:
Benediksyon Bondye sou nou tout! [20]Apre li fin di yo
sa, li montre yo de pla men l ak bò kòt li. Disip yo pat
manke kontan lè yo wè Seyè a. [21]Jezi di yo ankò:
Benediksyon Bondye sou nou tout! Menm jan Papa a te
voye m nan, se konsa m ap voye nou tou. [22]Apre pawòl
sa yo, li soufle sou yo, li di yo: Resevwa Sentespri.
[23]Moun n a padonnen peche yo, y a resevwa padon vre.
Moun n a refize padonnen, yo p ap resevwa padon. [24]
Men, twouve Toma, yonn nan douz disip yo ki te rele
Jimo, pat la avèk yo lè Jezi te vini an. [25]Lòt disip yo di
li: Nou wè Seyè a. Men, Toma reponn yo: Si m pa wè
mak klou yo nan pla men l, si m pa mete dwèt mwen
nan plas kote klou yo te ye a, si m pa mete men m nan
bò kòt li, mwen p ap kwè.

[26]Yon semèn apre sa, disip Jezi yo te reyini ankò
anndan kay la. Fwa sa a Toma te la avèk yo. Tout pòt yo
te fèmen akle. Jezi vini, li kanpe nan mitan yo, li di:
Benediksyon Bondye sou nou tout. [27]Apre sa li di Toma:
Mete dwèt ou isit la. Men. Gade men m yo. Lonje men
w, mete l la bò kòt mwen. Wete doutans nan kè w. Kwè,
tande. [28]Toma reponn li: Seyè mwen, Bondye mwen!
[29]Jezi di li: Kounye a, se paske w wè m kifè w
kwè? Benediksyon pou tout moun ki va kwè san yo pa

twal sa a pat menm kote ak bann twal fin yo. Li te vlope apa yon lòt kote. [8]Se lè sa a, lòt disip ki te rive bò kavo a anvan an antre tou. Li wè, li kwè. [9](Disip yo pat ankò konprann sa ki te ekri nan Liv la kote yo te di Jezi te gen pou l te leve soti vivan pami mò yo.) [10]Apre sa, tou de disip yo tounen lakay yo.

[11]Mari menm te rete deyò toupre kavo a. Li t ap kriye. Antan l t ap kriye konsa, li bese tèt li pou l gade anndan kavo a. [12] Li wè de zanj Bondye abiye tout an blan, chita kote yo te mete kò Jezi a, youn nan plas tèt la, lòt la nan plas pye yo. [13] Zanj yo mande li: Madanm, poukisa w ap kriye konsa? Li reponn yo: Yo wete Seyè mwen an, m pa konn kote yo mete li. [14] Lè l fin di sa, li vire tèt li, li wè Jezi ki te kanpe la, men li pat rekonèt si se te Jezi. [15] Jezi mande li: Madanm, poukisa w ap kriye konsa? Ki moun w ap chache? Mari menm te kwè se te mèt jaden an. Se poutèt sa li di li: Mèt, si se w menm ki wete l , di m ki bò ou mete li. Ma v al pran li. [16]Jezi di li: Mari! Mari vire bò kot Jezi, li di l an lang ebre: Rabouni (sa vle di: Mèt). [17]Jezi di li: Pa manyen m! Mwen poko monte al jwenn Papa mwen. Men, ale jwenn frè m yo, di yo m ap monte bò kot Papa m ki papa nou tou, m ap monte bò kot Bondye m ki Bondye nou tou. [18] Se konsa Mari, moun Magdala a, al di disip yo: Mwen wè Seyè a. Epi li rakonte yo sa Jezi te di li.

[24]Men, Jezi pat fè okenn ladan yo konfyans, paske li te konnen yo tout byen. [25]Li pat bezwen moun te di l anyen sou pesonn, paske li menm li te konnen sa ki nan kè yo.

Chapit 3

[1]Te gen yon nonm yo te rele Nikodèm ki te fè pati gwoup farizyen yo. Se te yonn nan chèf jwif yo. [2]Yon jou lannwit, li vin bò kot Jezi, li di l konsa: Mèt, nou konnen se Bondye ki voye ou moutre nou tout bagay sa yo. Paske, pesonn pa ka fè tout mirak w ap fè yo si Bondye pa avèk li. [3]Jezi reponn li: Sa m ap di w la a, se vre wi: Pesonn pa kapab wè Pèyi kote Bondye Wa a si li pa fèt yon dezyèm fwa. [4]Nikodèm di li: Ki jan yon nonm ki fin granmoun ka fèt yon dezyèm fwa? Li pa ka tounen nan vant manman l, pou l fèt yon lòt fwa ankò. [5]Jezi reponn li: Sa m ap di ou la a, se vre wi: Pesonn pa ka antre nan Peyi kote Bondye Wa a si li pa fèt nan dlo ak nan Sentespri. [6]Lachè soti nan lachè, lespri soti nan Lespri Bondye. [7]Pa sezi si mwen di w: se pou nou fèt yon dezyèm fwa. [8]Van an soufle kote l vle. Ou tande bri l ap fè. Men, ou pa konnen ki bò l soti, ni ki bò l prale. Se menm jan an pou tout moun ki fèt nan Lespri Bondye. [9]Lè sa a Nikodèm di li: Ki jan sa ka fèt menm? [10]Jezi reponn li: Ou se yon gwo mèt k ap montre pèp Izrayèl la anpil bagay, epi w pa konn bagay sa yo? [11]Sa m ap di w la a, se vre wi: mwen menm, mwen pale sa m konnen, mwen di sa m te wè. Men nou menm, nou pa vle asepte

70 Kavo a te vid

twal sa a pat menm kote ak bann twal fin yo. Li te vlope apa yon lòt kote. [8]Se lè sa a, lòt disip ki te rive bò kavo a anvan an antre tou. Li wè, li kwè. [9](Disip yo pat ankò konprann sa ki te ekri nan Liv la kote yo te di Jezi te gen pou l te leve soti vivan pami mò yo.) [10]Apre sa, tou de disip yo tounen lakay yo.

[11]Mari menm te rete deyò toupre kavo a. Li t ap kriye. Antan l t ap kriye konsa, li bese tèt li pou l gade anndan kavo a. [12] Li wè de zanj Bondye abiye tout an blan, chita kote yo te mete kò Jezi a, youn nan plas tèt la, lòt la nan plas pye yo. [13] Zanj yo mande li: Madanm, poukisa w ap kriye konsa? Li reponn yo: Yo wete Seyè mwen an, m pa konn kote yo mete li. [14] Lè l fin di sa, li vire tèt li, li wè Jezi ki te kanpe la, men li pat rekonèt si se te Jezi. [15] Jezi mande li: Madanm, poukisa w ap kriye konsa? Ki moun w ap chache? Mari menm te kwè se te mèt jaden an. Se poutèt sa li di li: Mèt, si se w menm ki wete l , di m ki bò ou mete li. Ma v al pran li. [16]Jezi di li: Mari! Mari vire bò kot Jezi, li di l an lang ebre: Rabouni (sa vle di: Mèt). [17]Jezi di li: Pa manyen m! Mwen poko monte al jwenn Papa mwen. Men, ale jwenn frè m yo, di yo m ap monte bò kot Papa m ki papa nou tou, m ap monte bò kot Bondye m ki Bondye nou tou. [18] Se konsa Mari, moun Magdala a, al di disip yo: Mwen wè Seyè a. Epi li rakonte yo sa Jezi te di li.

Jezi ak Nikodèm 7

[24]Men, Jezi pat fè okenn ladan yo konfyans, paske li te konnen yo tout byen. [25]Li pat bezwen moun te di l anyen sou pesonn, paske li menm li te konnen sa ki nan kè yo.

Chapit 3

[1]Te gen yon nonm yo te rele Nikodèm ki te fè pati gwoup farizyen yo. Se te yonn nan chèf jwif yo. [2]Yon jou lannwit, li vin bò kot Jezi, li di l konsa: Mèt, nou konnen se Bondye ki voye ou moutre nou tout bagay sa yo. Paske, pesonn pa ka fè tout mirak w ap fè yo si Bondye pa avèk li. [3]Jezi reponn li: Sa m ap di w la a, se vre wi: Pesonn pa kapab wè Pèyi kote Bondye Wa a si li pa fèt yon dezyèm fwa. [4]Nikodèm di li: Ki jan yon nonm ki fin granmoun ka fèt yon dezyèm fwa? Li pa ka tounen nan vant manman l, pou l fèt yon lòt fwa ankò. [5]Jezi reponn li: Sa m ap di ou la a, se vre wi: Pesonn pa ka antre nan Peyi kote Bondye Wa a si li pa fèt nan dlo ak nan Sentespri. [6]Lachè soti nan lachè, lespri soti nan Lespri Bondye. [7]Pa sezi si mwen di w: se pou nou fèt yon dezyèm fwa. [8]Van an soufle kote l vle. Ou tande bri l ap fè. Men, ou pa konnen ki bò l soti, ni ki bò l prale. Se menm jan an pou tout moun ki fèt nan Lespri Bondye. [9]Lè sa a Nikodèm di li: Ki jan sa ka fèt menm? [10]Jezi reponn li: Ou se yon gwo mèt k ap montre pèp Izrayèl la anpil bagay, epi w pa konn bagay sa yo? [11]Sa m ap di w la a, se vre wi: mwen menm, mwen pale sa m konnen, mwen di sa m te wè. Men nou menm, nou pa vle asepte

sa m ap di a. 12Nou pa kwè m lè m ap pale nou bagay k
ap pase isit sou latè. Ki jan n a fè kwè m lè m a pale nou
bagay k ap pase nan syèl la? 13Pesonn pa janm monte
nan syèl la, esepte Moun Bondye voye nan lachè a ki
desann soti nan syèl la. 14Menm jan Moyiz te leve sèpan
ki te fèt an bwonz lan byen wo sou yon poto nan mitan
dezè a, konsa tou yo gen pou yo leve Moun Bondye
voye nan lachè a byen wo tou. 15Tout moun ki mete
konfyans yo nan li va gen lavi ki p ap janm fini an.
16 Paske, Bondye sitèlman renmen lèzòm li bay sèl Pitit
li a pou yo. Tout moun ki va mete konfyans yo nan li p
ap pedi lavi yo. Okontrè, y a gen lavi ki p ap janm fini
an. 17Bondye pa voye Pitit li a sou latè pou kondannen
lèzòm, men pito pou l te kapab delivre yo. 18 Moun ki
mete konfyans yo nan Pitit Bondye a p ap kondannen.
Men, moun ki pa kwè nan li, yo deja kondannen, paske
yo pat gen konfyans nan sèl Pitit Bondye a. 19Men ki bò
kondannasyon an soti pou yo: limyè a te vini nan lemonn,
men lèzòm te pito fènwa a pase limyè a, paske sa y ap fè
a mal. 20Lè yon moun ap fè sa ki mal, li pa vle wè limyè
a, li p ap vini kote limyè a ye, paske li pè pou move zak
li yo pa parèt aklè. 21Men, moun ki fè sa ki bon vre, se
nan limyè a menm l ap vini, pou moun ka wè aklè se
obeyi l ap obeyi Bondye nan sa l ap fè a.

22Apre sa, Jezi ale ansanm ak disip li yo nan peyi
Jide. Li rete kèk tan la ak yo, li t ap batize moun. 23Jan

disip Jezi, men an kachèt, paske li te pè jwif yo.) Pilat
ba l pèmisyon an. Se konsa, Jozèf vini, li pran kò Jezi, li
pote l ale. 39Nikodèm, nonm ki t al jwenn Jezi yon lè
nan mitan lannwit lan, te vini tou. Li te pote senkant lit
konsa yon odè yo rele lami melanje ak lalwa nan lwil.
40Yo tou de rive, yo pran Jezi. Pandan yo t ap vlope l nan
bann twal fen yo, yo mete lwil santi bon sou li jan jwif
yo te konn fè lè y ap antere moun. 41Kote yo te kloure
Jezi sou kwa a te gen yon jaden. Nan jaden an te gen
yon kavo tou nèf. Yo pat ankò mete pesonn ladan li.
42Se te lavèy jou repo jwif yo, epi kavo a te toupre. Se
sak k fè, se la yo te mete kò Jezi a.

Chapit 20

1Nan dimanch maten, byen bonè, li pat ankò fin
jou, Mari, moun Magdala a, al nan kavo a. Li wè yo te
wete wòch ki te fèmen bouch kavo a. 2Li kouri, l al jwenn
Simon Pyè ansanm ak lòt disip Jezi te renmen an, li di
yo: Yo wete Seyè a kote l te ye nan kavo a. Nou pa konn
kote yo mete li. 3Pyè pati ansanm ak lòt disip la, y al nan
kavo a. 4Yo t ap kouri ansanm, men lòt disip la t ap kouri
pi vit pase Pyè. Li rive bò kavo a anvan li. 5 Li bese pou
l gade anndan an. Li wè bann twal fen yo te fè yon pil
atè a. Men, li pa antre. 6Lè Simon Pyè rive dèyè l, li
antre nan kavo a. Li wè bann twal fen yo anpile atè a
7 ansanm ak moso twal ki te mare tèt Jezi. Men, moso

8 Jan 3:12
sa m ap di a. 12Nou pa kwè m lè m ap pale nou bagay k
ap pase isit sou latè. Ki jan n a fè kwè m lè m a pale nou
bagay k ap pase nan syèl la? 13Pesonn pa janm monte
nan syèl la, esepte Moun Bondye voye nan lachè a ki
desann soti nan syèl la. 14Menm jan Moyiz te leve sèpan
ki te fèt an bwonz lan byen wo sou yon poto nan mitan
dezè a, konsa tou yo gen pou yo leve Moun Bondye
voye nan lachè a byen wo tou. 15Tout moun ki mete
konfyans yo nan li va gen lavi ki p ap janm fini an.
16 Paske, Bondye sitèlman renmen lèzòm li bay sèl Pitit
li a pou yo. Tout moun ki va mete konfyans yo nan li p
ap pedi lavi yo. Okontrè, y a gen lavi ki p ap janm fini
an. 17Bondye pa voye Pitit li a sou latè pou kondannen
lèzòm, men pito pou l te kapab delivre yo. 18 Moun ki
mete konfyans yo nan Pitit Bondye a p ap kondannen.
Men, moun ki pa kwè nan li, yo deja kondannen, paske
yo pat gen konfyans nan sèl Pitit Bondye a. 19Men ki bò
kondannasyon an soti pou yo: limyè a te vini nan lemonn,
men lèzòm te pito fènwa a pase limyè a, paske sa y ap fè
a mal. 20Lè yon moun ap fè sa ki mal, li pa vle wè limyè
a, li p ap vini kote limyè a ye, paske li pè pou move zak
li yo pa parèt aklè. 21Men, moun ki fè sa ki bon vre, se
nan limyè a menm l ap vini, pou moun ka wè aklè se
obeyi l ap obeyi Bondye nan sa l ap fè a.

22Apre sa, Jezi ale ansanm ak disip li yo nan peyi
Jide. Li rete kèk tan la ak yo, li t ap batize moun. 23Jan

Yo mete Jezi nan yon kavo 69
disip Jezi, men an kachèt, paske li te pè jwif yo.) Pilat
ba l pèmisyon an. Se konsa, Jozèf vini, li pran kò Jezi, li
pote l ale. 39Nikodèm, nonm ki t al jwenn Jezi yon lè
nan mitan lannwit lan, te vini tou. Li te pote senkant lit
konsa yon odè yo rele lami melanje ak lalwa nan lwil.
40Yo tou de rive, yo pran Jezi. Pandan yo t ap vlope l nan
bann twal fen yo, yo mete lwil santi bon sou li jan jwif
yo te konn fè lè y ap antere moun. 41Kote yo te kloure
Jezi sou kwa a te gen yon jaden. Nan jaden an te gen
yon kavo tou nèf. Yo pat ankò mete pesonn ladan li.
42Se te lavèy jou repo jwif yo, epi kavo a te toupre. Se
sak k fè, se la yo te mete kò Jezi a.

Chapit 20

1Nan dimanch maten, byen bonè, li pat ankò fin
jou, Mari, moun Magdala a, al nan kavo a. Li wè yo te
wete wòch ki te fèmen bouch kavo a. 2Li kouri, l al jwenn
Simon Pyè ansanm ak lòt disip Jezi te renmen an, li di
yo: Yo wete Seyè a kote l te ye nan kavo a. Nou pa konn
kote yo mete li. 3Pyè pati ansanm ak lòt disip la, y al nan
kavo a. 4Yo t ap kouri ansanm, men lòt disip la t ap kouri
pi vit pase Pyè. Li rive bò kavo a anvan li. 5 Li bese pou
l gade anndan an. Li wè bann twal fen yo te fè yon pil
atè a. Men, li pa antre. 6Lè Simon Pyè rive dèyè l, li
antre nan kavo a. Li wè bann twal fen yo anpile atè a
7 ansanm ak moso twal ki te mare tèt Jez . Men, moso

Jezi lakay li. [28]Jezi te konnen lè sa a tout bagay ki pou te
fèt te fin fèt. Pou fè sa ki te ekri nan Liv la rive vre, li di:
Mwen swaf. [29]Te gen yon veso plen venèg bò la. Sòlda
yo tranpe yon eponj nan vinèg la, yo mare l nan pwent
yon branch bwa yo rele izòp, yo pwoche l, yo mete l bò
bouch Jezi. [30]Lè Jezi fin pran vinèg la, li di: Tou sa ki
pou te rive rive! Apre sa, li bese tèt li, li mouri.

[31]Se te lavèy jou repo a. Jwif yo pat vle pou kadav
yo te rete sou kwa yo pandan jou repo a, paske jou repo
a te yon gwo jou fèt. Yo mande Pilat pou fè kraze janm
moun ki te kloure sou kwa yo, lèfini pou l te fè wete
kadav yo. [32]Se lè sa a, sòlda yo vini, yo kraze janm
premye nonm yo te kloure sou kwa menm lè ak Jezi a.
Apre sa, yo kraze janm dezyèm lan tou. [33]Men, lè yo
rive sou Jezi, yo wè li te gen tan mouri. Se sak fè yo pat
kraze janm li yo. [34]Men, youn nan sòlda yo pèse bò kòt
li avèk yon lans. Lamenm, dlo ak san koule sot nan twou
a. [35]Moun k ap rapòte bagay sa yo te wè yo ak je li. Sa
l ap di a se vre. Li konnen li menm l ap di laverite, pou
nou menm tou nou ka kwè. [36]Tou sa pase konsa pou
pawòl ki te ekri nan Liv la te ka rive vre: Yo pa kraze
yon sèl zo nan kò li. [37]Gen yon lòt pawòl yo te ekri ankò
ki di: Y a leve je yo gade, y a wè moun yo te pèse a.

[38]Apre sa, Jozèf, moun lavil Arimate a, al mande
Pilat pèmisyon pou li te pran kò Jezi. (Jozèf sa a te yon

Batis menm t ap batize moun tou nan Enon, toupre Salim,
paske te gen anpil dlo la. Anpil moun te vin jwenn li la
pou l li te batize yo. [24](Lè sa a, yo pat ankò mete Jan
Batis nan prizon.) [25]De twa nan patizan Jan yo tonbe
diskite ak yon jwif sou regleman relijyon an ki mande
pou moun lave kò yo. [26]Y ale bò kot Jan, yo di l konsa:
Mèt, ou chonje nonm ki te avèk ou lòt bò Larivyè Jouden
an, moun ou t ap pale nou an? Enben, l ap batize kounye
a. Tout moun al jwenn li. [27]Jan reponn yo: Pesonn pa ka
gen anyen si se pa Bondye nan syèl la ki ba li li. [28]Nou
menm, nou ka di mwen te di nou sa: Se pa mwen ki Kris
la, se voye Bondye voye m pran devan li. [29]Nan yon
maryaj, lamarye se pou nonm k ap marye a. Zanmi nonm
k ap marye a kanpe toupre l, l ap koute. Li pa manke
kontan lè li tande vwa nonm k ap marye a. Se konsa,
mwen menm, mwen kontan nèt kounye a. [30]Li fèt pou li
vin pi gran, pou mwen menm, mwen vin pi piti toujou.
[31]Moun ki soti anwo a pi gran pase nou tout. Moun ki
soti sou latè, se pou latè li ye, l ap pale nou bagay ki sou
latè. Moun ki soti anwo nan syèl la, li pi wo pase nou
tout. [32]L ap di sa l wè, sa l tande. Men, pesonn pa asepte
mesaj li. [33]Moun ki asepte sa l ap di a, li rekonèt sa
Bondye di a se vre. [34] Moun Bondye voye a, se pawòl
Bondye l ap pale, paske Bondye ba li Sentespri san mezi.
[35]Papa a renmen Pitit la, li ba li pouvwa sou tout bagay.
[36]Moun ki mete konfyans yo nan Pitit la, yo gen lavi

68 Jan 19:28

Jezi lakay li. [28]Jezi te konnen lè sa a tout bagay ki pou te
fèt te fin fèt. Pou fè sa ki te ekri nan Liv la rive vre, li di:
Mwen swaf. [29]Te gen yon veso plen venèg bò la. Sòlda
yo tranpe yon eponj nan vinèg la, yo mare l nan pwent
yon branch bwa yo rele izòp, yo pwoche l, yo mete l bò
bouch Jezi. [30]Lè Jezi fin pran vinèg la, li di: Tou sa ki
pou te rive rive! Apre sa, li bese tèt li, li mouri.

[31]Se te lavèy jou repo a. Jwif yo pat vle pou kadav
yo te rete sou kwa yo pandan jou repo a, paske jou repo
a te yon gwo jou fèt. Yo mande Pilat pou fè kraze janm
moun ki te kloure sou kwa yo, lèfini pou l te fè wete
kadav yo. [32]Se lè sa a, sòlda yo vini, yo kraze janm
premye nonm yo te kloure sou kwa menm lè ak Jezi a.
Apre sa, yo kraze janm dezyèm lan tou. [33]Men, lè yo
rive sou Jezi, yo wè li te gen tan mouri. Se sak fè yo pat
kraze janm li yo. [34]Men, youn nan sòlda yo pèse bò kòt
li avèk yon lans. Lamenm, dlo ak san koule sot nan twou
a. [35]Moun k ap rapòte bagay sa yo te wè yo ak je li. Sa
l ap di a se vre. Li konnen li menm l ap di laverite, pou
nou menm tou nou ka kwè. [36]Tou sa pase konsa pou
pawòl ki te ekri nan Liv la te ka rive vre: Yo pa kraze
yon sèl zo nan kò li. [37]Gen yon lòt pawòl yo te ekri ankò
ki di: Y a leve je yo gade, y a wè moun yo te pèse a.

[38]Apre sa, Jozèf, moun lavil Arimate a, al mande
Pilat pèmisyon pou li te pran kò Jezi. (Jozèf sa a te yon

Jezi ak Jan Batis 9

Batis menm t ap batize moun tou nan Enon, toupre Salim,
paske te gen anpil dlo la. Anpil moun te vin jwenn li la
pou l li te batize yo. [24](Lè sa a, yo pat ankò mete Jan
Batis nan prizon.) [25]De twa nan patizan Jan yo tonbe
diskite ak yon jwif sou regleman relijyon an ki mande
pou moun lave kò yo. [26]Y ale bò kot Jan, yo di l konsa:
Mèt, ou chonje nonm ki te avèk ou lòt bò Larivyè Jouden
an, moun ou t ap pale nou an? Enben, l ap batize kounye
a. Tout moun al jwenn li. [27]Jan reponn yo: Pesonn pa ka
gen anyen si se pa Bondye nan syèl la ki ba li li. [28]Nou
menm, nou ka di mwen te di nou sa: Se pa mwen ki Kris
la, se voye Bondye voye m pran devan li. [29]Nan yon
maryaj, lamarye se pou nonm k ap marye a. Zanmi nonm
k ap marye a kanpe toupre l, l ap koute. Li pa manke
kontan lè li tande vwa nonm k ap marye a. Se konsa,
mwen menm, mwen kontan nèt kounye a. [30]Li fèt pou li
vin pi gran, pou mwen menm, mwen vin pi piti toujou.
[31]Moun ki soti anwo a pi gran pase nou tout. Moun ki
soti sou latè, se pou latè li ye, l ap pale nou bagay ki sou
latè. Moun ki soti anwo nan syèl la, li pi wo pase nou
tout. [32]L ap di sa l wè, sa l tande. Men, pesonn pa asepte
mesaj li. [33]Moun ki asepte sa l ap di a, li rekonèt sa
Bondye di a se vre. [34] Moun Bondye voye a, se pawòl
Bondye l ap pale, paske Bondye ba li Sentespri san mezi.
[35]Papa a renmen Pitit la, li ba li pouvwa sou tout bagay.
[36]Moun ki mete konfyans yo nan Pitit la, yo gen lavi

ki p ap janm fini an.Moun ki dezobeyi Pitit la, yo p ap
gen lavi sa a. Se kòlè Bondye k ap tonbe sou yo.

Chapit 4

[1]Farizyen yo tande Jezi t ap fè plis patizan pase
Jan, li t ap batize plis moun pase l tou. [2] (Men, pou di
vre, Jezi pat janm batize pesonn. Se disip li yo ki t ap
batize.) [3] Lè Jezi vin konn sa, li kite peyi Jide, li tounen
nan peyi Galile.

[4]Sou wout la, fòk li te pase nan mitan peyi Samari.
[5]Li rive nan yon bouk Samari yo rele Sika, toupre moso
tè Jakòb te bay Jozèf, pitit gason l nan. [6] Se la pi Jakòb la
te ye. Jezi menm te bouke, vwayaj la te fatige l anpil. Li
chita sou rebò pi a. Li te bò midi konsa. [7]Yon fanm peyi
Samari vin pou tire dlo. Jezi di l konsa: Tanpri, ban m ti
gout dlo pou m bwè. [8](Disip li yo t ale lavil la achte
manje.) [9]Fanm Samari a di Jezi konsa: Kouman? Se pa
jwif ou ye? Ki jan w fè mande m dlo pou w bwè, mwen
menm ki moun Samari? (Paske, jwif yo pat gen rapò ak
moun Samari.) [10]Jezi reponn li: Si w te konnen sa
Bondye bay la, si w te konnen ki moun k ap mande w ti
gout dlo pou bwè a, se w menm ki ta mande l ba w ti
gout dlo bwè. Lè sa a, li ta ka ba w nan dlo ki bay lavi a.
[11]Fanm lan di li: Msye, ou pa gen veso pou tire dlo.
Epitou, pi a fon anpil. Ki bò pou w ta jwenn dlo ki bay
lavi sa a? [12]Se Jakòb, zansèt nou, ki te ban nou pi sa a. Li

soti deyò lavil la, li t ap pote kwa li jouk yon kote yo
rele: Zo bwa Tèt la (an lang ebre, yo rele l: Gòlgota).
[18]Rive la, sòlda yo kloure l sou kwa a. Anmenmtan yo
kloure de lòt moun sou kwa tou, youn chak bò, Jezi
menm nan mitan yo.

[19]Pilat te bay lòd pou yo te fè yon pankat pou mete
sou tèt kwa a. Yo te ekri sou li: Jezi, moun Nazarèt la,
wa jwif yo. [20]Anpil jwif te li sa ki te ekri sou pankat la.
Kote yo te kloure Jezi sou kwa a te toupre lavil la. Pankat
la menm te ekri nan twa lang: ebre, laten ak grèk. [21]Lè
sa a, chef prêt jwif yo di Pilat konsa: Pa ekri: Wa
Jwif yo. Men, ekri pito: Nonm sa a di se wa jwif yo li
ye. [22]Pilat reponn yo: Sa m ekri a, m ekri l nèt. [23]Lè
sòlda yo fin kloure Jezi sou kwa a, yo pran rad li yo, yo
fè kat pil ak yo, yo separe yo bay chak sòlda yo youn.
Yo pran gwo rad san kouti a, rad ki te fèt ak yon sèl pyès
depi anwo jouk anba a. [24]Sòlda yo youn di lòt: Nou p ap
chire rad sa a non. Ann tire osò pou konnen pou ki moun
l ap ye. Se konsa, pawòl ki te ekri nan Liv la rive vre: Yo
separe rad mwen ant yo: Yo tire osò pou rad mwen an.
Se sa menm sòlda yo te fè. [25]Bò kwa Jezi a te gen
manman l ak sè manman l , Mari, madanm Kleopas la,
ansanm avèk Mari, moun lavil Magdala a. [26]Jezi wè
manman l ansanm ak disip li te renmen an toupre li. Li
di manman l konsa: Madanm, men pitit ou. [27]Li di disip
la: Men manman w. Depi lè sa a, disip la pran manman

10 Jan 4:1
ki p ap janm fini an.Moun ki dezobeyi Pitit la, yo p ap
gen lavi sa a. Se kòlè Bondye k ap tonbe sou yo.

Chapit 4

[1]Farizyen yo tande Jezi t ap fè plis patizan pase
Jan, li t ap batize plis moun pase l tou. [2] (Men, pou di
vre, Jezi pat janm batize pesonn. Se disip li yo ki t ap
batize.) [3] Lè Jezi vin konn sa, li kite peyi Jide, li tounen
nan peyi Galile.

[4]Sou wout la, fòk li te pase nan mitan peyi Samari.
[5]Li rive nan yon bouk Samari yo rele Sika, toupre moso
tè Jakòb te bay Jozèf, pitit gason l nan. [6] Se la pi Jakòb la
te ye. Jezi menm te bouke, vwayaj la te fatige l anpil. Li
chita sou rebò pi a. Li te bò midi konsa. [7]Yon fanm peyi
Samari vin pou tire dlo. Jezi di l konsa: Tanpri, ban m ti
gout dlo pou m bwè. [8](Disip li yo t ale lavil la achte
manje.) [9]Fanm Samari a di Jezi konsa: Kouman? Se pa
jwif ou ye? Ki jan w fè mande m dlo pou w bwè, mwen
menm ki moun Samari? (Paske, jwif yo pat gen rapò ak
moun Samari.) [10]Jezi reponn li: Si w te konnen sa
Bondye bay la, si w te konnen ki moun k ap mande w ti
gout dlo pou bwè a, se w menm ki ta mande l ba w ti
gout dlo bwè. Lè sa a, li ta ka ba w nan dlo ki bay lavi a.
[11]Fanm lan di li: Msye, ou pa gen veso pou tire dlo.
Epitou, pi a fon anpil. Ki bò pou w ta jwenn dlo ki bay
lavi sa a? [12]Se Jakòb, zansèt nou, ki te ban nou pi sa a. Li

Yo klouri Jezi sou kwa a 67
soti deyò lavil la, li t ap pote kwa li jouk yon kote yo
rele: Zo bwa Tèt la (an lang ebre, yo rele l: Gòlgota).
[18]Rive la, sòlda yo kloure l sou kwa a. Anmenmtan yo
kloure de lòt moun sou kwa tou, youn chak bò, Jezi
menm nan mitan yo.

[19]Pilat te bay lòd pou yo te fè yon pankat pou mete
sou tèt kwa a. Yo te ekri sou li: Jezi, moun Nazarèt la,
wa jwif yo. [20]Anpil jwif te li sa ki te ekri sou pankat la.
Kote yo te kloure Jezi sou kwa a te toupre lavil la. Pankat
la menm te ekri nan twa lang: ebre, laten ak grèk. [21]Lè
sa a, chef prêt jwif yo di Pilat konsa: Pa ekri: Wa
Jwif yo. Men, ekri pito: Nonm sa a di se wa jwif yo li
ye. [22]Pilat reponn yo: Sa m ekri a, m ekri l nèt. [23]Lè
sòlda yo fin kloure Jezi sou kwa a, yo pran rad li yo, yo
fè kat pil ak yo, yo separe yo bay chak sòlda yo youn.
Yo pran gwo rad san kouti a, rad ki te fèt ak yon sèl pyès
depi anwo jouk anba a. [24]Sòlda yo youn di lòt: Nou p ap
chire rad sa a non. Ann tire osò pou konnen pou ki moun
l ap ye. Se konsa, pawòl ki te ekri nan Liv la rive vre: Yo
separe rad mwen ant yo: Yo tire osò pou rad mwen an.
Se sa menm sòlda yo te fè. [25]Bò kwa Jezi a te gen
manman l ak sè manman l , Mari, madanm Kleopas la,
ansanm avèk Mari, moun lavil Magdala a. [26]Jezi wè
manman l ansanm ak disip li te renmen an toupre li. Li
di manman l konsa: Madanm, men pitit ou. [27]Li di disip
la: Men manman w. Depi lè sa a, disip la pran manman

ak gad yo wè l, yo kòmanse rele: Kloure l sou yon kwa!
Kloure l sou yon kwa! Pilat di yo: Pran l, kloure l sou
kwa a nou menm. Mwen pa wè rezon pou m kondannen
l, mwen menm. 7Jwif yo reponn li: Nou gen yon lwa.
Dapre lwa sa a, li gen pou l mouri paske li fè tèt li pase
pou Pitit Bondye. 8Lè Pilat tande sa, li vin pi pè toujou.
9Li antre nan palè a, li mande Jezi: Ki kote w soti? Men,
Jezi pa reponn li. 10Lè sa a, Pilat di li: Ou p ap pale avè
mwen? Ou pa konnen mwen gen pouvwa pou m lage w,
mwen gen pouvwa pou m fè yo kloure w sou yon kwa?
11Jezi reponn li: Ou pa ta gen okenn pouvwa sou mwen
si se pat Bondye nan syèl la ki te ba w li. Se poutèt sa,
moun ki lage m nan men w nan, li pi koupab pase w.
12Depi lè sa a, Pilat t ap chache yon jan pou l lage Jezi.
Men, jwif yo kòmanse rele: Si w lage nonm sa a, ou pa
zanmi Seza! Depi yon moun ap fè tèt li pase pou
wa, selènmi Seza li ye. 13Lè Pilat tande koze sa a, li fè
yo mennen Jezi deyò, li chita sou gwo chèz nan plas jij
la, kote yo rele Lakou Pave a (an lang ebre yo rele l:
Gabata). 14Se te lavèy fèt Delivrans jwif yo, vè midi
konsa. Pilat di jwif yo: Men wa nou an.15Men, yo
kòmanse rele: Touye li! Touye li! Kloure l sou yon kwa!
Pilat di yo: Nou vle m kloure wa nou an sou yon kwa?
Chèf pret yo reponn li: Nou pa gen lòt wa pase Seza.

16Lè sa a, Pilat renmèt yo Jezi pou y al kloure l sou
yon kwa. Se konsa, yo pran Jezi, yo mennen l ale. 17Jezi

te bwè ladan li. Tout pitit li yo ansanm ak tout bèt li yo,
se la yo te bwè tou. Kounye a, ou prèt pou di m ou pi
gran pase Jakòb? 13Jezi reponn li: Tout moun ki bwè dlo
sa a gen pou l swaf dlo ankò. 14Men, moun ki va bwè
nan dlo m ap ba li a, li p ap janm swaf dlo ankò. Paske,
dlo m ap ba li a ap tounen yon sous dlo nan li k ap ba li
lavi ki p ap janm fini an. 15Fanm nan di l: Tanpri, msye,
ban m ti gout nan dlo sa a non pou m bwè, konsa mwen
p ap janm anvi bwè dlo ankò, mwen p ap bezwen tounen
isit la vin tire dlo. 16Jezi di l konsa: Ale rele mari w.
Apre sa, tounen vin jwenn mwen isit la. 17Fanmi nan
reponn: Mwen pa gen mari. Jezi di l konsa: Ou gen rezon
di w pa gen mari. 18Paske, ou pase senk mari deja. Epi
nonm k ap viv avè ou kounye a, se pa mari w li ye. Ou
pa ban m manti. 19Lè sa a, fanm lan di l: Gen lè w se
yon pwofèt, msye? 20Zansèt nou yo nan peyi Samari te
sèvi Bondye sou mòn sa a. Men nou menm jwif, nou di:
Sèl kote pou moun sèvi Bondye, se lavil Jerizalèm. 21Jezi
reponn li: Madanm, ou mèt kwè mwen. Lè a pral rive,
se pa ni sou mòn sa a, ni lavil Jerizalèm pou n sèvi Papa
a. 22Nou menm, moun Samari, nou pa konnen sa n ap
sèvi a. Nou menm jwif, nou konnen sa n ap sèvi a, paske
moun k ap vin pou sove a, se nan mitan jwif yo l ap soti.
23Men, lè a ap rive, li rive deja: tout moun k ap sèvi tout
bon yo pral sèvi Papa a nan kè yo jan sa dwe fèt. Se
moun konsa Bondye vle pou sèvi li. 24Bondye, se Lespri
li ye. Tout moun k ap sèvi l, se pou yo sèvi l nan lespri

ak gad yo wè l, yo kòmanse rele: Kloure l sou yon kwa!
Kloure l sou yon kwa! Pilat di yo: Pran l, kloure l sou
kwa a nou menm. Mwen pa wè rezon pou m kondannen
l, mwen menm. 7Jwif yo reponn li: Nou gen yon lwa.
Dapre lwa sa a, li gen pou l mouri paske li fè tèt li pase
pou Pitit Bondye. 8Lè Pilat tande sa, li vin pi pè toujou.
9Li antre nan palè a, li mande Jezi: Ki kote w soti? Men,
Jezi pa reponn li. 10Lè sa a, Pilat di li: Ou p ap pale avè
mwen? Ou pa konnen mwen gen pouvwa pou m lage ou,
mwen gen pouvwa pou m fè yo kloure w sou yon kwa?
11Jezi reponn li: Ou pa ta gen okenn pouvwa sou mwen
si se pat Bondye nan syèl la ki te ba w li. Se poutèt sa,
moun ki lage m nan men w nan, li pi koupab pase w.
12Depi lè sa a, Pilat t ap chache yon jan pou l lage Jezi.
Men, jwif yo kòmanse rele: Si w lage nonm sa a, ou pa
zanmi Seza! Depi yon moun ap fè tèt li pase pou
wa, se lènmi Seza li ye. 13Lè Pilat tande koze sa a, li fè
yo mennen Jezi deyò, li chita sou gwo chèz nan plas jij
la, kote yo rele Lakou Pave a (an lang ebre yo rele l:
Gabata). 14Se te lavèy fèt Delivrans jwif yo, vè midi
konsa. Pilat di jwif yo: Men wa nou an.15Men, yo
kòmanse rele: Touye li! Touye li! Kloure l sou yon kwa!
Pilat di yo: Nou vle m kloure wa nou an sou yon kwa?
Chèf pret yo reponn li: Nou pa gen lòt wa pase Seza.

16Lè sa a, Pilat renmèt yo Jezi pou y al kloure l sou
yon kwa. Se konsa, yo pran Jezi, yo mennen l ale. 17Jezi

te bwè ladan li. Tout pitit li yo ansanm ak tout bèt li yo,
se la yo te bwè tou. Kounye a, ou prèt pou di m ou pi
gran pase Jakòb? 13Jezi reponn li: Tout moun ki bwè dlo
sa a gen pou l swaf dlo ankò. 14Men, moun ki va bwè
nan dlo m ap ba li a, li p ap janm swaf dlo ankò. Paske,
dlo m ap ba li a ap tounen yon sous dlo nan li k ap ba li
lavi ki p ap janm fini an. 15Fanm nan di l: Tanpri, msye,
ban m ti gout nan dlo sa a non pou m bwè, konsa mwen
p ap janm anvi bwè dlo ankò, mwen p ap bezwen tounen
isit la vin tire dlo. 16Jezi di l konsa: Ale rele mari w.
Apre sa, tounen vin jwenn mwen isit la. 17Fanmi nan
reponn: Mwen pa gen mari. Jezi di l konsa: Ou gen rezon
di w pa gen mari. 18Paske, ou pase senk mari deja. Epi
nonm k ap viv avè ou kounye a, se pa mari w li ye. Ou
pa ban m manti. 19Lè sa a, fanm lan di l: Gen lè w se
yon pwofèt, msye? 20Zansèt nou yo nan peyi Samari te
sèvi Bondye sou mòn sa a. Men nou menm jwif, nou di:
Sèl kote pou moun sèvi Bondye, se lavil Jerizalèm. 21Jezi
reponn li: Madanm, ou mèt kwè mwen. Lè a pral rive,
se pa ni sou mòn sa a, ni lavil Jerizalèm pou n sèvi Papa
a. 22Nou menm, moun Samari, nou pa konnen sa n ap
sèvi a. Nou menm jwif, nou konnen sa n ap sèvi a, paske
moun k ap vin pou sove a, se nan mitan jwif yo l ap soti.
23Men, lè a ap rive, li rive deja: tout moun k ap sèvi tout
bon yo pral sèvi Papa a nan kè yo jan sa dwe fèt. Se
moun konsa Bondye vle pou sèvi li. 24Bondye, se Lespri
li ye. Tout moun k ap sèvi l, se pou yo sèvi l nan lespri

yo jan sa dwe fèt la. [25]Fanm lan di li: Mwen konnen Mesi a, moun yo rele Kris la, gen pou l vini tou. Lè la vini, la esplike nou tout bagay sa yo. [26]Jezi reponn li: Mwen menm k ap pale avè w la a, mwen se Kris la.

[27]Lè sa a, disip Jezi yo vin rive. Yo te sezi wè l ap pale ak yon fanm. Men, yo youn pa mande l: Kisa w gen avèk li? Osinon: Poukisa w ap pale avè li? [28]Fanm lan menm kite krich dlo a la, li tounen li al lavil la. Li di moun yo: [29]Vini wè yon nonm ki di m tou sa m fè. Eske nou pa kwè se Kris la? [30]Moun yo soti lavil la, yo vin jwenn Jezi. [31]Disip yo menm, bò pa yo, t ap mande Jezi pou l manje. Yo t ap di l: Tanpri, Mèt, manje kichòy non! [32]Men, li reponn yo: Mwen gen pou m manje yon manje nou pa konnen. [33]Lè sa a, disip yo youn pran mande lòt: Gen lè yon moun pote manje ba li. [34]Jezi di yo: Manje pa m, se fè volonte moun ki voye m nan; se pou m fin fè travay li ban m fè a. [35]Nou menm, nou di: Nan kat mwa ankò nou pral fè rekòt. Mwen menm, mwen di nou: Gade jaden yo byen. Grenn yo fin mi, yo tou bon pou ranmase. [36]Yo gen tan peye moun k ap ranmase rekòt la, l ap anpile grenn yo pou lavi ki p ap janm fini an. Se konsa, moun k ap simen an kontan; moun k ap ranmase a kontan tou ansanm avèk li. [37]Sa pawòl la di a, se vre wi: Moun ki simen an, se pa li ki ranmase. [38]Mwen voye nou ranmase nan yon jaden nou pat travay. Se lòt moun ki te travay li. Men, se nou menm k ap pwofite

yo ta goumen pou mwen. Yo pa ta kite m tonbe nan men jwif yo. Non. Nan peyi kote m wa a, se pa tankou peyi ki sou latè. [37]Lè sa a, Pilat di li: Si se konsa, ou se wa vre? Jezi reponn li: Se w ki di li. Wi, se wa mwen ye. Mwen fèt pou m di verite a jan li ye a. Wi, se pou sa menm mwen vin sou latè. Tout moun ki patizan laverite ap koute vwa mwen. [38]Pilat reponn li: Laverite? Kisa l ye? Lè l fin di sa, Pilat soti ankò, l al jwenn jwif yo. Li di yo: Mwen pa wè rezon pou m kondannen nonm sa a. [39]Dapre koutim nou genyen, mwen toujou lage yon prizonye pou fèt Delivrans lan ban nou. Eske nou ta vle m lage wa jwif yo ban nou? [40]Lè sa a, yo tout pran rele: Non. Nou pa vle li. Se Barabas nou vle! Barabas sa a te yon bandi.

Chapit 19

[1]Se konsa Pilat bay lòd pran Jezi, bat li byen bat. [2]Sòlda yo trese yon kouwòn avèk branch pikan, yo mete l nan tèt Jezi. Yo mete yon gwo rad wouj fonse sou li. [3]Yo pwoche bò kote l, yo di li: Bonjou, wa jwif yo. Epi yo souflete li. [4]Pilat soti ankò, li pale ak foul moun yo, li di: Koute. Mwen pral mennen l isit la deyò pou nou ka konprann mwen pa jwenn okenn rezon pou m kondannen nonm sa a. [5]Se konsa, Jezi soti: li te gen kouwòn pikan an nan tèt li ak gwo rad wouj fonse a sou li. Pilat di yo: Men nonm nan! [6]Lè chèf prèt yo ansanm

12 Jan 4:25

yo jan sa dwe fèt la. [25]Fanm lan di li: Mwen konnen Mesi a, moun yo rele Kris la, gen pou l vini tou. Lè la vini, la esplike nou tout bagay sa yo. [26]Jezi reponn li: Mwen menm k ap pale avè w la a, mwen se Kris la.

[27]Lè sa a, disip Jezi yo vin rive. Yo te sezi wè l ap pale ak yon fanm. Men, yo youn pa mande l: Kisa w gen avèk li? Osinon: Poukisa w ap pale avè li? [28]Fanm lan menm kite krich dlo a la, li tounen li al lavil la. Li di moun yo: [29]Vini wè yon nonm ki di m tou sa m fè. Eske nou pa kwè se Kris la? [30]Moun yo soti lavil la, yo vin jwenn Jezi. [31]Disip yo menm, bò pa yo, t ap mande Jezi pou l manje. Yo t ap di l: Tanpri, Mèt, manje kichòy non! [32]Men, li reponn yo: Mwen gen pou m manje yon manje nou pa konnen. [33]Lè sa a, disip yo youn pran mande lòt: Gen lè yon moun pote manje ba li. [34]Jezi di yo: Manje pa m, se fè volonte moun ki voye m nan; se pou m fin fè travay li ban m fè a. [35]Nou menm, nou di: Nan kat mwa ankò nou pral fè rekòt. Mwen menm, mwen di nou: Gade jaden yo byen. Grenn yo fin mi, yo tou bon pou ranmase. [36]Yo gen tan peye moun k p ap ranmase rekòt la, l ap anpile grenn yo pou lavi ki ap janm fini an. Se konsa, moun k ap simen an kontan; moun k ap ranmase a kontan tou ansanm avèk li. [37]Sa pawòl la di a, se vre wi: Moun ki simen an, se pa li ki ranmase. [38]Mwen voye nou ranmase nan yon jaden nou pat travay. Se lòt moun ki te travay li. Men, se nou menm k ap pwofite

Yon dezyèm fwa Pyè di li pa disip Jezi 65

yo ta goumen pou mwen. Yo pa ta kite m tonbe nan men jwif yo. Non. Nan peyi kote m wa a, se pa tankou peyi ki sou latè. [37]Lè sa a, Pilat di li: Si se konsa, ou se wa vre? Jezi reponn li: Se w ki di li. Wi, se wa mwen ye. Mwen fèt pou m di verite a jan li ye a. Wi, se pou sa menm mwen vin sou latè. Tout moun ki patizan laverite ap koute vwa mwen. [38]Pilat reponn li: Laverite? Kisa l ye? Lè l fin di sa, Pilat soti ankò, l al jwenn jwif yo. Li di yo: Mwen pa wè rezon pou m kondannen nonm sa a. [39]Dapre koutim nou genyen, mwen toujou lage yon prizonye pou fèt Delivrans lan ban nou. Eske nou ta vle m lage wa jwif yo ban nou? [40]Lè sa a, yo tout pran rele: Non. Nou pa vle li. Se Barabas nou vle! Barabas sa a te yon bandi.

Chapit 19

[1]Se konsa Pilat bay lòd pran Jezi, bat li byen bat. [2]Sòlda yo trese yon kouwòn avèk branch pikan, yo mete l nan tèt Jezi. Yo mete yon gwo rad wouj fonse sou li. [3]Yo pwoche bò kote l, yo di li: Bonjou, wa jwif yo. Epi yo souflete li. [4]Pilat soti ankò, li pale ak foul moun yo, li di: Koute. Mwen pral mennen l isit la deyò pou nou ka konprann mwen pa jwenn okenn rezon pou m kondannen nonm sa a. [5]Se konsa, Jezi soti: li te gen kouwòn pikan an nan tèt li ak gwo rad wouj fonse a sou li. Pilat di yo: Men nonm nan! [6]Lè chèf prèt yo ansanm

kanpe la ap chofe dife. Yo di li: Ou menm tou, ou se yon
disip nonm sa a. Men, Pyè demanti sa, li di: Non. Mwen
pa disip nonm sa a. 26Youn nan domestik granprèt la ki
te fanmi nonm Pyè te koupe zòrèy la, di konsa: Eske
mwen pat wè w nan jaden an avè li? 27Pyè di ankò se pa
vre. Lamenm yon kòk chante.

28Apre sa, soti kay Kayif, yo mennen Jezi
nan palè Gouvènè a. Se te granmtimaten. Men, jwif
yo pat antre nan palè a. Yo pat vle mete tèt yo nan
kondisyon pou yo pa ka fè sèvis Bondye yo. Sa ta
ka anpeche yo manje manje Delivrans nan. 29Se poutèt
sa, Pilat, Gouvènè a, te blije soti vin jwenn yo deyò
a. Li mande yo: Kisa nou di nonm sa a fè? 30Yo reponn
li: Si nonm sa a pat yon malfektè, nou pa ta mennen l
ba w. 31Pilat di yo: Poukisa nou pa pran l nou menm,
pou nou jije l dapre lalwa nou? Jwif yo reponn li: Nou
pa gen dwa touye pesonn. 32Se konsa pawòl Jezi te di
lè l t ap fè konnen jan l tapral mouri a, tapral rive vre.
33Lè sa a, Pilat antre nan palè a, li rele Jezi, li mande li:
Eske se wa jwif yo w ye? 34Jezi reponn li: Eske w di sa
paske w fè lide sa a ou menm, osinon èske se lòt moun
ki di w sa? 35Pilat reponn li: Eske se jwif mwen ye,
mwen menm? Se pwòp moun peyi w ansanm ak
chèf prèt yo ki mennen w ban mwen? Kisa w fè?
36Jezi reponn: Nan peyi kote m wa a, se pa tankou
peyi ki sou latè. Si gouvènman peyi kote m wa a
te tankou gouvènman peyi ki sou latè, sèvitè m

travay yo. 39Anpil moun Samari ki te rete nan Sika te
kwè nan Jezi poutèt sa madanm nan te di yo: Li di m tou
sa m fè. 40 Se konsa, lè yo rive bò kote li, yo mande l pou
l rete avèk yo. Jezi pase de jou nan lavil la. 41Te gen
anpil lòt moun ankò ki te kwè nan li, poutèt sa Jezi menm
t ap di yo. 42Yo di fanm nan konsa: Kounye a nou kwè,
se pa sèlman poutèt sa w rakonte nou an, men tou paske
nou tande l nou menm ak de zòrèy nou. Nou konnen se
li menm vre ki vin delivre moun sou latè.

43Lè Jezi fin pase de jou sa yo la, li pati, li ale nan
peyi Galile. 44Paske, se Jezi menm ki te di: Yo pa janm
respekte yon pwofèt nan peyi kote l soti. 45Lè li rive nan
Galile, moun Galile yo te byen resevwa l, paske yo menm
tou yo t al lavil Jerizalèm pou Fèt Delivrans lan, yo te
wè tou sa li te fè lè sa a. 46Apre sa, Jezi tounen vin Kana
nan Galile, kote li te fè dlo tounen diven an. Nan lavil la
te gen yon gwo fonksyonè leta ki te gen yon pitit
gason l ki te malad nan yon lòt lavil yo rele Kapènawòm.
47Lè li vin konnen Jezi te soti peyi Jide vin nan peyi
Galile, l al jwenn li, li mande l pou l al Kapènawòm geri
pitit li a ki te prèt pou mouri. 48Jezi di l konsa: Si nou pa
wè mirak ak bèl bagay, nou p ap janm kwè. 49Fonksyonè
a reponn li: Mèt, vin avè m non, anvan pitit mwen
an gen tan mouri. 50Jezi di li: Ou mèt al lakay ou. Pitit
ou a p ap mouri. Nonm nan kwè sa Jezi te di l la, l ale.
51Li te sou wout lakay li toujou lè domestik li yo

64 Jan 18:25
kanpe la ap chofe dife. Yo di li: Ou menm tou, ou se yon
disip nonm sa a. Men, Pyè demanti sa, li di: Non. Mwen
pa disip nonm sa a. 26Youn nan domestik granprèt la ki
te fanmi nonm Pyè te koupe zòrèy la, di konsa: Eske
mwen pat wè w nan jaden an avè li? 27Pyè di ankò se pa
vre. Lamenm yon kòk chante.

28Apre sa, soti kay Kayif, yo mennen Jezi
nan palè Gouvènè a. Se te granmtimaten. Men, jwif
yo pat antre nan palè a. Yo pat vle mete tèt yo nan
kondisyon pou yo pa ka fè sèvis Bondye yo. Sa ta ka
anpeche yo manje manje Delivrans nan. 29Se poutèt sa,
Pilat, Gouvènè a, te blije soti vin jwenn yo deyò a. Li
mande yo: Kisa nou di nonm sa a fè? 30Yo reponn li:
Si nonm sa a pat yon malfektè, nou pa ta mennen l ba w.
31Pilat di yo: Poukisa nou pa pran l nou menm, pou nou
jije l dapre lalwa nou? Jwif yo reponn li: Nou pa gen
dwa touye pesonn. 32Se konsa pawòl Jezi te di lè l t ap
fè konnen jan l tapral mouri a, tapral rive vre. 33Lè sa
a, Pilat antre nan palè a, li rele Jezi, li mande li: Eske
se wa jwif yo w ye? 34Jezi reponn li: Eske w di sa
paske w fè lide sa a ou menm, osinon èske se lòt
moun ki di w sa? 35Pilat reponn li: Eske se jwif
mwen ye, mwen menm? Se pwòp moun peyi w
ansanm ak chèf prèt yo ki mennen w ban mwen? Kisa
w fè? 36Jezi reponn: Nan peyi kote m wa a, se pa
tankou peyi ki sou latè. Si gouvènman peyi kote m
wa a te tankou gouvènman peyi ki sou latè, sèvitè m

Jezi geri pitit gason yon gwo fonksyonè 13
travay yo. 39Anpil moun Samari ki te rete nan Sika te
kwè nan Jezi poutèt sa madanm nan te di yo: Li di m tou
sa m fè. 40 Se konsa, lè yo rive bò kote li, yo mande l pou
l rete avèk yo. Jezi pase de jou nan lavil la. 41Te gen
anpil lòt moun ankò ki te kwè nan li, poutèt sa Jezi menm
t ap di yo. 42Yo di fanm nan konsa: Kounye a nou kwè,
se pa sèlman poutèt sa w rakonte nou an, men tou paske
nou tande l nou menm ak de zòrèy nou. Nou konnen se
li menm vre ki vin delivre moun sou latè.

43Lè Jezi fin pase de jou sa yo la, li pati, li ale nan
peyi Galile. 44Paske, se Jezi menm ki te di: Yo pa janm
respekte yon pwofèt nan peyi kote l soti. 45Lè li rive nan
Galile, moun Galile yo te byen resevwa l, paske yo menm
tou yo te al lavil Jerizalèm pou Fèt Delivrans lan, yo te
wè tou sa li te fè lè sa a. 46Apre sa, Jezi tounen vin Kana
nan Galile, kote li te fè dlo tounen diven an. Nan lavil la
te gen yon gwo fonksyonè leta ki te gen yon pitit
gason l ki te malad nan yon lòt lavil yo rele Kapènawòm.
47Lè li vin konnen Jezi te soti peyi Jide vin nan peyi
Galile, l al jwenn li, li mande l pou l al Kapènawòm geri
pitit li a ki te prèt pou mouri. 48Jezi di l konsa: Si nou pa
wè mirak ak bèl bagay, nou p ap janm kwè. 49Fonksyonè
a reponn li: Mèt, vin avè m non, anvan pitit mwen an
gen tan mouri. 50Jezi di li: Ou mèt al lakay ou. Pitit ou
a p ap mouri. Nonm nan kwè sa Jezi te di l la, ll ale.
51Li te sou wout lakay li toujou lè domestik li yo

vin jwenn li avèk nouvèl sa a: Pitit ou a pa mouri. 52Li
mande yo: Kilè ti gason an refè? Yo reponn li: Yè
apremidi, bò inè konsa, lafyèv la tonbe. 53Papa a vin
rekonèt se te lè sa a menm Jezi te di l : Pitit gason w nan
p ap mouri. Se konsa li menm ansanm ak tout moun
lakay li yo kwè nan Jezi. 54Sa te fè dezyèm mirak Jezi te
fè lè l tounen soti Jide vini nan peyi Galile.

Chapit 5

1Apre sa, jwif yo te gen yon fèt nan Tanp nan. Jezi
monte Jerizalèm. 2Nan lavil la, bò Pòtay Mouton yo, te
gen yon gwo basen dlo yo te rele nan lang ebre: Betzata.
Te gen senk pòt ki te bay sou li. 3Devan pòt yo, te gen
anpil moun ki te gen tout kalite maladi kouche la: gen
sa ki te avèg, gen sa ki t ap bwete, gen sa ki te paralize.
Yo tout yo t ap tann lè dlo a pran bouyi. 4Paske, tanzantan,
yon zanj Bondye te desann nan basen an vin brase dlo a.
Premye moun malad ki te desann nan dlo a apre zanj
nan te fin brase l la te geri, nenpòt ki maladi li te
genyen. 5Te gen yon nonm la ki te malad depi trantwitan.
6Jezi wè l kouche. Li vin konnen li te malad depi tout
tan sa a. Li mande li: Eske w vle geri? 7Malad la reponn
li: Mèt, mwen pa gen pesonn pou mete m nan basen an
lè dlo a ap bouyi. Lè mwen fè sa pou m ale, yon lòt gen
tan desann anvan mwen. 8Jezi di li: Leve non. Pran nat
ou, mache w ale. 9Menm lè a, nonm lan geri. Li ranmase

13Premye kote yo mennen l, se kay An. An te bòpè
Kayif ki te granprèt pou lanne a. 14Se Kayif sa a ki te bay
jwif yo konsèy sa a: Li pi bon pou nou si yon sèl moun
mouri pou tout pèp la! 15Simon Pyè te swiv Jezi ansanm
ak yon lòt disip. Disip sa a te yon konesans granprèt la.
Se konsa li te antre anmenmtan ak Jezi nan lakou granprèt
la. 16Pyè menm te rete deyò, bò pòt la. Lè sa a, lòt disip
la, ki te yon konesans granprèt la, soti deyò, li pale ak
fanm ki t ap veye pòt la, li fè Pyè antre. 17Sèvant ki t ap
veye pòt la di Pyè konsa: Ou menm tou, ou se youn
nan disip nonm sa a. Pyè reponn li: Non.Mwen pa disip
nonm sa a. 18Domestik yo ak gad yo te limen dife, yo
tout te kanpe bò dife a, yo t ap chofe kò yo paske te fè
frèt. Pyè te kanpe la avèk yo, li t ap chofe kò l tou.
19Granprèt la poze Jezi keksyon sou disip li yo ak sou sa
l t ap moutre yo. 20Jezi reponn li: Mwen te pale an piblik
pou tout moun tande. Se nan sinagòg yo ak nan Tanp
nan, kote tout jwif yo sanble, se la mwen toujou montre
sa pou m te montre a. Mwen pa janm di anyen an kachèt.
21Poukisa w ap keksyonnen m konsa? Mande moun ki te
tande m yo sa m te di yo. Yo menm yo konnen sa m te di.
22Antan Jezi t ap di pawòl sa yo, yon gad ki te kanpe la
bò kote l ba l yon souflèt. Li di li: Se konsa w ap reponn
granprèt la? 23Jezi reponn li: Si m pale mal, montre moun
yo sa m di ki mal la a. Men, si m pale byen, poukisa w
frape mwen? 24Apre sa, An voye Jezi tou mare ale lakay
Kayif, granprèt la. 25Pandan tout tan sa a, Simon Pyè te

14 Jan 4:53
vin jwenn li avèk nouvèl sa a: Pitit ou a pa mouri. 52Li
mande yo: Kilè ti gason an refè? Yo reponn li: Yè
apremidi, bò inè konsa, lafyèv la tonbe. 53Papa a vin
rekonèt se te lè sa a menm Jezi te di l: Pitit gason w nan
p ap mouri. Se konsa li menm ansanm ak tout moun
lakay li yo kwè nan Jezi. 54Sa te fè dezyèm mirak Jezi te
fè lè l tounen soti Jide vini nan peyi Galile.

Chapit 5

1Apre sa, jwif yo te gen yon fèt nan Tanp nan. Jezi
monte Jerizalèm. 2Nan lavil la, bò Pòtay Mouton yo, te
gen yon gwo basen dlo yo te rele nan lang ebre: Betzata.
Te gen senk pòt ki te bay sou li. 3Devan pòt yo, te gen
anpil moun ki te gen tout kalite maladi kouche la: gen
sa ki te avèg, gen sa ki t ap bwete, gen sa ki te paralize.
Yo tout yo t ap tann lè dlo a pran bouyi. 4Paske, tanzantan,
yon zanj Bondye te desann nan basen an vin brase dlo a.
Premye moun malad ki te desann nan dlo a apre zanj
nan te fin brase l la te geri, nenpòt ki maladi li te
genyen. 5Te gen yon nonm la ki te malad depi trantwitan.
6Jezi wè l kouche. Li vin konnen li te malad depi tout
tan sa a. Li mande li: Eske w vle geri? 7Malad la reponn
li: Mèt, mwen pa gen pesonn pou mete m nan basen an
lè dlo a ap bouyi. Lè mwen fè sa pou m ale, yon lòt gen
tan desann anvan mwen. 8Jezi di li: Leve non. Pran nat
ou, mache w ale. 9Menm lè a, nonm lan geri. Li ranmase

Yo arete Jezi 63
13Premye kote yo mennen l, se kay An. An te bòpè
Kayif ki te granprèt pou lanne a. 14Se Kayif sa a ki te bay
jwif yo konsèy sa a: Li pi bon pou nou si yon sèl moun
mouri pou tout pèp la! 15Simon Pyè te swiv Jezi ansanm
ak yon lòt disip. Disip sa a te yon konesans granprèt la.
Se konsa li te antre anmenmtan ak Jezi nan lakou granprèt
la. 16Pyè menm te rete deyò, bò pòt la. Lè sa a, lòt disip
la, ki te yon konesans granprèt la, soti deyò, li pale ak
fanm ki t ap veye pòt la, li fè Pyè antre. 17Sèvant ki t ap
veye pòt la di Pyè konsa: Ou menm tou, ou se youn
nan disip nonm sa a. Pyè reponn li: Non.Mwen pa disip
nonm sa a. 18Domestik yo ak gad yo te limen dife, yo
tout te kanpe bò dife a, yo t ap chofe kò yo paske te fè
frèt. Pyè te kanpe la avèk yo, li t ap chofe kò l tou.
19Granprèt la poze Jezi keksyon sou disip li yo ak sou sa
l t ap montre yo. 20Jezi reponn li: Mwen te pale an piblik
pou tout moun tande. Se nan sinagòg yo ak nan Tanp
nan, kote tout jwif yo sanble, se la mwen toujou montre
sa pou m te montre a. Mwen pa janm di anyen an kachèt.
21Poukisa w ap keksyonnen m konsa? Mande moun ki te
tande m yo sa m te di yo. Yo menm yo konnen sa m te di.
22Antan Jezi t ap di pawòl sa yo, yon gad ki te kanpe la
bò kote l ba l yon souflèt. Li di li: Se konsa w ap reponn
granprèt la? 23Jezi reponn li: Si m pale mal, montre moun
yo sa m di ki mal la a. Men, si m pale byen, poukisa w
frape mwen? 24Apre sa, An voye Jezi tou mare ale lakay
Kayif, granprèt la. 25Pandan tout tan sa a, Simon Pyè te

Chapit 18

1Lè Jezi fin pale konsa, li pati avèk disip li yo, l al
lòt bò ti Ravin Sedwon an. Te gen yon jaden la. Jezi
antre nan jaden an avèk disip li yo. 2Jida, nonm ki te gen
pou trayi l la, te konnen ti kote sa a tou paske Jezi te
konn vin la anpil fwa ak disip li yo. 3Se konsa, Jida al
nan jaden an. Li te gen yon kolonn sòlda ansanm ak kèk
gad avè li. Se chèf prèt yo ak gwoup farizyen yo ki te
voye yo avè li. Yo tout te gen zam, yo t ap pote fannal ak
gwo chandèl tou limen. 4Jezi menm ki te konnen sa ki te
pou rive l la, mache sou yo, li mande yo: Ki moun n ap
chache 5Yo reponn li: Jezi, nonm Nazarèt la. Jezi di yo:
Se mwen. Jida, nonm ki t ap trayi l la, te la avèk yo. 6Lè
Jezi di yo: Se mwen, yo renka kò yo dèyè, yo tonbe atè.
7Lè sa a, Jezi mande yo ankò: Ki moun n ap chache? Yo
di l: Jezi, nonm Nazarèt la. 8Jezi reponn yo: Mwen pa
deja di nou se mwen menm. Si se mwen n ap chache,
kite lòt mesye sa yo al fè wout yo. 9Se konsa pawòl li te
di a rive vre: Nan tout moun ou te ban mwen yo, Papa,
youn menm pa pèdi 10Simon Pyè te gen yon nepe sou li,
li rale l, li frape domestik granprèt la, li sote zòrèy dwat
li. (Yo te rele domestik la Malkis.) 11Men, Jezi di Pyè
konsa: Mete nepe w la nan djenn li. Eske se pa pou m
bwè gode soufrans Papa a ban m bwè a? 12Kolonn sòlda
yo, kòmandan an ansanm ak gad jwif yo mete men sou
Jezi, yo mare li.

nat li, li pran mache. Men, jou sa fèt la se te yon jou
repo. 10Jwif yo di nonm ki te geri a: Jòdi a se jou repo.
Lalwa nou an pa pèmèt pou w ap pote nat ou jòdi a. 11Li
reponn yo: Se moun ki geri m nan wi ki di m ranmase
nat mwen, mache m ale. 12Lè sa a, yo mande li: Kilès sa
a ki di w ranmase nat ou, mache w ale a? 13Men, nonm
ki te geri a pat konnen ki moun li te ye, paske te sitèlman
gen moun la, Jezi te gen tan pati al fè wout li. 14Pita, Jezi
kontre nonm nan nan tanp lan. Li di li konsa: Koute
non. Kounye a w wè w geri, pa fè peche, tande, pou
bagay pi mal pa rive ou. 15Nonm lan al di jwif yo se Jezi
ki te geri li. 16Se poutèt sa jwif yo tanmen pèsekite Jezi
paske li te fè sa yon jou repo.

17Men, Jezi reponn yo: Se tout tan Papa m ap travay.
Mwen menm tou, m ap travay. 18Poutèt pawòl sa a, jwif
yo t ap chache pi rèd atò pou yo te touye l. Li pat sèlman
fè bagay ki kont lalwa repo a, men li te di yo Bondye se
papa li. Lè l di sa, li te fè tèt li pase pou menm moun ak
Bondye. 19Lè sa a, Jezi reponn yo: Sa m ap di nou la a,
se vre wi: Pitit Bondye a pa fè anyen pou kò li. Sa l wè
Papa a fè, se sa l fè tou. Tou sa Papa a ap fè, Pitit la fè l
tou. 20Papa a renmen Pitit la, li montre l tou sa li menm
l ap fè. Li gen pou l montre l fè bagay ki pi estwòdenè
pase sa. Lè sa a, nou p ap manke sezi. 21Papa a fè moun
mouri leve, li ba yo lavi ankò. Konsa tou, Pitit la bay
moun li vle lavi. 22Papa a pa jije pesonn, men li bay

62

Chapit 18

1Lè Jezi fin pale konsa, li pati avèk disip li yo, l al
lòt bò ti Ravin Sedwon an. Te gen yon jaden la. Jezi
antre nan jaden an avèk disip li yo. 2Jida, nonm ki te gen
pou trayi l la, te konnen ti kote sa a tou paske Jezi te
konn vin la anpil fwa ak disip li yo. 3Se konsa, Jida al
nan jaden an. Li te gen yon kolonn sòlda ansanm ak kèk
gad avè li. Se chèf prèt yo ak gwoup farizyen yo ki te
voye yo avè li. Yo tout te gen zam, yo t ap pote fannal ak
gwo chandèl tou limen. 4Jezi menm ki te konnen sa ki te
pou rive l la, mache sou yo, li mande yo: Ki moun n ap
chache 5Yo reponn li: Jezi, nonm Nazarèt la. Jezi di yo:
Se mwen. Jida, nonm ki t ap trayi l la, te la avèk yo. 6Lè
Jezi di yo: Se mwen, yo renka kò yo dèyè, yo tonbe atè.
7Lè sa a, Jezi mande yo ankò: Ki moun n ap chache? Yo
di l: Jezi, nonm Nazarèt la. 8Jezi reponn yo: Mwen pa
deja di nou se mwen menm. Si se mwen n ap chache,
kite lòt mesye sa yo al fè wout yo. 9Se konsa pawòl li te
di a rive vre: Nan tout moun ou te ban mwen yo, Papa,
youn menm pa pèdi 10Simon Pyè te gen yon nepe sou li,
li rale l, li frape domestik granprèt la, li sote zòrèy dwat
li. (Yo te rele domestik la Malkis.) 11Men, Jezi di Pyè
konsa: Mete nepe w la nan djenn li. Eske se pa pou m
bwè gode soufrans Papa a ban m bwè a? 12Kolonn sòlda
yo, kòmandan an ansanm ak gad jwif yo mete men sou
Jezi, yo mare li.

Pouvwa Pitit Bondye a 15

nat li, li pran mache. Men, jou sa fèt la se te yon jou
repo. 10 Jwif yo di nonm ki te geri a: Jòdi a se jou repo.
Lalwa nou an pa pèmèt pou w ap pote nat ou jòdi a. 11Li
reponn yo: Se moun ki geri m nan wi ki di m ranmase
nat mwen, mache m ale. 12Lè sa a, yo mande li: Kilès sa
a ki di w ranmase nat ou, mache w ale a? 13Men, nonm
ki te geri a pat konnen ki moun li te ye, paske te sitèlman
gen moun la, Jezi te gen tan pati al fè wout li. 14Pita, Jezi
kontre nonm nan nan tanp lan. Li di li konsa: Koute
non. Kounye a w wè w geri, pa fè peche, tande, pou
bagay pi mal pa rive ou. 15Nonm lan al di jwif yo se Jezi
ki te geri li. 16Se poutèt sa jwif yo tanmen pèsekite Jezi
paske li te fè sa yon jou repo.

17Men, Jezi reponn yo: Se tout tan Papa m ap travay.
Mwen menm tou, m ap travay. 18Poutèt pawòl sa a, jwif
yo t ap chache pi rèd atò pou yo te touye l. Li pat sèlman
fè bagay ki kont lalwa repo a, men li te di yo Bondye se
papa li. Lè l di sa, li te fè tèt li pase pou menm moun ak
Bondye. 19Lè sa a, Jezi reponn yo: Sa m ap di nou la a,
se vre wi: Pitit Bondye a pa fè anyen pou kò li. Sa l wè
Papa a fè, se sa l fè tou. Tou sa Papa a ap fè, Pitit la fè l
tou. 20Papa a renmen Pitit la, li montre l tou sa li menm
l ap fè. Li gen pou l montre l fè bagay ki pi estwòdenè
pase sa. Lè sa a, nou p ap manke sezi. 21Papa a fè moun
mouri leve, li ba yo lavi ankò. Konsa tou, Pitit la bay
moun li vle lavi. 22Papa a pa jije pesonn, men li bay

Pitit la tout pouvwa pou jije. 23Konsa, tout moun va gen
respè pou Pitit la, menm jan yo gen respè pou Papa a.
Moun ki pa respekte Pitit la, li pa gen respè pou Papa ki
voye l la non plis. 24Sa m ap di nou la a, se vre wi: Yon
moun ki koute pawòl mwen, ki mete konfyans nan moun
ki voye m nan, l ap gen lavi ki p ap janm fini an. Yo p ap
kondannen li. Li deja soti nan lanmò, li antre nan lavi.
25Sa m ap di nou la a, se vre wi: Lè a ap rive, li rive
deja: moun mouri yo pral tande vwa Pitit Bondye a.
Tout moun mouri ki va tande vwa sa a pral gen lavi.
26Papa a gen pouvwa pou l bay lavi. Konsa tou, li bay
Pitit la pouvwa pou bay lavi tou. 27Li bay Pitit la otorite
pou jije, paske Pitit la, se Moun Bondye voye nan lachè
a. 28Nou pa bezwen sezi. Lè a pral rive: tout mò ki nan
tonm pral tande vwa li, 29yo pral leve soti vivan nan
tonm yo. Moun ki fè sa ki byen pral leve pou resevwa
lavi ki p ap janm fini an. Men, tout moun ki fè sa ki mal
pral leve pou resevwa kondannasyon yo. 30Mwen pa
kapab fè anyen pou kò mwen. M ap jije dapre sa Bondye
di mwen. Jijman mwen bon paske sa m ap chache fè a
se pa sa m vle, men sa moun ki voye m nan vle.

31Si m pale tèt mwen byen, moun pa ka asepte sa
m ap di a pou verite. 32Men, se yon lòt k ap pale byen
sou mwen. Mwen konnen sa l ap di sou mwen an, se
verite. 33Nou te voye moun bò kot Jan. Li te di nou verite
a Jan l ye a. 34Mwen menm poutèt pa m, mwen pa bezwen

w te voye m nan lemonn lan. 19Se pou yo m ap viv Jan
w vle l la, pou yo menm tou yo ka viv Jan w vle l la,
gremesi verite a.

20Se pa pou yo sèlman m ap lapriyè, men pou tout
moun ki va mete konfyans yo nan mwen lè y a tande
mesaj la. 21M ap lapriyè pou yo tout fè yon sèl. Papa, se
pou yo tout fè yonn ansanm ak nou, menm jan w menm
ou nan mwen, mwen menm mwen nan w. Se pou yo tout
fè yon sèl pou moun ki nan lemonn yo ka kwè se ou ki te
voye mwen. 22Mwen te ba yo menm pouvwa ou te ban
mwen an, pou yo tout te ka fè youn menm jan w fè yon
sèl avè m tou: 23mwen nan yo, ou nan mwen, pou yo
tout fè yon sèl nèt ale, pou moun ki nan lemonn yo ka
rive rekonèt se w ki te voye m, pou yo ka rive konnen w
renmen yo menm jan w renmen m nan.

24Papa, se w ki te ban mwen yo. Mwen ta vle pou
yo toujou avè m kote m prale a, pou yo ka wè pouvwa
mwen, pouvwa ou te ban mwen an, paske w te renmen
m depi lontan anvan ou te kreye tout bagay. 25O Papa,
ou menm ki fè tout bagay byen, moun ki nan lemonn yo
pa konnen w. Men mwen menm, mwen konnen w. Moun
sa yo konnen se w ki te voye mwen. 26Mwen te fè yo
konnen ki moun ou ye. M ap kontinye fè sa toujou, pou
kalite renmen w gen pou mwen an ka nan yo, pou mwen
menm mwen ka nan yo tou.

16 Jan 5:23

Pitit la tout pouvwa pou jije. 23Konsa, tout moun va gen
respè pou Pitit la, menm jan yo gen respè pou Papa a.
Moun ki pa respekte Pitit la, li pa gen respè pou Papa ki
voye l la non plis. 24Sa m ap di nou la a, se vre wi: Yon
moun ki koute pawòl mwen, ki mete konfyans nan moun
ki voye m nan, l ap gen lavi ki p ap janm fini an. Yo p ap
kondannen li. Li deja soti nan lanmò, li antre nan lavi.
25Sa m ap di nou la a, se vre wi: Lè a ap rive, li rive
deja: moun mouri yo pral tande vwa Pitit Bondye a.
Tout moun mouri ki va tande vwa sa a pral gen lavi.
26Papa a gen pouvwa pou l bay lavi. Konsa tou, li bay
Pitit la pouvwa pou bay lavi tou. 27Li bay Pitit la otorite
pou jije, paske Pitit la, se Moun Bondye voye nan lachè
a. 28Nou pa bezwen sezi. Lè a pral rive: tout mò ki nan
tonm pral tande vwa li, 29yo pral leve soti vivan nan
tonm yo. Moun ki fè sa ki byen pral leve pou resevwa
lavi ki p ap janm fini an. Men, tout moun ki fè sa ki mal
pral leve pou resevwa kondannasyon yo. 30Mwen pa
kapab fè anyen pou kò mwen. M ap jije dapre sa Bondye
di mwen. Jijman mwen bon paske sa m ap chache fè a
se pa sa m vle, men sa moun ki voye m nan vle.

31Si m pale tèt mwen byen, moun pa ka asepte sa
m ap di a pou verite. 32Men, se yon lòt k ap pale byen
sou mwen. Mwen konnen sa l ap di sou mwen an, se
verite. 33Nou te voye moun bò kot Jan. Li te di nou verite
a Jan l ye a. 34Mwen menm poutèt pa m, mwen pa bezwen

w te voye m nan lemonn lan. 19Se pou yo m ap viv Jan
w vle l la, pou yo menm tou yo ka viv Jan w vle l la,
gremesi verite a.

20Se pa pou yo sèlman m ap lapriyè, men pou tout
moun ki va mete konfyans yo nan mwen lè y a tande
mesaj la. 21M ap lapriyè pou yo tout fè yon sèl. Papa, se
pou yo tout fè yonn ansanm ak nou, menm jan w menm
ou nan mwen, mwen menm mwen nan ou. Se pou yo
tout fè yon sèl pou moun ki nan lemonn yo ka kwè se ou
ki te voye mwen. 22Mwen te ba yo menm pouvwa ou te
ban mwen an, pou yo tout te ka fè youn menm jan w fè
yon sèl avè m tou: 23mwen nan yo, ou nan mwen, pou yo
tout fè yon sèl nèt ale, pou moun ki nan lemonn yo ka
rive rekonèt se w ki te voye m, pou yo ka rive konnen w
renmen yo menm jan w renmen m lan.

24Papa, se w ki te ban mwen yo. Mwen ta vle pou
yo toujou avè m kote m prale a, pou yo ka wè pouvwa
mwen, pouvwa ou te ban mwen an, paske ou te renmen
m depi lontan anvan w te kreye tout bagay. 25O Papa, ou
menm ki fè tout bagay byen, moun ki nan lemonn yo pa
konnen w. Men mwen menm, mwen konnen ou. Moun
sa yo konnen se w ki te voye mwen. 26Mwen te fè yo
konnen ki moun ou ye. M ap kontinye fè sa toujou, pou
kalite renmen w gen pou mwen an ka nan yo, pou mwen
menm mwen ka nan yo tou.

w yo soti. 8 Paske mwen ba yo pawòl ou te ban mwen
an. Yo resevwa li. Yo rekonèt mwen soti tout bon bò
kote w, yo kwè se w ki voye m vre. 9 M ap lapriyè pou
yo. Mwen p ap lapriyè pou moun lemonn yo, men pou
moun ou ban mwen yo, paske se pou w yo ye. 10 Tou
sa m genyen se pou w, tou sa w genyen se pou mwen.
Pouvwa mwen parèt aklè nan yo.

11 Mwen pa nan lemonn nan ankò. Men yo menm,
yo nan lemonn nan toujou. Mwen menm, m ap vin jwenn
ou. Papa, ou menm ki apa, pwoteje yo pa pouvwa non
w, menm non w te ban mwen an, pou yo ka fè yon sèl
menm jan w fè yon sèl avèk mwen. 12 Pandan m te la
avèk yo, mwen te pwoteje yo ak pouvwa non w, menm
non w te ban mwen an. Mwen te pwoteje yo: yo youn
pat pèdi, esepte nonm ki pou te pèdi a, pou sa ki te ekri
nan Liv la rive vre. 13 Kounye a, m ap vin jwenn ou. M
ap pale konsa pandan m sou latè a, pou jan kè m kontan
an se konsa pou kè yo ka kontan tou nèt ale. 14 Mwen te
ba yo pawòl ou; lemonn rayi yo paske yo menm yo pa
moun lemonn, menm jan mwen menm mwen pa moun
lemonn. 15 Mwen pa mande w pou wete yo nan lemonn
nan, men pou w pwoteje yo anba Satan. 16 Yo pa moun
lemonn, menm jan mwen pa oun lemonn.

17 Fè yo viv pou w nèt gremesi verite a. Pawòl ou
se verite a. 18 Mwen voye yo nan lemonn nan menm jan

pesonn pale pou mwen. Men, mwen di nou sa pou nou
kapab sove. 35 Jan te tankou yon lanp yo limen ki klere
byen bèl. Pou yon tan, nou te byen kontan pwofite limyè
li a. 36 Men, pou mwen menm, mwen gen yon lòt bagay
ki pale an favè m ki pi bon toujou pase sa Jan te di sou
mwen an. Se travay m ap fè a, travay Papa m ban m fè a
ki pale pou mwen. Sa fè wè se Papa a ki voye mwen.
37 Papa ki voye m nan, li menm tou l ap pale an favè
mwen. Nou pa janm tande vwa l, ni nou pa janm wè figi
li. 38 Nou pa kenbe pawòl li yo nan kè nou, paske nou pa
kwè nan moun li voye a. 39 N ap plede etidye sa ki ekri
nan Liv la, paske nou mete nan tèt nou nou ka jwenn
lavi ki pa janm fini an ladan li. Men, se Liv sa a menm
ki pale sou mwen. 40 Malgre sa, nou pa vle vin jwenn
mwen pou nou ka gen lavi tout bon an. 41 Mwen p ap
chache lwanj nan men lèzòm. 42 Men, mwen konnen ki
moun nou ye: nou pa gen renmen pou Bondye nan kè
nou. 43 Se Papa m ki voye mwen. Men, nou pa vle resevwa
mwen. Men, kite yon lòt moun vin pou kont li, n ap
resevwa li. 44 Nou renmen resevwa lwanj youn nan men
lòt, nou pa chache lwanj ki soti nan men Bondye ki pa
gen parèy la. Nan kondisyon sa a, ki jan pou nou kwè?
45 Pa mete nan tèt nou mwen pral akize nou devan Papa
mwen. Se Moyiz ki pral akize nou, Moyiz nou di ki tout
espwa nou an. 46 Si nou te kwè tout bon nan Moyiz,
nou ta kwè nan mwen tou, paske li ekri sou mwen tou.

60 Jan 17:8
w yo soti. 8 Paske mwen ba yo pawòl ou te ban mwen
an. Yo resevwa li. Yo rekonèt mwen soti tout bon bò
kote w, yo kwè se w ki voye m vre. 9 M ap lapriyè pou
yo. Mwen p ap lapriyè pou moun lemonn yo, men pou
moun ou ban mwen yo, paske se pou w yo ye. 10 Tou
sa m genyen se pou w, tou sa w genyen se pou mwen.
Pouvwa mwen parèt aklè nan yo.

11 Mwen pa nan lemonn nan ankò. Men yo menm,
yo nan lemonn nan toujou. Mwen menm, m ap vin jwenn
ou. Papa, ou menm ki apa, pwoteje yo pa pouvwa non
w, menm non w te ban mwen an, pou yo ka fè yon sèl
menm jan w fè yon sèl avèk mwen. 12 Pandan m te la
avèk yo, mwen te pwoteje yo ak pouvwa non w, menm
non w te ban mwen an. Mwen te pwoteje yo: yo youn
pat pèdi, esepte nonm ki pou te pèdi a, pou sa ki te ekri
nan Liv la rive vre. 13 Kounye a, m ap vin jwenn ou. M
ap pale konsa pandan m sou latè a, pou jan kè m kontan
an se konsa pou kè yo ka kontan tou nèt ale. 14 Mwen te
ba yo pawòl ou; lemonn rayi yo paske yo menm yo pa
moun lemonn, menm jan mwen menm mwen pa moun
lemonn. 15 Mwen pa mande w pou wete yo nan lemonn
nan, men pou w pwoteje yo anba Satan. 16 Yo pa moun
lemonn, menm jan mwen pa oun lemonn.

17 Fè yo viv pou w nèt gremesi verite a. Pawòl ou
se verite a. 18 Mwen voye yo nan lemonn nan menm jan

Sa ki montre Jezi gen pouvwa vre 17
pesonn pale pou mwen. Men, mwen di nou sa pou nou
kapab sove. 35 Jan te tankou yon lanp yo limen ki klere
byen bèl. Pou yon tan, nou te byen kontan pwofite limyè
li a. 36 Men, pou mwen menm, mwen gen yon lòt bagay
ki pale an favè m ki pi bon toujou pase sa Jan te di sou
mwen an. Se travay m ap fè a, travay Papa m ban m fè a
ki pale pou mwen. Sa fè wè se Papa a ki voye mwen.
37 Papa ki voye m nan, li menm tou l ap pale an favè
mwen. Nou pa janm tande vwa l, ni nou pa janm wè figi
li. 38 Nou pa kenbe pawòl li yo nan kè nou, paske nou pa
kwè nan moun li voye a. 39 N ap plede etidye sa ki ekri
nan Liv la, paske nou mete nan tèt nou nou ka jwenn
lavi ki pa janm fini an ladan li. Men, se Liv sa a menm
ki pale sou mwen. 40 Malgre sa, nou pa vle vin jwenn
mwen pou nou ka gen lavi tout bon an. 41 Mwen p ap
chache lwanj nan men lèzòm. 42 Men, mwen konnen ki
moun nou ye: nou pa gen renmen pou Bondye nan kè
nou. 43 Se Papa m ki voye mwen. Men, nou pa vle resevwa
mwen. Men, kite yon lòt moun vin pou kont li, n ap
resevwa li. 44 Nou renmen resevwa lwanj youn nan men
lòt, nou pa chache lwanj ki soti nan men Bondye ki pa
gen parèy la. Nan kondisyon sa a, ki jan pou nou kwè?
45 Pa mete nan tèt nou mwen pral akize nou devan Papa
mwen. Se Moyiz ki pral akize nou, Moyiz nou di ki tout
espwa nou an. 46 Si nou te kwè tout bon nan Moyiz,
nou ta kwè nan mwen tou, paske li ekri sou mwen tou.

47Men, nou pa kwè nan sa l te ekri a. Ki jan pou n ta fè kwè sa m ap di nou an?

Chapit 6

1Apre sa, Jezi janbe lòt bò lanmè Galile a. Yo rele lanmè sa a lanmè Tiberyad tou. 2Yon gwo foul moun t ap swiv li, paske yo te wè mirak li t ap fè, jan li t ap geri anpil moun malad tou. 3Jezi monte sou yon ti mòn, li chita la ansanm ak disip li yo. 4Jou fèt Delivrans jwif yo te vanse rive. 5Jezi gade, li wè yon gwo foul moun ki t ap vin jwenn li. Li rele Filip, li di l konsa: Ki bò nou ta ka jwenn manje pou n achte pou n bay moun sa yo manje? 6(Li t ap di sa pou l te wè sa Filip tapral reponn li; li menm li te byen konnen sa l tapral fè.) 7Filip reponn li: Menm si nou ta gen desan (200) goud pou achte pen, pa ta gen ase pou chak moun ta jwenn ti kal. 8Yon lòt nan disip yo, Andre, frè Simon Pyè a, di li: 9Gen yon ti gason la a ki gen senk pen fèt ak farenn lòj, ak de ti pwason. Men, sa pa anyen pou tout kantite moun sa yo. 10Lè sa a, Jezi di yo: Fè moun yo chita.(Te gen anpil zèb bò la.) Moun yo chita, te gen senkmil (5.000) gason konsa. 11Jezi pran pen yo; lè li fin di Bondye mèsi pou yo, li bay tout moun ki te chita yo. Li fè menm jan an tou ak pwason yo. Yo tout te jwenn kantite yo te vle. 12Lè tout fin manje vant plen, Jezi di disip li yo: Ranmase tout ti moso ki rete yo. Pa kite anyen gaspiye. 13Yo

an parabòl. 30Koulye a nou konnen w konn tout bagay. Ou pa bezwen pesonn mande w anyen. Se poutèt sa nou kwè w soti nan Bondye. 31Jezi reponn yo: Nou sèten nou kwè kounye a? 32Gade, lè a ap rive, li rive deja, kote nou pral gaye, chak moun pral kouri bò pa yo: nou pral kite m pou kont mwen. Men, mwen pa pou kont mwen, paske Papa a la avèk mwen. 33Mwen pale konsa pou nou kapab gen kè poze nan mwen. Nou gen pou n soufri anpil sou latè. Men, pran kouraj, lemonn deja pèdi devan mwen.

Chapit 17

1Apre Jezi fin pale konsa, li leve je l anlè nan syèl la, li di: O Papa, lè a rive. Fè yo wè bèl pouvwa Pitit la, pou Pitit la ka fè yo wè bèl pouvwa ou la tou. 2 Ou te ba l otorite sou tout moun pou l te kapab bay tout moun ou ba li yo lavi ki p ap janm fini an. 3Lavi ki p ap janm fini an, se pou yo konnen w, ou menm ki sèl Bondye tout bon an, ansanm ak moun ou voye a: Jezikri. 4 Mwen te fè yo wè bèl pouvwa ou sou tè sa a. Mwen fè tou sa w te ban m fè. 5Kounye a, Papa, ban mwen bèl pouvwa devan je w, menm pouvwa mwen te genyen lè m te avè w la depi anvan w te kreye tout bagay.

6Moun ou te mete apa nan lemonn pou mwen yo, mwen fè yo konnen ki moun ou ye. Se pou w yo te ye. Se w menm ki te ban mwen yo. Epi yo kenbe pawòl ou. 7Kounye a, yo konnen tou sa w ban mwen se nan men

18 Jan 5:47

47Men, nou pa kwè nan sa l te ekri a. Ki jan pou n ta fè kwè sa m ap di nou an?

Chapit 6

1Apre sa, Jezi janbe lòt bò lanmè Galile a. Yo rele lanmè sa a lanmè Tiberyad tou. 2Yon gwo foul moun t ap swiv li, paske yo te wè mirak li t ap fè, jan li t ap geri anpil moun malad tou. 3Jezi monte sou yon ti mòn, li chita la ansanm ak disip li yo. 4Jou fèt Delivrans jwif yo te vanse rive. 5Jezi gade, li wè yon gwo foul moun ki t ap vin jwenn li. Li rele Filip, li di l konsa: Ki bò nou ta ka jwenn manje pou n achte pou n bay moun sa yo manje? 6(Li t ap di sa pou l te wè sa Filip tapral reponn li; li menm li te byen konnen sa l tapral fè.) 7Filip reponn li: Menm si nou ta gen desan (200) goud pou achte pen, pa ta gen ase pou chak moun ta jwenn ti kal. 8Yon lòt nan disip yo, Andre, frè Simon Pyè a, di li: 9Gen yon ti gason la a ki gen senk pen fèt ak farenn lòj, ak de ti pwason. Men, sa pa anyen pou tout kantite moun sa yo. 10Lè sa a, Jezi di yo: Fè moun yo chita.(Te gen anpil zèb bò la.) Moun yo chita, te gen senkmil (5.000) gason konsa. 11Jezi pran pen yo; lè li fin di Bondye mèsi pou yo, li bay tout moun ki te chita yo. Li fè menm jan an tou ak pwason yo. Yo tout te jwenn kantite yo te vle. 12Lè tout fin manje vant plen, Jezi di disip li yo: Ranmase tout ti moso ki rete yo. Pa kite anyen gaspiye. 13Yo

Lemonn pèdi devan Jezi 59

an parabòl. 30Koulye a nou konnen w konn tout bagay. Ou pa bezwen pesonn mande w anyen. Se poutèt sa nou kwè w soti nan Bondye. 31Jezi reponn yo: Nou sèten nou kwè kounye a? 32Gade, lè a ap rive, li rive deja, kote nou pral gaye, chak moun pral kouri bò pa yo: nou pral kite m pou kont mwen. Men, mwen pa pou kont mwen, paske Papa a la avèk mwen. 33Mwen pale konsa pou nou kapab gen kè poze nan mwen. Nou gen pou n soufri anpil sou latè. Men, pran kouraj, lemonn deja pèdi devan mwen.

Chapit 17

1Apre Jezi fin pale konsa, li leve je l anlè nan syèl la, li di: O Papa, lè a rive. Fè yo wè bèl pouvwa Pitit la, pou Pitit la ka fè yo wè bèl pouvwa ou la tou. 2 Ou te ba l otorite sou tout moun pou l te kapab bay tout moun ou ba li yo lavi ki p ap janm fini an. 3Lavi ki p ap janm fini an, se pou yo konnen , ou menm ki sèl Bondye tout bon an, ansanm ak moun ou voye a: Jezikri. 4 Mwen te fè yo wè bèl pouvwa ou sou tè sa a. Mwen fè tou sa w te ban m fè. 5Kounye a, Papa, ban mwen bèl pouvwa devan je w, menm pouvwa mwen te genyen lè m te avè w la depi anvan w te kreye tout bagay.

6Moun ou te mete apa nan lemonn pou mwen yo, mwen fè yo konnen ki moun ou ye. Se pou w yo te ye. Se w menm ki te ban mwen yo. Epi yo kenbe pawòl ou. 7Kounye a, yo konnen tou sa w ban mwen se nan men

p ap wè m, talè konsa tou n a wè m ankò. Eske se sou sa
nou youn ap poze lòt keksyon an? 20Sa m ap di nou la a,
se vre wi: nou pral kriye, nou pral plenn, men moun k
ap viv dapre prensip ki nan lemonn yo pral kontan. Nou
pral gen lapenn, men lapenn nou pral tounen kè kontan.
21Lè yon fanm gen tranche, kè l sere, paske lè a rive pou
l soufri. Men, lè pitit la fin fèt, li bliye tout soufrans li
yo tèlman li kontan dapre yon lòt timoun vin sou latè.
22Konsa tou, kounye a nou nan lapenn. Men, mwen gen
pou m wè nou ankò. Lè sa a, kè nou pral kontan, pesonn
p ap ka wete kontantman sa a nan kè nou.

23Jou sa a, nou p ap poze m keksyon sou anyen. Sa
m ap di nou la a, se vre wi: nenpòt bagay nou mande
Papa a nan non mwen, l a ban nou li. 24Jouk kounye a,
nou poko mande anyen nan non mwen. Mande, n a jwenn
pou nou ka kontan nèt ale. 25 Mwen di nou tou sa an
parabòl. Yon lè, mwen p ap bezwen pale an parabòl ak
nou ankò, men m ap pale nou kareman sou Papa a. 26Jou
sa a, n a mande Papa a sa nou vle nan non mwen, mwen
pa di m ap lapriyè Papa a pou nou, 27paske Papa a li
menm, li renmen nou. Li renmen nou paske nou renmen
m, paske nou kwè mwen soti nan Papa a.

28Mwen soti nan Papa a, mwen vin sou latè. Kounye
a, m ap wete kò m sou latè a, mwen pral jwenn Papa a.
29Disip yo di li: Se kounye a w ap pale kare. Ou pa pale

ranmase tout moso ki te rete nan senk pen moun yo te
manje yo. Yo plen douz panyen pote ale. 14Lè moun yo
wè mirak Jezi te fè a, yo di konsa: Se vre wi, nonm sa a
se pwofèt ki te gen pou vini sou latè a.

15Jezi te vin konnen yo tapral pran l pa fòs pou yo
fè l wa. Li wete kò l ankò sou ti mòn lan, men fwa sa a
pou kont li. 16Lè solèy fin kouche, disip li yo desann bò
lanmè a. 17Yo moute nan yon kannòt, yo pran travèse
lanmè a nan direksyon Kapènawòm. Te fin fè nwit nèt,
men Jezi pat ankò vin jwenn yo. 18 Dlo lanmè a te move
paske van an te fò. 19Yo te gen tan naje zaviwon senk a
sis kilomèt konsa deja, lè yo wè Jezi ki t ap vin bò kannòt
la. Li t ap mache sou dlo a. Yo tout te pè. 20Men, Jezi di
yo: Se mwen menm. Nou pa bezwen pè. 21Yo te vle pran
l nan kannòt la, men lamenm yo fè tè: yo te gen tan rive
kote yo taprale a.

22Nan denmen, foul moun ki te rete lòt bò lanmè a
te wè te gen yon sèl kannòt ase. Yo te konnen Jezi pat
moute nan kannòt la avèk disip li yo. Disip li yo te pati
pou kont yo. 23Men, te gen lòt kannòt ki te soti lavil
Tiberyad ki te rive bò kote yo te manje pen an apre Seyè
a te di Bondye mèsi a. 24Lè foul moun yo wè ni Jezi, ni
disip li yo pat la, yo moute nan kannòt sa yo, Y al chache
l lavil Kapènawòm. 25Yo jwenn Jezi lòt bò lanmè a. Yo
di li: Mèt, kilè ou gen tan rive isit la? 26Jezi reponn yo:

58 Jan 16:20
p ap wè m, talè konsa tou n a wè m ankò. Eske se sou sa
nou youn ap poze lòt keksyon an? 20Sa m ap di nou la a,
se vre wi: nou pral kriye, nou pral plenn, men moun k
ap viv dapre prensip ki nan lemonn yo pral kontan. Nou
pral gen lapenn, men lapenn nou pral tounen kè kontan.
21Lè yon fanm gen tranche, kè l sere, paske lè a rive pou
l soufri. Men, lè pitit la fin fèt, li bliye tout soufrans li
yo tèlman li kontan dapre yon lòt timoun vin sou latè.
22Konsa tou, kounye a nou nan lapenn. Men, mwen gen
pou m wè nou ankò. Lè sa a, kè nou pral kontan, pesonn
p ap ka wete kontantman sa a nan kè nou.

23Jou sa a, nou p ap poze m keksyon sou anyen. Sa
m ap di nou la a, se vre wi: nenpòt bagay nou mande
Papa a nan non mwen, l a ban nou li. 24Jouk kounye a,
nou poko mande anyen nan non mwen. Mande, n a jwenn
pou nou ka kontan nèt ale. 25 Mwen di nou tou sa an
parabòl. Yon lè, mwen p ap bezwen pale an parabòl ak
nou ankò, men m ap pale nou kareman sou Papa a. 26Jou
sa a, n a mande Papa a sa nou vle nan non mwen, mwen
pa di m ap lapriyè Papa a pou nou, 27paske Papa a li
menm, li renmen nou. Li renmen nou paske nou renmen
m, paske nou kwè mwen soti nan Papa a.

28Mwen soti nan Papa a, mwen vin sou latè. Kounye
a, m ap wete kò m sou latè a, mwen pral jwenn Papa a.
29Disip yo di li: Se kounye a w ap pale kare. Ou pa pale

Jezi bay senkmil (5,000) moun manje 19
ranmase tout moso ki te rete nan senk pen moun yo te
manje yo. Yo plen douz panyen pote ale. 14Lè moun yo
wè mirak Jezi te fè a, yo di konsa: Se vre wi, nonm sa a
se pwofèt ki te gen pou vini sou latè a.

15Jezi te vin konnen yo tapral pran l pa fòs pou yo
fè l wa. Li wete kò l ankò sou ti mòn lan, men fwa sa a
pou kont li. 16Lè solèy fin kouche, disip li yo desann bò
lanmè a. 17Yo moute nan yon kannòt, yo pran travèse
lanmè a nan direksyon Kapènawòm. Te fin fè nwit nèt,
men Jezi pat ankò vin jwenn yo. 18 Dlo lanmè a te move
paske van an te fò. 19Yo te gen tan naje zaviwon senk a
sis kilomèt konsa deja, lè yo wè Jezi ki t ap vin bò kannòt
la. Li t ap mache sou dlo a. Yo tout te pè. 20Men, Jezi di
yo: Se mwen menm. Nou pa bezwen pè. 21Yo te vle pran
l nan kannòt la, men lamenm yo fè tè: yo te gen tan rive
kote yo taprale a.

22Nan denmen, foul moun ki te rete lòt bò lanmè a
te wè te gen yon sèl kannòt ase. Yo te konnen Jezi pat
moute nan kannòt la avèk disip li yo. Disip li yo te pati
pou kont yo. 23Men, te gen lòt kannòt ki te soti lavil
Tiberyad ki te rive bò kote yo te manje pen an apre Seyè
a te di Bondye mèsi a. 24Lè foul moun yo wè ni Jezi, ni
disip li yo pat la, yo moute nan kannòt sa yo, Y al chache
l lavil Kapènawòm. 25Yo jwenn Jezi lòt bò lanmè a. Yo
di li: Mèt, kilè ou gen tan rive isit la? 26Jezi reponn yo:

Sa m ap di nou la a, se vre wi: Se pa paske nou wè mirak mwen fè yo non kifè n ap chache m konsa. Se paske nou manje pen plen vant nou. 27Pa travay pou manje k ap gate! Travay pito pou manje k ap konsève, manje k ap bay lavi ki p ap janm fini an. Kalite manje sa a, se Moun Bondye voye nan lachè a ki va ban nou l, paske se pou sa Bondye Papa a voye li.

28Lè sa a, yo mande li: Kisa pou n fè si nou vle fè travay Bondye? 29Jezi reponn yo: Sèl travay Bondye mande nou pou n fè, se pou nou mete konfyans nou nan moun li voye a. 30Yo di li: Ki mirak ou ka fè nou wè pou nou ka kwè nan w? Kisa ou pral fè? 31Zansèt nou yo te manje laman nan dezè a, jan sa ekri nan Liv la: Li ba yo pen ki soti nan syèl la pou yo manje. 32 Jezi reponn yo: Sa m ap di nou la a, se vre wi: Moyiz pat ban nou pen ki soti nan syèl la. Men, se Papa m k ap ban nou pen ki soti nan syèl tout bon an. 33Paske pen Bondye bay la, se moun ki desann sot nan syèl la pou bay lèzòm lavi. 34Yo di li: Mèt, toujou ban n nan kalite pen sa a. 35Jezi di yo: Se mwen menm pen ki bay lavi a. Moun ki vin jwenn mwen p ap janm grangou; moun ki kwè nan mwen p ap janm swaf dlo. 36Men, mwen te di nou sa: nou wè m, men nou pa kwè toujou. 37Tout moun Papa a ban mwen, gen pou vin jwenn mwen. Mwen p ap janm mete moun ki vin jwenn mwen yo deyò. 38Paske, se pa pou fè volonte pa m mwen desann sot nan syèl la, men pou m

ale. Paske, si m pa ale, moun ki gen pou vin ankouraje nou an p ap vin jwenn nou. Men, lè m ale, ma voye l ban nou. 8Li menm, lè l a vini, l a montre moun lemonn yo jan yo nan lerè sou keksyon peche, sou keksyon sa ki dwat devan Bondye, sou keksyon jijman Bondye. 9Yo nan lerè sou keksyon peche a, paske yo pa mete konfyans yo nan mwen. 10Yo nan lerè sou keksyon sa ki dwat devan Bondye, paske mwen pral jwenn Papa a, nou p ap wè m ankò. 11Yo nan lerè sou keksyon jijman Bondye a, paske chèf k ap dominen lemonn nan fin jije deja. 12Mwen gen anpil lòt bagay ankò pou m di nou, men nou pa ka konprann yo kounye a. 13Men, li menm Lespri k ap montre verite a, lè l a vini, l a mennen nou nan tout verite a. Paske li p ap pale pawòl pa li. Men, tou sa l a tande, se sa la di nou: l a fè nou konnen bagay ki gen pou rive. 14 Li pral fè yo wè pouvwa mwen, paske l a pran sa ki pou mwen pou l fè nou konnen yo. 15 Tou sa ki pou Papa a se pou mwen yo ye tou. Se poutèt sa mwen di nou la pran sa ki pou mwen pou l fè nou konnen yo.

16Talè konsa nou p ap wè m; talè konsa n a wè m ankò. 17Kèk disip li yo pran pale, yonn t ap di lòt: Sa sa vle di sa l ap di nou la a: Talè konsa nou p ap wè m, talè konsa n a wè m ankò? Sa l vle di la a: Paske mwen pral jwenn Papa a? 18Kisa sa vle di menm: Talè konsa? Nou pa konprann sa l vle di. 19Jezi menm te konnen yo te vle poze l keksyon. Li di yo: Mwen di nou: Talè konsa nou

20 Jan 6:27

Sa m ap di nou la a, se vre wi: Se pa paske nou wè mirak mwen fè yo non kifè n ap chache m konsa. Se paske nou manje pen plen vant nou. 27Pa travay pou manje k ap gate! Travay pito pou manje k ap konsève, manje k ap bay lavi ki p ap janm fini an. Kalite manje sa a, se Moun Bondye voye nan lachè a ki va ban nou l, paske se pou sa Bondye Papa a voye li.

28Lè sa a, yo mande li: Kisa pou n fè si nou vle fè travay Bondye? 29Jezi reponn yo: Sèl travay Bondye mande nou pou n fè, se pou nou mete konfyans nou nan moun li voye a. 30Yo di li: Ki mirak ou ka fè nou wè pou nou ka kwè nan w? Kisa ou pral fè? 31Zansèt nou yo te manje laman nan dezè a, jan sa ekri nan Liv la: Li ba yo pen ki soti nan syèl la pou yo manje. 32 Jezi reponn yo: Sa m ap di nou la a, se vre wi: Moyiz pat ban nou pen ki soti nan syèl la. Men, se Papa m k ap ban nou pen ki soti nan syèl tout bon an. 33Paske pen Bondye bay la, se moun ki desann sot nan syèl la pou bay lèzòm lavi. 34Yo di li: Mèt, toujou ban n nan kalite pen sa a. 35Jezi di yo: Se mwen menm pen ki bay lavi a. Moun ki vin jwenn mwen p ap janm grangou; moun ki kwè nan mwen p ap janm swaf dlo. 36Men, mwen te di nou sa: nou wè m, men nou pa kwè toujou. 37Tout moun Papa a ban mwen, gen pou vin jwenn mwen. Mwen p ap janm mete moun ki vin jwenn mwen yo deyò. 38Paske, se pa pou fè volonte pa m mwen desann sot nan syèl la, men pou m

Travay Sentespri a 57

ale. Paske, si m pa ale, moun ki gen pou vin ankouraje nou an p ap vin jwenn nou. Men, lè m ale, ma voye l ban nou. 8Li menm, lè l a vini, l a montre moun lemonn yo jan yo nan lerè sou keksyon peche, sou keksyon sa ki dwat devan Bondye, sou keksyon jijman Bondye. 9Yo nan lerè sou keksyon peche a, paske yo pa mete konfyans yo nan mwen. 10Yo nan lerè sou keksyon sa ki dwat devan Bondye, paske mwen pral jwenn Papa a, nou p ap wè m ankò. 11Yo nan lerè sou keksyon jijman Bondye a, paske chèf k ap dominen lemonn nan fin jije deja. 12Mwen gen anpil lòt bagay ankò pou m di nou, men nou pa ka konprann yo kounye a. 13Men, li menm Lespri k ap montre verite a, lè l a vini, l a mennen nou nan tout verite a. Paske li p ap pale pawòl pa li. Men, tou sa l a tande, se sa l a di nou: la fè nou konnen bagay ki gen pou rive. 14 Li pral fè yo wè pouvwa mwen, paske l a pran sa ki pou mwen pou l fè nou konnen yo. 15 Tou sa ki pou Papa a se pou mwen yo ye tou. Se poutèt sa mwen di nou la pran sa ki pou mwen pou l fè nou konnen yo.

16Talè konsa nou p ap wè m; talè konsa n a wè m ankò. 17Kèk disip li yo pran pale, yonn t ap di lòt: Sa sa vle di sa l ap di nou la a: Talè konsa nou p ap wè m, talè konsa n a wè m ankò? Sa l vle di la a: Paske mwen pral jwenn Papa a? 18Kisa sa vle di menm: Talè konsa? Nou pa konprann sa l vle di. 19Jezi menm te konnen yo te vle poze l keksyon. Li di yo: Mwen di nou: Talè konsa nou

peche. Men, kounye a yo pa gen eskiz pou peche yo.
[23]Moun ki rayi m, li rayi Papa m tou. [24] Si m pat fè bagay
okenn lòt moun pat janm fè nan mitan yo, yo pa ta antò,
yo pa ta fè peche. Men, kounye a yo wè sa m fè, yo rayi
ni mwen ni Papa mwen. [25] Men, yo fè tou sa pou
pawòl ki ekri nan Lalwa yo a te ka rive vre: Yo rayi m
san m pa fè yo anyen.

[26]Moun ki gen pou ankouraje nou an ap vini, se
Lespri k ap montre nou verite a, se nan Bondye li soti.
Papa a ap ban mwen l pou m voye ban nou, l a pale nou
sou mwen. [27] Nou menm tou, n a pale sou mwen, paske
nou te la avè m depi nan kòmansman.

Chapit 16

[1]Mwen di nou sa pou nou pa dekouraje lè sa rive.
[2]Y a mete nou deyò nan sinagòg yo. Yon lè, moun k ap
touye nou yo va mete nan tèt yo se sèvis y ap rann Bondye
lè yo fè sa. [3]Y ap fè tou sa paske yo pa konnen ni Papa a
ni mwen menm. [4]Men, mwen di nou sa, se pou lè lè a va
rive pou yo fè nou sa nou ka chonje mwen te di nou sa.
Mwen pat di nou tou sa anvan, paske mwen te la avèk
nou. [5]Men kounye a, mwen pral jwenn moun ki te voye
m nan, epi nou youn pa mande m kote m prale? [6]Men,
paske mwen pale konsa ak nou, kè nou kase.

[7]Men, m ap di nou laverite: li pi bon pou nou si m

fè volonte moun ki voye m lan. [39]Men sa moun ki voye
m nan vle: li vle pou m pa pèdi yonn nan moun li ban
mwen yo, men pou m fè yo leve soti vivan nan lanmò
nan dènye jou a.

[40]Men sa Papa m vle: Tout moun ki wè Pitit la, ki
kwè nan li, se pou yo gen lavi ki p ap janm fini an.
Mwen gen pou m fè yo leve soti vivan nan lanmò nan
dènye jou a. [41]Jwif yo te fache anpil sou Jezi poutèt li te
di: Se mwen menm ki pen ki desann sot nan syèl la. [42]Yo
t ap di: Apa Jezi, pitit gason Jozèf la? Nou konn papa l
ak manman li. Ki jan li ka fè di kounye a li desann sot
nan syèl la? [43]Jezi reponn yo: Nou pa bezwen ap
bougonnen konsa. [44]Pesonn pa ka vin jwenn mwen si
Papa ki voye m nan pa rele l vini. Mwen menm, m a fè l
leve soti vivan nan lanmò nan dènye jou a. [45]Se sa ki
ekri nan Liv Pwofèt yo: Bondye menm ap montre yo
tout bagay. Tout moun ki koute Papa a, ki asepte tou sa
l montre yo, y ap vin jwenn mwen. [46]Sa pa vle di gen
pesonn ki janm wè Papa a. Sèl moun ki wè Papa a, se
moun ki soti bò kote Bondye ye a. [47]Sa m ap di nou la a,
se vre wi: moun ki mete konfyans yo nan Bondye, se yo
ki gen lavi ki p ap janm fini an. [48] Se mwen menm pen ki
bay lavi a. [49]Zansèt nou yo te manje lamàn nan dezè a,
atousa yo mouri. [50]Men, moun ki manje pen ki desann
sot nan syèl la, yo p ap janm mouri. [51]Se mwen menm
pen ki bay lavi a, pen ki desann sot nan syèl la. Si yon

56 Jan 15:23
peche. Men, kounye a yo pa gen eskiz pou peche yo.
[23]Moun ki rayi m, li rayi Papa m tou. [24] Si m pat fè bagay
okenn lòt moun pat janm fè nan mitan yo, yo pa ta antò,
yo pa ta fè peche. Men, kounye a yo wè sa m fè, yo rayi
ni mwen ni Papa mwen. [25] Men, yo fè tou sa pou
pawòl ki ekri nan Lalwa yo a te ka rive vre: Yo rayi m
san m pa fè yo anyen.

[26]Moun ki gen pou ankouraje nou an ap vini, se
Lespri k ap montre nou verite a, se nan Bondye li soti.
Papa a ap ban mwen l pou m voye ban nou, l a pale nou
sou mwen. [27] Nou menm tou, n a pale sou mwen, paske
nou te la avè m depi nan kòmansman.

Chapit 16

[1]Mwen di nou sa pou nou pa dekouraje lè sa rive.
[2]Y a mete nou deyò nan sinagòg yo. Yon lè, moun k ap
touye nou yo va mete nan tèt yo se sèvis y ap rann Bondye
lè yo fè sa. [3]Y ap fè tou sa paske yo pa konnen ni Papa a
ni mwen menm. [4]Men, mwen di nou sa, se pou lè lè a va
rive pou yo fè nou sa nou ka chonje mwen te di nou sa.
Mwen pat di nou tou sa anvan, paske mwen te la avèk
nou. [5]Men kounye a, mwen pral jwenn moun ki te voye
m nan, epi nou youn pa mande m kote m prale? [6]Men,
paske mwen pale konsa ak nou, kè nou kase.

[7]Men, m ap di nou laverite: li pi bon pou nou si m

Jezi se pen ki bay lavi a 21
fè volonte moun ki voye m lan. [39]Men sa moun ki voye
m nan vle: li vle pou m pa pèdi yonn nan moun li ban
mwen yo, men pou m fè yo leve soti vivan nan lanmò
nan dènye jou a.

[40]Men sa Papa m vle: Tout moun ki wè Pitit la, ki
kwè nan li, se pou yo gen lavi ki p ap janm fini an.
Mwen gen pou m fè yo leve soti vivan nan lanmò nan
dènye jou a. [41]Jwif yo te fache anpil sou Jezi poutèt li te
di: Se mwen menm ki pen ki desann sot nan syèl la. [42]Yo
t ap di: Apa Jezi, pitit gason Jozèf la? Nou konn papa l
ak manman li. Ki jan li ka fè di kounye a li desann sot
nan syèl la? [43]Jezi reponn yo: Nou pa bezwen ap
bougonnen konsa. [44]Pesonn pa ka vin jwenn mwen si
Papa ki voye m nan pa rele l vini. Mwen menm, m a fè l
leve soti vivan nan lanmò nan dènye jou a. [45]Se sa ki
ekri nan Liv Pwofèt yo: Bondye menm ap montre yo
tout bagay. Tout moun ki koute Papa a, ki asepte tou sa
l montre yo, y ap vin jwenn mwen. [46]Sa pa vle di gen
pesonn ki janm wè Papa a. Sèl moun ki wè Papa a, se
moun ki soti bò kote Bondye ye a. [47]Sa m ap di nou la a,
se vre wi: moun ki mete konfyans yo nan Bondye, se yo
ki gen lavi ki p ap janm fini an. [48] Se mwen menm pen ki
bay lavi a. [49]Zansèt nou yo te manje lamàn nan dezè a,
atousa yo mouri. [50]Men, moun ki manje pen ki desann
sot nan syèl la, yo p ap janm mouri. [51]Se mwen menm
pen ki bay lavi a, pen ki desann sot nan syèl la. Si yon

moun manje nan pen sa a, l ap viv pou tout tan. Pen
mwen gen pou m bay la, se kò mwen. m ap bay li
pou tout moun ki sou latè ka jwenn lavi. 52Pawòl sa yo
fè jwif yo tonbe diskite youn ak lòt. Yo t ap mande:
Kouman nonm sa a kapab ban nou kò l pou n manje?
53Jezi di yo: Sa m ap di nou la a, se vre wi: si nou pa
manje kò Moun Bondye voye nan lachè a, si nou pa
bwè san li, nou p ap gen lavi nan nou. 54Moun ki manje
kò mwen, ki bwè san mwen, li gen lavi ki p ap janm fini
an. Mwen gen pou m fè l leve soti vivan nan lanmò nan
dènye jou a. 55Paske kò m, se yon manje tout bon, san
mwen, se yon bwason tout bon. 56Moun ki manje kò m,
ki bwè san m, y ap fè youn avè m, epi m ap fè youn avè
yo tou. 57Papa ki voye m nan, li vivan. Se li menm ki ban
m lavi. Konsa tou, moun ki manje m, m a ba yo lavi.
58Men pen ki desann sot nan syèl la. Li pa tankou pen
zansèt nou yo te manje a, paske pen yo a pat anpeche yo
mouri. Moun ki manje pen sa a ap viv pou tout tan. 59Jezi
te di pawòl sa yo antan l te nan sinagòg Kapènawòm
nan ap montre moun yo anpil bagay.

60Lè yo fin tande sa, anpil nan disip Jezi yo di:
Pawòl sa a twò rèd. Ki moun ki ka pran li? 61Jezi te gen
tan wè disip li yo t ap bougonnen sou pawòl la. Li di yo:
Sa ofiske nou, pa vre? 62Kisa n a di lè n a wè Moun
Bondye voye nan lachè a tounen monte kote l te ye anvan
an? 63Se lespri a ki bay lavi, kò a pa vo anyen. Pawòl

lòd fè a, mwen renmen l menm jan li renmen m tou.
11Mwen di nou tou sa pou kè kontan m nan ka nan nou,
pou nou ka kontan nèt ale. 12Men kòmandman m ap ban
nou: Se pou nou youn renmen lòt menm jan mwen
renmen nou. 13Pa gen pi bon jan pou w montre jan w
renmen zanmi w pase lè w bay lavi w pou yo. 14Nou
tout, se zanmi m nou ye depi nou fè sa m mande nou fè.
15Mwen p ap rele nou domestik, paske yon domestik pa
konnen sa mèt li ap fè. M ap rele nou zanmi paske mwen
fè nou konnen tou sa Papa a te montre mwen. 16Se pa
nou ki chwazi m, se mwen menm ki chwazi nou, ki
mete nou apa pou n ale, pou n ka donnen, pou donn
nou ka konsève. Konsa, Papa a va ban nou nenpòt kisa
n a mande nan non mwen. 17Wi, men sa m mande nou:
Se pou nou youn renmen lòt.

18Si moun k ap viv dapre prensip lemonn yo rayi
nou, pa bliye yo te rayi m anvan yo te rayi nou. 19Si nou
te moun lemonn, lemonn ta renmen nou, paske nou ta
pou li. Men, mwen chwazi nou, mwen wete nou anba
pouvwa lemonn. Se poutèt sa lemonn rayi nou: nou pa
moun lemonn ankò. 20Chonje sa m te di nou: Yon
domestik pa janm pi grannèg pase mèt li. Si yo pèsekite
m, y a pèsekite nou tou. Si yo fè sa m te montre yo, Ya
fè sa n a moutre yo tou. 21Men, y ap fè nou tou sa poutèt
mwen, paske yo pa konnen moun ki te voye m nan. 22Si m
pat vini, si m pat pale avè yo, yo pa ta antò, yo pa ta fè

22 Jan 6:52
moun manje nan pen sa a, l ap viv pou tout tan. Pen
mwen gen pou m bay la, se kò mwen. m ap bay li
pou tout moun ki sou latè ka jwenn lavi. 52Pawòl sa yo
fè jwif yo tonbe diskite youn ak lòt. Yo t ap mande:
Kouman nonm sa a kapab ban nou kò l pou n manje?
53Jezi di yo: Sa m ap di nou la a, se vre wi: si nou pa
manje kò Moun Bondye voye nan lachè a, si nou pa
bwè san li, nou p ap gen lavi nan nou. 54Moun ki manje
kò mwen, ki bwè san mwen, li gen lavi ki p ap janm fini
an. Mwen gen pou m fè l leve soti vivan nan lanmò nan
dènye jou a. 55Paske kò m, se yon manje tout bon, san
mwen, se yon bwason tout bon. 56Moun ki manje kò m,
ki bwè san m, y ap fè youn avè m, epi m ap fè youn avè
yo tou. 57Papa ki voye m nan, li vivan. Se li menm ki ban
m lavi. Konsa tou, moun ki manje m, m a ba yo lavi.
58Men pen ki desann sot nan syèl la. Li pa tankou pen
zansèt nou yo te manje a, paske pen yo a pat anpeche yo
mouri. Moun ki manje pen sa a ap viv pou tout tan. 59Jezi
te di pawòl sa yo antan l te nan sinagòg Kapènawòm
nan ap montre moun yo anpil bagay.

60Lè yo fin tande sa, anpil nan disip Jezi yo di:
Pawòl sa a twò rèd. Ki moun ki ka pran li? 61Jezi te gen
tan wè disip li yo t ap bougonnen sou pawòl la. Li di yo:
Sa ofiske nou, pa vre? 62Kisa n a di lè n a wè Moun
Bondye voye nan lachè a tounen monte kote l te ye anvan
an? 63Se lespri a ki bay lavi, kò a pa vo anyen. Pawòl

Pye rezen tout bon an se Jezi 55
lòd fè a, mwen renmen l menm jan li renmen m tou.
11Mwen di nou tou sa pou kè kontan m nan ka nan nou,
pou nou ka kontan nèt ale. 12Men kòmandman m ap ban
nou: Se pou nou youn renmen lòt menm jan mwen
renmen nou. 13Pa gen pi bon jan pou w montre jan w
renmen zanmi w pase lè w bay lavi w pou yo. 14Nou
tout, se zanmi m nou ye depi nou fè sa m mande nou fè.
15Mwen p ap rele nou domestik, paske yon domestik pa
konnen sa mèt li ap fè. M ap rele nou zanmi paske mwen
fè nou konnen tou sa Papa a te montre mwen. 16Se pa
nou ki chwazi m, se mwen menm ki chwazi nou, ki
mete nou apa pou n ale, pou n ka donnen, pou donn
nou ka konsève. Konsa, Papa a va ban nou nenpòt kisa
n a mande nan non mwen. 17Wi, men sa m mande nou:
Se pou nou youn renmen lòt.

18Si moun k ap viv dapre prensip lemonn yo rayi
nou, pa bliye yo te rayi m anvan yo te rayi nou. 19Si nou
te moun lemonn, lemonn ta renmen nou, paske nou ta
pou li. Men, mwen chwazi nou, mwen wete nou anba
pouvwa lemonn. Se poutèt sa lemonn rayi nou: nou pa
moun lemonn ankò. 20Chonje sa m te di nou: Yon
domestik pa janm pi grannèg pase mèt li. Si yo pèsekite
m, y a pèsekite nou tou. Si yo fè sa m te moutre yo, Ya
fè sa n a montre yo tou. 21Men, y ap fè nou tou sa poutèt
mwen, paske yo pa konnen moun ki te voye m nan. 22Si m
pat vini, si m pat pale avè yo, yo pa ta antò, yo pa ta fè

Chapit 15

1Mwen se pye rezen tout bon an. Papa m se moun
k ap okipe pye rezen an. 2Li koupe tout branch nan mwen
ki pa donnen. Li netwaye tout branch ki donnen pou yo
ka donnen plis toujou. 3Nou menm, avèk tou sa m montre
nou yo, nou deja nan kondisyon pou n fè volonte Bondye.
4Se pou n fè youn ak mwen, menm jan mwen fè yonn
ak nou. Yon branch pa ka donnen pou kont li si l pa fè
youn ak pye rezen an. Konsa tou, nou p ap kapab donnen
si nou pa fè youn ak mwen. 5Mwen se pye rezen an, nou
se branch yo. Moun ki fè youn avè m, moun mwen fè
youn ak li, l ap donnen anpil, paske nou pa kapab fè
anyen san mwen. 6Moun ki pa fè youn ak mwen, y ap
koupe l voye jete; l ap cheche tankou yon branch bwa.
Lè branch bwa yo cheche, yo ranmase yo, yo jete yo
nan dife, yo boule yo. 7Si nou fè youn ak mwen, si nou
kenbe pawòl mwen yo nan kè nou, nou mèt mande sa
nou vle, y a ban nou li. 8Men ki jan pouvwa Papa m nan
va parèt aklè: se lè nou donnen anpil, lè nou fè wè se
disip mwen nou ye.

9Jan Papa a renmen m nan, se konsa mwen renmen
nou tou. Nou menm, se pou nou renmen menm jan mwen
renmen nou an. 10Si nou fè tou sa mwen ban nou lòd fè
a, n a renmen m tou menm jan mwen renmen nou an.
Menm jan mwen menm, mwen fè tou sa Papa a te ban m

mwen di nou yo soti nan Lespri Bondye, yo bay lavi.
64Men, gen kèk moun pami nou ki pa kwè. (Jezi te pale
konsa, paske depi nan kòmansman li te konnen moun ki
pa t ap kwè yo ansanm ak moun ki te gen pou trayi l la.)
65Li di ankò: Se poutèt sa mwen te di nou: pesonn pa ka
vin jwenn mwen si se pa Bondye Papa a ki fè sa pou li.
66Depi lè sa a, anpil nan disip yo wete kò yo, yo pa mache
avè l ankò. 67Lè Jezi wè sa, li di douz disip yo: Nou
menm, nou pa vle ale tou? 68Simon Pyè reponn li: Seyè,
ki moun pou n al jwenn? Se w menm ki gen pawòl k ap
bay lavi ki p ap janm fini an. 69Kounye a nou kwè, nou
konnen se w menm ki moun Bondye chwazi a. 70Jezi
reponn yo: Eske se pa mwen ki chwazi nou touledouz?
Malgre sa, yonn nan nou se yon dyab. 71Li t ap pale sou
Jida, pitit Simon Iskaryòt la. Paske, atout Jida te youn
nan douz disip yo, se li ki tapral trayi li.

Chapit 7

1Apre sa, Jezi t ap mache toupatou nan peyi Galile,
li pat vle ale nan peyi Jide menm, paske jwif yo t ap
chache touye li. 2Jou fèt Joupa jwif yo te pre rive. 3Frè
Jezi yo di l konsa: Pa rete bò isit la. Ale nan Jide non.
Konsa, disip ou yo va wè travay w ap fè. 4Yon moun ki
vle pou tout moun konnen l pa dwe travay an kachèt.
Avèk travay w ap fè a, se pou w kite tout moun wè w.
5(Men, frè l yo pat kwè nan li.) 6Jezi di yo konsa: Lè pa

54

Chapit 15

1Mwen se pye rezen tout bon an. Papa m se moun
k ap okipe pye rezen an. 2Li koupe tout branch nan mwen
ki pa donnen. Li netwaye tout branch ki donnen pou yo
ka donnen plis toujou. 3Nou menm, avèk tou sa m montre
nou yo, nou deja nan kondisyon pou n fè volonte Bondye.
4Se pou n fè youn ak mwen, menm jan mwen fè yonn
ak nou. Yon branch pa ka donnen pou kont li si l pa fè
youn ak pye rezen an. Konsa tou, nou p ap kapab donnen
si nou pa fè youn ak mwen. 5Mwen se pye rezen an, nou
se branch yo. Moun ki fè youn avè m, moun mwen fè
youn ak li, l ap donnen anpil, paske nou pa kapab fè
anyen san mwen. 6Moun ki pa fè youn ak mwen, y ap
koupe l voye jete; l ap cheche tankou yon branch bwa.
Lè branch bwa yo cheche, yo ranmase yo, yo jete yo
nan dife, yo boule yo. 7Si nou fè youn ak mwen, si nou
kenbe pawòl mwen yo nan kè nou, nou mèt mande sa
nou vle, y a ban nou li. 8Men ki jan pouvwa Papa m nan
va parèt aklè: se lè nou donnen anpil, lè nou fè wè se
disip mwen nou ye.

9Jan Papa a renmen m nan, se konsa mwen renmen
nou tou. Nou menm, se pou nou renmen menm jan mwen
renmen nou an. 10Si nou fè tou sa mwen ban nou lòd fè
a, n a renmen m tou menm jan mwen renmen nou an.
Menm jan mwen menm, mwen fè tou sa Papa a te ban m

Pawòl ki bay lavi ki p ap janm fini an 23

mwen di nou yo soti nan Lespri Bondye, yo bay lavi.
64Men, gen kèk moun pami nou ki pa kwè. (Jezi te pale
konsa, paske depi nan kòmansman li te konnen moun ki
pa t ap kwè yo ansanm ak moun ki te gen pou trayi l la.)
65Li di ankò: Se poutèt sa mwen te di nou: pesonn pa ka
vin jwenn mwen si se pa Bondye Papa a ki fè sa pou li.
66Depi lè sa a, anpil nan disip yo wete kò yo, yo pa mache
avè l ankò. 67Lè Jezi wè sa, li di douz disip yo: Nou
menm, nou pa vle ale tou? 68Simon Pyè reponn li: Seyè,
ki moun pou n al jwenn? Se w menm ki gen pawòl k ap
bay lavi ki p ap janm fini an. 69Kounye a nou kwè, nou
konnen se w menm ki moun Bondye chwazi a. 70Jezi
reponn yo: Eske se pa mwen ki chwazi nou touledouz?
Malgre sa, yonn nan nou se yon dyab. 71Li t ap pale sou
Jida, pitit Simon Iskaryòt la. Paske, atout Jida te youn
nan douz disip yo, se li ki tapral trayi li.

Chapit 7

1Apre sa, Jezi t ap mache toupatou nan peyi Galile,
li pat vle ale nan peyi Jide menm, paske jwif yo t ap
chache touye li. 2Jou fèt Joupa jwif yo te pre rive. 3Frè
Jezi yo di l konsa: Pa rete bò isit la. Ale nan Jide non.
Konsa, disip ou yo va wè travay w ap fè. 4Yon moun ki
vle pou tout moun konnen l pa dwe travay an kachèt.
Avèk travay w ap fè a, se pou w kite tout moun wè w.
5(Men, frè l yo pat kwè nan li.) 6Jezi di yo konsa: Lè pa

m lan poko sonnen. Pou nou, tout lè yo bon. 7Moun k ap viv dapre prensip ki nan lemonn pa ka rayi nou. Men, mwen menm yo rayi m paske mwen di sa y ap fè a pa bon. 8Nou mèt al nan fèt la. Mwen menm, mwen pa prale. Paske, lè pa m nan poko rive. 9Apre li fin di yo sa, li rete rete l nan peyi Galile. 10Apre frè l yo fin pati al nan fèt la, Jezi ale tou, men an kachèt. Li pat kite pesonn wè li. 11Jwif yo menm t ap chache l pandan tout fèt la. Yo t ap di: Kote l ye konsa? 12Nan tout foul moun yo, yo t ap pale nan zòrèy sou li anpil. Gen moun ki t ap di: Se yon nonm debyen wi. Gen lòt ki t ap di: Non, se pete l ap pete moun.13 Men, pesonn pat nonmen non l fò pou lòt moun pat tande, tèlman yo te pè jwif yo.

14Te rete kat jou ankò pou fèt la te fini, lè Jezi al nan Tanp nan. Li kòmanse pale. 15 Jwif yo pat manke sezi. Yo t ap di: Ki jan nonm sa a fè konnen tout bagay sa yo? Li pa janm al lekòl. 16Jezi reponn yo: Bagay m ap montre nou la a, se pa nan mwen yo soti. Yo soti nan Bondye ki voye m nan.17Si yon moun deside fè sa Bondye vle, l a konnen si bagay m ap montre yo soti nan Bondye osinon si se pawòl pa m m ap pale. 18Yon moun k ap pale pawòl pa l, se chache l ap chache fè lwanj tèt li. Men, moun k ap travay pou sa sèvi yon lwanj pou moun ki voye l la, se verite a pou l di. Pa gen riz nan li. 19Moyiz te ban nou Lalwa a, pa vre? Men, nou youn pa obeyi Lalwa. Poukisa n ap chache touye mwen? 20 Foul moun

ki va fè tou sa m di l fè. Papa m va renmen l tou. Papa m va vin jwenn li ansanm avè m, n a viv nan li. 24 Moun ki pa renmen m, li p ap fè tou sa m di l fè. Tou sa nou tande m ap di a, se pa nan mwen yo soti, men se nan Papa m ki voye m nan yo soti.

25Mwen di nou tou sa antan m la ankò avèk nou. 26Moun ki pou vin ankouraje nou an, se Sentespri. Se Papa m k ap voye l nan non mwen. Sentespri sa a va montre nou tout bagay, l a fè nou chonje tou sa m te di nou. 27M ap ban nou kè poze. M ap fè kè nou poze nan jan pa mwen. Mwen p ap fè li pou nou jan sa fèt dapre prensip ki nan lemonn. Pa kite anyen toumante tèt nou, nou pa bezwen pè.

28Nou tande m di nou: Mwen prale, men m ap tounen vin jwenn nou. Si nou te renmen m, nou ta kontan konnen mwen pral jwenn Papa a, paske Papa a gen plis pouvwa pase mwen. 29Mwen tou di nou sa kounye a anvan bagay sa yo rive, pou lè yo rive nou ka kwè. 30Mwen p ap pale anpil ankò avè nou, paske chèf k ap dominen lemonn nan ap vini. Li pa gen okenn pouvwa sou mwen. 31Men, se pou tout moun sou latè konnen mwen renmen Papa m. Wi, fòk yo konnen m ap fè sa Papa m te ban m lòd fè a. Leve non. Ann sot isit la.

24 Jan 7:7

m lan poko sonnen. Pou nou, tout lè yo bon. 7Moun k ap viv dapre prensip ki nan lemonn pa ka rayi nou. Men, mwen menm yo rayi m paske mwen di sa y ap fè a pa bon. 8Nou mèt al nan fèt la. Mwen menm, mwen pa prale. Paske, lè pa m nan poko rive. 9Apre li fin di yo sa, li rete rete l nan peyi Galile. 10Apre frè l yo fin pati al nan fèt la, Jezi ale tou, men an kachèt. Li pat kite pesonn wè li. 11Jwif yo menm t ap chache l pandan tout fèt la. Yo t ap di: Kote l ye konsa? 12Nan tout foul moun yo, yo t ap pale nan zòrèy sou li anpil. Gen moun ki t ap di: Se yon nonm debyen wi. Gen lòt ki t ap di: Non, se pete l ap pete moun.13 Men, pesonn pat nonmen non l fò pou lòt moun pat tande, tèlman yo te pè jwif yo.

14Te rete kat jou ankò pou fèt la te fini, lè Jezi al nan Tanp nan. Li kòmanse pale. 15 Jwif yo pat manke sezi. Yo t ap di: Ki jan nonm sa a fè konnen tout bagay sa yo? Li pa janm al lekòl. 16Jezi reponn yo: Bagay m ap montre nou la a, se pa nan mwen yo soti.Yo soti nan Bondye ki voye m nan. 17Si yon moun deside fè sa Bondye vle, l a konnen si bagay m ap montre yo soti nan Bondye osinon si se pawòl pa m m ap pale. 18Yon moun k ap pale pawòl pa l, se chache l ap chache fè lwanj tèt li. Men, moun k ap travay pou sa sèvi yon lwanj pou moun ki voye l la, se verite a pou l di. Pa gen riz nan li. 19Moyiz te ban nou Lalwa a, pa vre? Men, nou youn pa obeyi Lalwa. Poukisa n ap chache touye mwen? 20 Foul moun

Jezi pwomèt Sentespri a 53

ki va fè tou sa m di l fè. Papa m va renmen l tou. Papa m va vin jwenn li ansanm avè m, n a viv nan li. 24 Moun ki pa renmen m, li p ap fè tou sa m di l fè. Tou sa nou tande m ap di a, se pa nan mwen yo soti, men se nan Papa m ki voye m nan yo soti.

25Mwen di nou tou sa antan m la ankò avèk nou. 26Moun ki pou vin ankouraje nou an, se Sentespri. Se Papa m k ap voye l nan non mwen. Sentespri sa a va montre nou tout bagay, l a fè nou chonje tou sa m te di nou. 27M ap ban nou kè poze. M ap fè kè nou poze nan jan pa mwen. Mwen p ap fè li pou nou jan sa fèt dapre prensip ki nan lemonn. Pa kite anyen toumante tèt nou, nou pa bezwen pè.

28Nou tande m di nou: Mwen prale, men m ap tounen vin jwenn nou. Si nou te renmen m, nou ta kontan konnen mwen pral jwenn Papa a, paske Papa a gen plis pouvwa pase mwen. 29Mwen tou di nou sa kounye a anvan bagay sa yo rive, pou lè yo rive nou ka kwè. 30Mwen p ap pale anpil ankò avè nou, paske chèf k ap dominen lemonn nan ap vini. Li pa gen okenn pouvwa sou mwen. 31Men, se pou tout moun sou latè konnen mwen renmen Papa m. Wi, fòk yo konnen m ap fè sa Papa m te ban m lòd fè a. Leve non. Ann sot isit la.

12 Sa m ap di nou la a, se vre wi: Moun ki mete konfyans li nan mwen, li gen pou l fè tou sa m ap fè a. L a menm rive pi gwo bagay toujou, paske mwen pral jwenn Papa a 13 Tou sa n a mande nan non m, m a fè l pou nou, pou Pitit la ka fè wè pouvwa Papa a. 14 (Nenpòt kisa n a mande nan non m, m a fè l pou nou.)

15 Si nou renmen m, se pou n obeyi kòmandman m yo. 16 M ap mande Papa a pou l ban nou yon lòt moun pou ankouraje nou, pou li ka toujou la avèk nou, se Sentespri k ap montre nou verite a. 17 Moun k ap viv dapre prensip lemonn pa ka resevwa l, paske yo pa ka wè l, ni yo pa ka konnen li. Men nou menm, nou konnen l paske li rete nan kè nou, paske li nan nou.

18 Mwen p ap kite nou pou kont nou: M ap tounen vin jwenn nou ankò. 19 Anvan lontan ankò, lemonn p ap wè m, men nou menm n a wè mwen. Paske m ap viv, nou menm tou n ap viv. 20 Lè jou sa a va rive, n a konnen mwen nan Papa a, nou menm nou nan mwen, epi mwen menm mwen nan nou. 21 Moun ki asepte kòmandman m yo, ki obeyi yo, se moun sa a ki renmen mwen. Papa m va renmen moun ki renmen mwen. Mwen menm tou, ma renmen l, epi ma fè l wè mwen. 22 Jid (se pa Jida Iskariòt la non) di l konsa: Seyè, ki jan pou w fè nou wè w san pou moun k ap viv dapre prensip lemonn yo pa wè w? 23 Jezi reponn li: Moun ki renmen m, se li menm

yo reponn li: Gen lè w gen yon move lespri sou w? Ki moun k ap chache touye w la a? 21 Jezi reponn yo: Mwen fè yon sèl bagay, epi nou tout nou sezi pou sa! 22 Moyiz ban nou lòd pou nou sikonsi tout ti gason, epi nou dakò pou yo sikonsi yon moun gwo jou repo a. (Men, kite m di nou: se pat Moyiz ki te kòmanse ak sikonsizyon an non, se te zansèt nou yo.) 23 Si nou ka sikonsi yon ti gason jou repo a pou n ka fè sa Lalwa Moyiz la mande a, pa gen rezon pou n ankòlè sou mwen si m geri yon moun ki te malad nan tout kò l, yon jou repo. 24 Pa jije sou laparans. Jije dapre sa ki dwat. 25 Lè sa a, te gen kèk moun Jerizalèm ki t ap di: Apa nonm y ap chache touye a? 26 Gade l ap pale lib devan tout moun, yo pa di l anyen. Gen lè chèf nou yo rekonèt se Kris la vre li ye! 27 Men, yo toujou di lè Kris la va rive, pesonn p ap konnen ki bò l soti. Men nonm sa a, nou konnen ki bò l soti. 28 Jezi t ap montre moun yo anpil bagay nan Tanp nan. Li di yo byen fò: Nou rekonèt mwen? Nou konnen ki bò m soti? Se pa mwen ki fè lide pou m vini non. Moun ki voye m nan, li la tout bon. Men, nou pa konnen li. 29 Mwen menm, mwen konnen l, paske se bò kote l mwen soti. Se li menm ki voye mwen. 30 Lè sa a, yo t ap chache arete l , men pesonn pat mete men sou li paske lè l pat ankò rive. 31 Atousa, te gen anpil moun nan foul pèp la ki te kwè nan li. Yo t ap di: Lè Kris la va vini, èske l a fè plis mirak pase nonm sa a? 32 Farizyen yo vin konnen sa yo t

12 Sa m ap di nou la a, se vre wi: Moun ki mete konfyans li nan mwen, li gen pou l fè tou sa m ap fè a. L a menm rive fè pi gwo bagay toujou, paske mwen pral jwenn Papa a 13 Tou sa n a mande nan non m, m a fè l pou nou, pou Pitit la ka fè wè pouvwa Papa a. 14 (Nenpòt kisa n a mande nan non m, m a fè l pou nou.)

15 Si nou renmen m, se pou n obeyi kòmandman m yo. 16 M ap mande Papa a pou l ban nou yon lòt moun pou ankouraje nou, pou li ka toujou la avèk nou, se Sentespri k ap montre nou verite a. 17 Moun k ap viv dapre prensip lemonn pa ka resevwa l, paske yo pa ka wè l, ni yo pa ka konnen li. Men nou menm, nou konnen l paske li rete nan kè nou, paske li nan nou.

18 Mwen p ap kite nou pou kont nou: M ap tounen vin jwenn nou ankò. 19 Anvan lontan ankò, lemonn p ap wè m, men nou menm n a wè mwen. Paske m ap viv, nou menm tou n ap viv. 20 Lè jou sa a va rive, n a konnen mwen nan Papa a, nou menm nou nan mwen, epi mwen menm mwen nan nou. 21 Moun ki asepte kòmandman m yo, ki obeyi yo, se moun sa a ki renmen mwen. Papa m va renmen moun ki renmen mwen. Mwen menm tou, ma renmen l, epi ma fè l wè mwen. 22 Jid (se pa Jida Iskariòt la non) di l konsa: Seyè, ki jan pou w fè nou wè w san pou moun k ap viv dapre prensip lemonn yo pa wè w? 23 Jezi reponn li: Moun ki renmen m, se li menm

yo reponn li: Gen lè w gen yon move lespri sou w? Ki moun k ap chache touye w la a? 21 Jezi reponn yo: Mwen fè yon sèl bagay, epi nou tout nou sezi pou sa! 22 Moyiz ban nou lòd pou nou sikonsi tout ti gason, epi nou dakò pou yo sikonsi yon moun gwo jou repo a. (Men, kite m di nou: se pat Moyiz ki te kòmanse ak sikonsizyon an non, se te zansèt nou yo.) 23 Si nou ka sikonsi yon ti gason jou repo a pou n ka fè sa Lalwa Moyiz la mande a, pa gen rezon pou n ankòlè sou mwen si m geri yon moun ki te malad nan tout kò l, yon jou repo. 24 Pa jije sou laparans. Jije dapre sa ki dwat. 25 Lè sa a, te gen kèk moun Jerizalèm ki t ap di: Apa nonm y ap chache touye a? 26 Gade l ap pale lib devan tout moun, yo pa di l anyen. Gen lè chèf nou yo rekonèt se Kris la vre li ye! 27 Men, yo toujou di lè Kris la va rive, pesonn p ap konnen ki bò l soti. Men nonm sa a, nou konnen ki bò l soti. 28 Jezi t ap montre moun yo anpil bagay nan Tanp nan. Li di yo byen fò: Nou rekonèt mwen? Nou konnen ki bò m soti? Se pa mwen ki fè lide pou m vini non. Moun ki voye m nan, li la tout bon. Men, nou pa konnen li. 29 Mwen menm, mwen konnen l, paske se bò kote l mwen soti. Se li menm ki voye mwen. 30 Lè sa a, yo t ap chache arete l, men pesonn pat mete men sou li paske lè l pat ankò rive. 31 Atousa, te gen anpil moun nan foul pèp la ki te kwè nan li. Yo t ap di: Lè Kris la va vini, èske l a fè plis mirak pase nonm sa a? 32 Farizyen yo vin konnen sa yo t

ap di nan zòrèy sou Jezi nan pèp la. Chèf prèt yo
ansanm ak farizyen yo voye kèk gad pou arete Jezi.
33Jezi di konsa: Se pou yon ti tan ankò mwen la ak nou.
Apre sa, mwen pral jwenn moun ki voye m nan. 34N a
chache m, men nou p ap jwenn mwen, paske nou p ap
ka vini kote m prale a. 35Jwif yo yonn t ap mande lòt: Ki
bò l prale menm pou nou pa kapab jwenn li? Eske li
pral menm kote ak jwif ki gaye nan mitan moun Lagrès
yo pou l montre moun Lagrès yo anpil bagay? 36L ap
plede di: N a chache m, men nou p ap jwenn mwen.
Nou pa ka vini kote mwen prale a. Kisa sa vle di menm?

37Dènye jou fèt la, se li ki te pi enpòtan. Jou sa a,
Jezi kanpe devan foul moun yo, li di yo byen fò: Si yon
moun swaf dlo, li mèt vin jwenn mwen, li mèt vin bwè.
38 Moun ki mete konfyans yo nan mwen, y ap wè gwo
kouran dlo k ap bay lavi koule soti nan kè yo, jan sa ekri
nan Liv la. 39(Jezi t ap pale ki jan moun ki kwè nan li yo
tapral resevwa Sentespri. Lè sa a, Sentespri pat ankò
desann sou pesonn, paske Jezi pat ankò moute nan syèl
la.) 40Te gen kèk moun nan foul pèp la, lè yo fin tande
pawòl sa yo, yo t ap di konsa: Se vre wi. Nonm sa a, se
pwofèt la! 41Gen lòt ki t ap di: Se Kris la. Gen lòt ankò
ki t ap di: Men, Kris la pa ka soti nan peyi Galile. 42Liv
la di: Kris la, se yon pitit pitit David l a ye. Se Betleyèm
li gen pou l soti, lavil kote David te pase tout lavi li a.
43Te vin gen divizyon nan mitan foul moun yo poutèt

Chapit 14

1Jezi di yo: Pa kite bagay sa yo toumante nou. Mete
konfyans nou nan Bondye, mete konfyans nou nan mwen
tou. 2Lakay Papa a gen anpil kote pou moun rete. Mwen
pral pare plas pou nou. Si se pat vre, mwen pa ta di nou
sa. 3Lè m a fin pare plas la pou nou, ma tounen vin chache
nou. Konsa, kote m a ye a, se la n a ye tou.

4Nou konnen chemen ki mennen kote m prale a.
5Toma di li: Seyè, nou pa konnen kote w prale a. Ki jan
w ta vle pou nou konnen chemen pou n pran an? 6Jezi
reponn li: Se mwen menm ki chemen an. Se mwen menm
ki verite a, se mwen menm ki lavi a. Pesonn pa ka al
jwenn Papa a si li pa pase nan mwen. 7Si nou konnen m,
n a konn Papa m tou. Men, depi kounye a nou konnen l,
nou wè l tou. 8Filip di l konsa: Seyè, montre nou Papa a.
Se sa ase nou bezwen. 9Jezi reponn li: Depi tout tan sa a
mwen la avè nou, Filip, ou poko konnen m toujou? Moun
ki wè m, li wè Papa a. Ki jan w ka fè di: Montre m Papa
a? 10Gen lè w pa kwè mwen nan Papa a? Ou pa kwè
Papa a nan mwen tou? Tout pawòl mwen di nou yo, se
pa nan mwen yo soti. Papa a ki fè youn ak mwen an, se
li menm k ap fè travay li. 11Se pou nou kwè m lè m di
nou: Mwen nan Papa a, Papa a nan mwen tou. Osinon,
se pou nou kwè akòz sa m ap fè a.

26 Jan 7:33

ap di nan zòrèy sou Jezi nan pèp la. Chèf prèt yo
ansanm ak farizyen yo voye kèk gad pou arete Jezi.
33Jezi di konsa: Se pou yon ti tan ankò mwen la ak nou.
Apre sa, mwen pral jwenn moun ki voye m nan. 34N a
chache m, men nou p ap jwenn mwen, paske nou p ap
ka vini kote m prale a. 35Jwif yo yonn t ap mande lòt: Ki
bò l prale menm pou nou pa kapab jwenn li? Eske li
pral menm kote ak jwif ki gaye nan mitan moun Lagrès
yo pou l montre moun Lagrès yo anpil bagay? 36L ap
plede di: N a chache m, men nou p ap jwenn mwen.
Nou pa ka vini kote mwen prale a. Kisa sa vle di menm?

37Dènye jou fèt la, se li ki te pi enpòtan. Jou sa a,
Jezi kanpe devan foul moun yo, li di yo byen fò: Si yon
moun swaf dlo, li mèt vin jwenn mwen, li mèt vin bwè.
38 Moun ki mete konfyans yo nan mwen, y ap wè gwo
kouran dlo k ap bay lavi koule soti nan kè yo, jan sa ekri
nan Liv la. 39(Jezi t ap pale ki jan moun ki kwè nan li yo
tapral resevwa Sentespri. Lè sa a, Sentespri pat ankò
desann sou pesonn, paske Jezi pat ankò moute nan syèl
la.) 40Te gen kèk moun nan foul pèp la, lè yo fin tande
pawòl sa yo, yo t ap di konsa: Se vre wi. Nonm sa a, se
pwofèt la! 41Gen lòt ki t ap di: Se Kris la. Gen lòt ankò
ki t ap di: Men, Kris la pa ka soti nan peyi Galile. 42Liv
la di: Kris la, se yon pitit pitit David l a ye. Se Betleyèm
li gen pou l soti, lavil kote David te pase tout lavi li a.
43Te vin gen divizyon nan mitan foul moun yo poutèt

Jezi se chemen ki mennen lakay Papa a 51

Chapit 14

1Jezi di yo: Pa kite bagay sa yo toumante nou. Mete
konfyans nou nan Bondye, mete konfyans nou nan mwen
tou. 2Lakay Papa a gen anpil kote pou moun rete. Mwen
pral pare plas pou nou. Si se pat vre, mwen pa ta di nou
sa. 3Lè m a fin pare plas la pou nou, ma tounen vin chache
nou. Konsa, kote m a ye a, se la n a ye tou.

4Nou konnen chemen ki mennen kote m prale a.
5Toma di li: Seyè, nou pa konnen kote w prale a. Ki jan
w ta vle pou nou konnen chemen pou n pran an? 6Jezi
reponn li: Se mwen menm ki chemen an. Se mwen menm
ki verite a, se mwen menm ki lavi a. Pesonn pa ka al
jwenn Papa a si li pa pase nan mwen. 7Si nou konnen m,
n a konn Papa m tou. Men, depi kounye a nou konnen l,
nou wè l tou. 8Filip di l konsa: Seyè, montre nou Papa a.
Se sa ase nou bezwen. 9Jezi reponn li: Depi tout tan sa a
mwen la avè nou, Filip, ou poko konnen m toujou? Moun
ki wè m, li wè Papa a. Ki jan w ka fè di: Montre m Papa
a? 10Gen lè w pa kwè mwen nan Papa a? Ou pa kwè
Papa a nan mwen tou? Tout pawòl mwen di nou yo, se
pa nan mwen yo soti. Papa a ki fè youn ak mwen an, se
li menm k ap fè travay li. 11Se pou nou kwè m lè m di
nou: Mwen nan Papa a, Papa a nan mwen tou. Osinon,
se pou nou kwè akòz sa m ap fè a.

an.) 30Se konsa, Jida pran moso pen an; lamenm li soti.
Te fin fè nwa deyò a.

31Apre Jida fin ale, Jezi di konsa: Se kounye a nou
pral wè pouvwa Moun Bondye voye nan lachè a. Se
kounye a li pral fè nou wè pouvwa Bondye parèt nan li.
32Si li fè nou wè pouvwa Bondye a, Bondye li menm va
fè nou wè pouvwa Pitit la. Epi l ap fè l talè konsa. 33Pitit
mwen yo, mwen pa la pou lontan ankò avè nou. Ala
chache n a chache mwen! Men, kounye a m ap di nou sa
m te di jwif yo deja: Nou pa kapab ale kote m prale a.
34Men, m ap banban nou yon kòmandman nouvo: Se
pou nou youn renmen lòt. Wi, se pou nou youn renmen
lòt menm jan mwen renmen nou an. 35Si nou youn
renmen lòt, lè sa a tout moun va konnen se disip mwen
nou ye.

36Simon Pyè mande li: Seyè, ki bò w prale? Jezi
reponn li: Kote m prale a ou pa ka swiv mwen kounye a.
Men, w a swiv mwen pita. 37Pyè di li: Seyè, poukisa m
pa kapab swiv ou koulye a? Mwen tou pare pou m bay
lavi m pou w. 38Jezi reponn li: Ou kwè w pare vre pou
bay lavi w pou mwen? Sa m ap di w la a, se vre wi: Kòk
p ap ankò chante, w ap gen tan di w pa janm konnen m
an twa fwa.

Jezi. 44Gen ladan yo ki te vle arete l, men pesonn pat
mete men sou li.

45Lè gad yo tounen vin jwenn yo, chèf prèt yo ak
farizyen yo mande yo: Poukisa nou pa mennen l ban
nou? 46 Gad yo reponn: Nou poko janm wè yon nonm ki
pale tankou nonm sa a. 47Farizyen yo di: Gen lè nou kite
l pran tèt nou tou? 48Eske nou wè gen yon sèl nan chèf
nou yo osinon nan farizyen yo ki kwè nan li? 49Moun sa
yo gen lè pa konn Lalwa Moyiz la. Se moun ki gen
madichon! 50Nikodèm te youn nan farizyen ki te la yo.
Se menm Nikodèm sa a ki t al wè Jezi kèk jou pase. Li
di yo konsa: 51Dapre Lalwa nou, nou pa ka jije yon moun
san nou pa tande l anvan, san nou pa konnen sa l fè. 52Yo
reponn li: Gen lè, ou menm tou, ou se moun Galile? Al
etidye sa ki ekri nan Liv la, wa wè pa gen pwofèt ki janm
soti nan peyi Galile.53Apre sa, tout moun al lakay yo.

Chapit 8

1Jezi menm ale Mòn Oliv. 2Nan demen maten, byen
bonè, li tounen nan Tanp lan. Tout foul moun yo pwoche
bò kote li. Li chita, li pran montre yo anpil bagay.
3Dirèktè lalwa yo ak farizyen yo mennen yon fanm ba
li. Yo te bare fanm lan nan adiltè. Yo mete l kanpe devan
tout foul moun yo, 4epi yo di Jezi konsa: Mèt, yo kenbe
fanm sa a nan men ap fè adiltè. 5Moyiz te bay lòd nan
lalwa a pou yo touye yo lè konsa ak kout wòch. Men, ou

50 Jan 13:30
an.) 30Se konsa, Jida pran moso pen an; lamenm li soti.
Te fin fè nwa deyò a.

31Apre Jida fin ale, Jezi di konsa: Se kounye a nou
pral wè pouvwa Moun Bondye voye nan lachè a. Se
kounye a li pral fè nou wè pouvwa Bondye parèt nan li.
32Si li fè nou wè pouvwa Bondye a, Bondye li menm va
fè nou wè pouvwa Pitit la. Epi l ap fè l talè konsa. 33Pitit
mwen yo, mwen pa la pou lontan ankò avè nou. Ala
chache n a chache mwen! Men, kounye a m ap di nou sa
m te di jwif yo deja: Nou pa kapab ale kote m prale a.
34Men, m ap banban nou yon kòmandman nouvo: Se
pou nou youn renmen lòt. Wi, se pou nou youn renmen
lòt menm jan mwen renmen nou an. 35Si nou youn
renmen lòt, lè sa a tout moun va konnen se disip mwen
nou ye.

36Simon Pyè mande li: Seyè, ki bò w prale? Jezi
reponn li: Kote m prale a ou pa ka swiv mwen kounye a.
Men, w a swiv mwen pita. 37Pyè di li: Seyè, poukisa m
pa kapab swiv ou koulye a? Mwen tou pare pou m bay
lavi m pou w. 38Jezi reponn li: Ou kwè w pare vre pou
bay lavi w pou mwen? Sa m ap di w la a, se vre wi: Kòk
p ap ankò chante, w ap gen tan di w pa janm konnen m
an twa fwa.

Chèf jwif yo refize kwè nan Jezi 27
Jezi. 44Gen ladan yo ki te vle arete l, men pesonn pat
mete men sou li.

45Lè gad yo tounen vin jwenn yo, chèf prèt yo ak
farizyen yo mande yo: Poukisa nou pa mennen l ban
nou? 46 Gad yo reponn: Nou poko janm wè yon nonm ki
pale tankou nonm sa a. 47Farizyen yo di: Gen lè nou kite
l pran tèt nou tou? 48Eske nou wè gen yon sèl nan chèf
nou yo osinon nan farizyen yo ki kwè nan li? 49Moun sa
yo gen lè pa konn Lalwa Moyiz la. Se moun ki gen
madichon! 50Nikodèm te youn nan farizyen ki te la yo.
Se menm Nikodèm sa a ki t al wè Jezi kèk jou pase. Li
di yo konsa: 51Dapre Lalwa nou, nou pa ka jije yon moun
san nou pa tande l anvan, san nou pa konnen sa l fè. 52Yo
reponn li: Gen lè, ou menm tou, ou se moun Galile? Al
etidye sa ki ekri nan Liv la, wa wè pa gen pwofèt ki janm
soti nan peyi Galile.53Apre sa, tout moun al lakay yo.

Chapit 8

1Jezi menm ale Mòn Oliv. 2Nan demen maten, byen
bonè, li tounen nan Tanp lan. Tout foul moun yo pwoche
bò kote li. Li chita, li pran montre yo anpil bagay.
3Dirèktè lalwa yo ak farizyen yo mennen yon fanm ba
li. Yo te bare fanm lan nan adiltè. Yo mete l kanpe devan
tout foul moun yo, 4epi yo di Jezi konsa: Mèt, yo kenbe
fanm sa a nan men ap fè adiltè. 5Moyiz te bay lòd nan
lalwa a pou yo touye yo lè konsa ak kout wòch. Men, ou

menm, kisa w di nan sa? 6Yo t ap di sa, paske yo te vle
pran l nan pèlen pou yo te ka akize li. Men, Jezi bese
atè. Epi, avèk dwèt li, li kòmanse ekri atè a. 7Men, moun
yo t ap kouvri l ak keksyon. Jezi leve atè a, li di yo: Se
pou moun ki konnen li pa janm peche a ba l premye
kout wòch la. 8Apre sa, li bese atè a yon dezyèm fwa, li
pran ekri ankò. 9Lè yo tande pawòl sa yo, youn apre lòt
y al fè wout yo. Premye moun ki te mete deyò se te sa k
te pi granmoun yo. Jezi rete pou kont li ak fanm nan ki
te kanpe devan l. 10Lè sa a, li leve, li di fanm nan:
Madanm, kote moun yo? Pesonn pa kondannen w? 11Li
reponn: Pesonn non, Mèt. Jezi di li: Mwen menm
tou, mwen pa kondannen ou. Ou mèt ale. Men, pa janm
fè peche ankò.

12Jezi pale ankò ak foul moun yo, li di: Se mwen
menm ki limyè k ap klere tout moun ki sou latè. Moun
ki swiv mwen va gen limyè ki bay lavi a. Yo p ap janm
mache nan fènwa. 13 Farizyen yo di li: Apa w ap pale tèt
pa w byen? Sa w ap di la a pa gen valè. 14Jezi reponn yo:
Menm si mwen t ap pale tèt mwen byen, sa m ap di a se
verite, paske mwen konnen ki bò m soti, mwen konnen
ki bò m prale. Men, nou menm, nou pa konnen ni ki
bò m soti, ni ki bò m prale. 15 Nou menm, n ap jije
tankou lèzòm jije. Men, mwen menm mwen pa jije
pesonn. 16Mentou, si yon lè mwen gen pou m jije, m ap
jije byen dapre verite a, paske mwen p ap jije pou kont

voye l la. 17Kounye a nou konn bagay sa yo. Benediksyon
pou nou si nou fè menm jan an tou.

18Lè m di sa, mwen pa pale pou nou tout. Mwen
konnen moun mwen chwazi yo. Men, fòk sa ki te ekri
nan Liv la rive vre. Moun k ap manje nan menm plat
avè m nan, se li menm ki trayi mwen. 19M ap tou di nou
sa kounye a anvan bagay sa yo rive, pou lè yo rive vre
nou ka kwè mwen se moun mwen ye a. 20Sa m ap di nou
la a, se vre wi: Moun ki resevwa moun mwen voye a, li
resevwa m tou. Moun ki resevwa m, li resevwa moun ki
voye m nan. 21Lè Jezi fin di pawòl sa yo, li santi kè l te
boulvèse anpil. Li di yo kareman: Sa m ap di nou la a, se
vre wi: youn nan nou pral trayi mwen. 22Disip yo menm,
yonn t ap gade lòt, yo pat konnen ki moun li t ap pale.
23Youn nan disip yo, sa Jezi te renmen an, te chita
kòtakòt avèk li. 24Simon Pyè fè l siy pou l mande Jezi ki
moun li t ap pale. 25Lè sa a, disip la panche tèt li bò Jezi,
li mande li: Seyè, kilès sa a? 26Jezi reponn li: Mwen pral
tranpe yon moso pen nan plat la: moun w a wè m a lonje
l bay la, se li menm. Jezi pran yon moso pen, li tranpe l,
li lonje l bay Jida, pitit Simon Iskaryòt la. 27Pran Jida
pran moso pen an, Satan antre nan li. Jezi di li: Sa w gen
pou fè a, fè l vit. 28(Pesonn sou tab la pat konprann
poukisa li te di l sa. 29Anpil te fè lide Jezi te vle di l al
achte sa yo te bezwen pou fèt la, ou ankò te mande l bay
pòv yo kichòy, paske se li menm ki te kenbe sak lajan

28 Jan 8:6
menm, kisa w di nan sa? 6Yo t ap di sa, paske yo te vle
pran l nan pèlen pou yo te ka akize li. Men, Jezi bese
atè. Epi, avèk dwèt li, li kòmanse ekri atè a. 7Men, moun
yo t ap kouvri l ak keksyon. Jezi leve atè a, li di yo: Se
pou moun ki konnen li pa janm peche a ba l premye
kout wòch la. 8Apre sa, li bese atè a yon dezyèm fwa, li
pran ekri ankò. 9Lè yo tande pawòl sa yo, youn apre lòt
y al fè wout yo. Premye moun ki te mete deyò se te sa k
te pi granmoun yo. Jezi rete pou kont li ak fanm nan ki
te kanpe devan l. 10Lè sa a, li leve, li di fanm nan:
Madanm, kote moun yo? Pesonn pa kondannen ou? 11Li
reponn: Pesonn non, Mèt. Jezi di li: Mwen menm
tou, mwen pa kondannen w. Ou mèt ale. Men, pa janm
fè peche ankò.

12Jezi pale ankò ak foul moun yo, li di: Se mwen
menm ki limyè k ap klere tout moun ki sou latè. Moun
ki swiv mwen va gen limyè ki bay lavi a. Yo p ap janm
mache nan fènwa. 13 Farizyen yo di li: Apa w ap pale tèt
pa w byen? Sa w ap di la a pa gen valè. 14Jezi reponn yo:
Menm si mwen t ap pale tèt mwen byen, sa m ap di a se
verite, paske mwen konnen ki bò m soti, mwen konnen
ki bò m prale. Men, nou menm, nou pa konnen ni ki
bò m soti, ni ki bò m prale. 15 Nou menm, n ap jije
tankou lèzòm jije. Men, mwen menm mwen pa jije
pesonn. 16Mentou, si yon lè mwen gen pou m jije, m ap
jije byen dapre verite a, paske mwen p ap jije pou kont

Jezi fè konnen Jida pral trayi l 49
voye l la. 17Kounye a nou konn bagay sa yo. Benediksyon
pou nou si nou fè menm jan an tou.

18Lè m di sa, mwen pa pale pou nou tout. Mwen
konnen moun mwen chwazi yo. Men, fòk sa ki te ekri
nan Liv la rive vre. Moun k ap manje nan menm plat
avè m nan, se li menm ki trayi mwen. 19M ap tou di nou
sa kounye a anvan bagay sa yo rive, pou lè yo rive vre
nou ka kwè mwen se moun mwen ye a. 20Sa m ap di nou
la a, se vre wi: Moun ki resevwa moun mwen voye a, li
resevwa m tou. Moun ki resevwa m, li resevwa moun ki
voye m nan. 21Lè Jezi fin di pawòl sa yo, li santi kè l te
boulvèse anpil. Li di yo kareman: Sa m ap di nou la a, se
vre wi: youn nan nou pral trayi mwen. 22Disip yo menm,
yonn t ap gade lòt, yo pat konnen ki moun li t ap pale.
23Youn nan disip yo, sa Jezi te renmen an, te chita
kòtakòt avèk li. 24Simon Pyè fè l siy pou l mande Jezi ki
moun li t ap pale. 25Lè sa a, disip la panche tèt li bò Jezi,
li mande li: Seyè, kilès sa a? 26Jezi reponn li: Mwen pral
tranpe yon moso pen nan plat la: moun w a wè m a lonje
l bay la, se li menm. Jezi pran yon moso pen, li tranpe l
, li lonje l bay Jida, pitit Simon Iskaryòt la. 27Pran Jida
pran moso pen an, Satan antre nan li. Jezi di li: Sa w gen
pou fè a, fè l vit. 28(Pesonn sou tab la pat konprann
poukisa li te di l sa. 29Anpil te fè lide Jezi te vle di l al
achte sa yo te bezwen pou fèt la, ou ankò te mande l bay
pòv yo kichòy, paske se li menm ki te kenbe sak lajan

konnen pou tèt pa l li te soti nan Bondye, epi li t ap
tounen jwenn Bondye ankò. Li te konnen Papa a te ba li
pouvwa sou tout bagay. 4Li leve sot devan tab la, li wete
gwo rad li a, li pran yon sèvyèt, li mare l nan ren li.
5Apre sa, li vide dlo nan yon kivèt. Epi li kòmanse lave
pye disip li yo. Li t ap siye yo ak sèvyèt li te mare nan
ren l nan. 6Se konsa, li rive sou Simon Pyè ki di l konsa:
Mèt, ou menm ki pral lave pye mwen? 7Jezi reponn li:
Kounye a w pa konprann sa m ap fè a. Men, w a konprann
pita. 8Pye di li: Non, mwen p ap janm kite w lave pye
mwen. Jezi reponn li: Si m pa lave pye w, ou p ap disip
mwen ankò. 9 Simon Pyè di li: Si se konsa, Mèt, se pa
pye m ase pou w lave. Lave men m yo tou ansanm ak tèt
mwen. 10Jezi di li: Lè yon moun fin benyen, tout kò l
pwòp. Se pye l ase ki bezwen lave. Nou menm, nou tou
pwòp, men se pa nou tout ki pwòp. 11(Jezi te konnen ki
moun ki tapral trayi li. Se poutèt sa li te di: Se pa nou
tout ki pwòp.) 12Lè l fin lave pye yo tout, Jezi mete gwo
rad la sou li ankò, li tounen nan plas li bò tab la, epi li di
yo: Eske nou konprann sa m sot fè la a? 13Nou rele m
Mèt, nou rele m Seyè. Nou gen rezon, se sa m ye vre.
14Si mwen menm ki Seyè, mwen menm ki Mèt, mwen
lave pye nou, konsa tou, nou menm, se pou nou youn
lave pye lòt. 15Mwen ban nou yon egzanp pou nou ka fè
menm bagay mwen te fè pou nou an. 16Sa m ap di nou la
a, se vre wi: Yon domestik pa janm pi grannèg pase mèt
li. Moun yo voye a pa janm pi grannèg pase moun ki

mwen. Papa ki voye m nan ap la avèk mwen. 17Nou jwenn
sa ekri nan Lalwa nou an tou: Lè de temwen fè menm
depozisyon an, sa yo di a vre. 18Mwen sèvi temwen pou
tèt pa m; Papa a ki voye m nan sèvi m temwen tou. 19 Yo
mande li: Kote papa w? Jezi reponn yo: Nou pa konnen
mwen, nou pa konn Papa mwen. Si nou te konnen m,
nou ta konnen Papa m tou. 20Jezi te nan Tanp nan, kote
yo mete bwat pou fè ofrann yo. Se la li t ap di yo tout
pawòl sa yo, li t ap montre moun yo anpil lòt bagay ankò.
Men, pesonn pat mete men sou li, paske lè l pat ankò rive.

21Jezi di yo ankò: Mwen pral fè wout mwen. N a
chache m, men n a mouri nan peche nou yo. Nou pa ka
ale kote m prale a. 22 Jwif yo youn di lòt: Gen lè li pral
touye tèt li? Tande sa l ap di: Nou pa ka ale kote l prale
a. 23Jezi reponn yo: Nou soti anba, mwen menm mwen
soti anwo. Nou se moun tè sa a, mwen menm mwen pa
moun tè sa a. 24Se poutèt sa mwen di nou, n ap mouri
nan peche nou. Wi, nou gen pou n mouri nan peche nou
si nou pa kwè mwen se moun mwen ye a. 25Yo mande li:
Ki moun ou ye? Jezi reponn yo: Sa m te di nou depi nan
kòmansman an. 26Mwen gen anpil bagay pou m di sou
nou, anpil bagay menm pou m jije nan nou. Men, moun
ki voye m nan, se verite ase li di. Se sèlman sa m pran
nan bouch li m ap anonse bay lèzòm ki sou latè. 27Yo pat
konprann se sou Papa a li t ap pale yo. 28Jezi di yo ankò:
Lè n a leve Moun Bondye voye nan lachè a byen wo, n

48 Jan 13:4
konnen pou tèt pa l li te soti nan Bondye, epi li t ap
tounen jwenn Bondye ankò. Li te konnen Papa a te ba li
pouvwa sou tout bagay. 4Li leve sot devan tab la, li wete
gwo rad li a, li pran yon sèvyèt, li mare l nan ren li.
5Apre sa, li vide dlo nan yon kivèt. Epi li kòmanse lave
pye disip li yo. Li t ap siye yo ak sèvyèt li te mare nan
ren l nan. 6Se konsa, li rive sou Simon Pyè ki di l konsa:
Mèt, ou menm ki pral lave pye mwen? 7Jezi reponn li:
Kounye a w pa konprann sa m ap fè a. Men, w a konprann
pita. 8Pye di li: Non, mwen p ap janm kite w lave pye
mwen. Jezi reponn li: Si m pa lave pye w, ou p ap disip
mwen ankò. 9 Simon Pyè di li: Si se konsa, Mèt, se pa
pye m ase pou w lave. Lave men m yo tou ansanm ak tèt
mwen. 10Jezi di li: Lè yon moun fin benyen, tout kò l
pwòp. Se pye l ase ki bezwen lave. Nou menm, nou tou
pwòp, men se pa nou tout ki pwòp. 11(Jezi te konnen ki
moun ki tapral trayi li. Se poutèt sa li te di: Se pa nou
tout ki pwòp.) 12Lè l fin lave pye yo tout, Jezi mete gwo
rad la sou li ankò, li tounen nan plas li bò tab la, epi li di
yo: Eske nou konprann sa m sot fè la a? 13Nou rele m
Mèt, nou rele m Seyè. Nou gen rezon, se sa m ye vre.
14Si mwen menm ki Seyè, mwen menm ki Mèt, mwen
lave pye nou, konsa tou, nou menm, se pou nou youn
lave pye lòt. 15Mwen ban nou yon egzanp pou nou ka fè
menm bagay mwen te fè pou nou an. 16Sa m ap di nou la
a, se vre wi: Yon domestik pa janm pi grannèg pase mèt
li. Moun yo voye a pa janm pi grannèg pase moun ki

Jezi se limyè pou tout moun 29
mwen. Papa ki voye m nan ap la avèk mwen. 17Nou jwenn
sa ekri nan Lalwa nou an tou: Lè de temwen fè menm
depozisyon an, sa yo di a vre. 18Mwen sèvi temwen pou
tèt pa m; Papa a ki voye m nan sèvi m temwen tou. 19 Yo
mande li: Kote papa w? Jezi reponn yo: Nou pa konnen
mwen, nou pa konn Papa mwen. Si nou te konnen m,
nou ta konnen Papa m tou. 20Jezi te nan Tanp nan, kote
yo mete bwat pou fè ofrann yo. Se la li t ap di yo tout
pawòl sa yo, li t ap montre moun yo anpil lòt bagay ankò.
Men, pesonn pat mete men sou li, paske lè l pat ankò rive.

21Jezi di yo ankò: Mwen pral fè wout mwen. N a
chache m, men n a mouri nan peche nou yo. Nou pa ka
ale kote m prale a. 22 Jwif yo youn di lòt: Gen lè li pral
touye tèt li? Tande sa l ap di: Nou pa ka ale kote l prale
a. 23Jezi reponn yo: Nou soti anba, mwen menm mwen
soti anwo. Nou se moun tè sa a, mwen menm mwen pa
moun tè sa a. 24Se poutèt sa mwen di nou, n ap mouri
nan peche nou. Wi, nou gen pou n mouri nan peche nou
si nou pa kwè mwen se moun mwen ye a. 25Yo mande li:
Ki moun ou ye? Jezi reponn yo: Sa m te di nou depi nan
kòmansman an. 26Mwen gen anpil bagay pou m di sou
nou, anpil bagay menm pou m jije nan nou. Men, moun
ki voye m nan, se verite ase li di. Se sèlman sa m pran
nan bouch li m ap anonse bay lèzòm ki sou latè. 27Yo pat
konprann se sou Papa a li t ap pale yo. 28Jezi di yo ankò:
Lè n a leve Moun Bondye voye nan lachè a byen wo, n

a konnen se mwen menmm ki li menm. Lè sa a, n a
konnen mwen pa fè anyen pou kont mwen. Se sèlman
sa Papa a montre m mwen di. 29Moun ki voye m nan la
avèk mwen. Li pa kite m pou kont mwen paske
mwen toujou fè sak fè l plezi. 30Anpil moun ki te tande
Jezi pale konsa te kwè nan li.

31Jezi di jwif ki te kwè nan li yo: Si nou kenbe
pawòl mwen yo nan kè nou, nou se disip mwen vre. 32N
a konnen verite a, lè sa a verite a va ban nou libète nou.
33Yo di li: Nou se pitit pitit Abraram. Nou pa janm esklav
pesonn. Ki jan w ka fè di nou: N a gen libète nou? 34Jezi
reponn yo: Sa m ap di nou la a, se vre wi: Tout moun ki
fè peche, se esklav peche yo ye. 35Yon esklav pa fè pati
moun kay la pou tout tan. Men, yon pitit fè pati moun
kay la pou tout tan. 36Si Pitit Bondye a ban nou libète, n
a lib tout bon. 37Wi, mwen konnen se pitit pitit Abraram
nou ye vre. Men, n ap chache touye m paske nou pa
asepte sa m ap montre nou.

38M ap di nou sa Papa m montre mwen. Men nou
menm, n ap fè sa papa pa nou di nou fè. 39Yo reponn li:
Men, papa nou se Abraram. Jezi di yo: Si nou te pitit
Abraram tout bon, nou ta fè sa li menm li te fè. 40 Gade
kounye a, m ap di nou verite a jan Bondye te montre m
li, atousa n ap chache touye mwen. Abraram pa janm fè
bagay konsa. 41Men nou menm, n ap fè sa papa nou ap

pito lwanj ki soti nan men lèzòm pase lwanj ki soti nan
men Bondye.

44Jezi pale byen fò, li di: Moun ki kwè nan mwen,
se pa nan mwen sèlman li kwè, men li kwè nan
moun ki voye m nan tou. 45Moun ki wè m, li wè
moun ki voye m nan tou. 46Mwen menm, mwen se
limyè sou latè. Tout moun ki kwè nan mwen p ap rete
nan fènwa. 47Lè yon moun tande pawòl mwen yo, si l pa
kenbe yo, se pa mwen k ap kondannen li. Paske, mwen
vin pou delivre moun, mwen pa vin pou kondannen yo.
48Men, moun ki refize kwè nan mwen, ki pa asepte pawòl
mwen yo, li jwenn ak sa k ap kondannen l nan: Pawòl
mwen te di yo, se yo menm k ap kondannen l lè dènye
jou a va rive. 49Se pa pawòl pa m m ap pale la a. Men,
Papa ki voye m nan, se li menm ki ban m lòd sa pou m
di ak sa pou m pale. 50Mwen menm, mwen konnen tout
kòmandman l yo bay lavi ki p ap janm fini an. Se sa k fè
sa m ap di a, m ap di l jan Papa m te ban m lòd la.

Chapit 13

1Se te jou anvan fèt Delivrans jwif yo. Jezi te
konnen lè a te rive pou l te kite tè sa a, pou li al jwenn
Papa a. Li pat manke renmen moun pa l yo ki te nan
lemonn. Li te renmen yo nèt ale. 2Jezi t ap manje ak
disip li yo jou swa sa a. Satan te gen tan pran tèt Jida,
pitit gason Simon Iskariòt la, pou l te trayi Jezi. 3Jezi te

30 Jan 8:29
a konnen se mwen menmm ki li menm. Lè sa a, n a
konnen mwen pa fè anyen pou kont mwen. Se sèlman
sa Papa a montre m mwen di. 29Moun ki voye m nan la
avèk mwen. Li pa kite m pou kont mwen paske
mwen toujou fè sak fè l plezi. 30Anpil moun ki te tande
Jezi pale konsa te kwè nan li.

31Jezi di jwif ki te kwè nan li yo: Si nou kenbe
pawòl mwen yo nan kè nou, nou se disip mwen vre. 32N
a konnen verite a, lè sa a verite a va ban nou libète nou.
33Yo di li: Nou se pitit pitit Abraram. Nou pa janm esklav
pesonn. Ki jan w ka fè di nou: N a gen libète nou? 34Jezi
reponn yo: Sa m ap di nou la a, se vre wi: Tout moun ki
fè peche, se esklav peche yo ye. 35Yon esklav pa fè pati
moun kay la pou tout tan. Men, yon pitit fè pati moun
kay la pou tout tan. 36Si Pitit Bondye a ban nou libète, n
a lib tout bon. 37Wi, mwen konnen se pitit pitit Abraram
nou ye vre. Men, n ap chache touye m paske nou pa
asepte sa m ap montre nou.

38M ap di nou sa Papa m montre mwen. Men nou
menm, n ap fè sa papa pa nou di nou fè. 39Yo reponn li:
Men, papa nou se Abraram. Jezi di yo: Si nou te pitit
Abraram tout bon, nou ta fè sa li menm li te fè. 40 Gade
kounye a, m ap di nou verite a jan Bondye te montre m
li, atousa n ap chache touye mwen. Abraram pa janm fè
bagay konsa. 41Men nou menm, n ap fè sa papa nou ap

Pawòl Jezi yo ap jije lèzom 47
pito lwanj ki soti nan men lèzòm pase lwanj ki soti nan
men Bondye.

44Jezi pale byen fò, li di: Moun ki kwè nan mwen,
se pa nan mwen sèlman li kwè, men li kwè nan
moun ki voye m nan tou. 45Moun ki wè m, li wè
moun ki voye m nan tou. 46Mwen menm, mwen se
limyè sou latè. Tout moun ki kwè nan mwen p ap rete
nan fènwa. 47Lè yon moun tande pawòl mwen yo, si l pa
kenbe yo, se pa mwen k ap kondannen li. Paske, mwen
vin pou delivre moun, mwen pa vin pou kondannen yo.
48Men, moun ki refize kwè nan mwen, ki pa asepte pawòl
mwen yo, li jwenn ak sa k ap kondannen l nan: Pawòl
mwen te di yo, se yo menm k ap kondannen l lè dènye
jou a va rive. 49Se pa pawòl pa m m ap pale la a. Men,
Papa ki voye m nan, se li menm ki ban m lòd sa pou m
di ak sa pou m pale. 50Mwen menm, mwen konnen tout
kòmandman l yo bay lavi ki p ap janm fini an. Se sa k fè
sa m ap di a, m ap di l jan Papa m te ban m lòd la.

Chapit 13

1Se te jou anvan fèt Delivrans jwif yo. Jezi te
konnen lè a te rive pou l te kite tè sa a, pou li al jwenn
Papa a. Li pat manke renmen moun pa l yo ki te nan
lemonn. Li te renmen yo nèt ale. 2Jezi t ap manje ak
disip li yo jou swa sa a. Satan te gen tan pran tèt Jida,
pitit gason Simon Iskariòt la, pou l te trayi Jezi. 3Jezi te

lè y a leve m anlè sou tè a, mwen gen pou m rale tout
moun vin jwenn mwen. 33(Lè l di sa, li t ap montre yo ki
jan li tapral mouri.) 34Foul moun yo reponn li: Nan Liv
lalwa nou an, nou wè Kris la gen pou l viv pou tout tan.
Ki jan w ka di se pou yo leve Moun Bondye voye nan
lachè a anlè? Kilès ki Moun Bondye voye nan lachè a?
35Jezi reponn yo: Nou gen limyè a la avè nou, men pa
pou lontan. Mache pandan nou gen limyè a pou
fènwa pa bare nou. Moun k ap mache nan fènwa pa
konnen kote l prale. 36Mete konfyans nou nan limyè
a pandan nou genyen l nan, pou nou kapab moun limyè
a. Apre li fin di yo pawòl sa yo, Jezi wete kò l, l al kache
byen lwen.

37Atout li te fè tout mirak sa yo devan yo, yo pat
kwè nan li. 38 Se konsa, pawòl pwofèt Ezayi te di a rive
vre: Bondye, kilès ki te kwè mesaj nou te bay la? Ki
moun ki te rekonet travay Bondye a nan sa ki rive a?
39Non. Yo pat kapab kwè, paske men sa Ezayi te di ankò:
40Bondye bouche tou de je yo. li fèmen lespri yo, pou yo
pa wè nan je yo, pou yo pa konprann ak lespri yo, pou
yo pa tounen vin jwenn mwen pou m ta geri yo. 41Ezayi
te di sa paske li te wè pouvwa Jezi, epi li pale sou li.

42Malgre sa, menm pami chèf jwif yo, anpil moun
te kwè nan Jezi. Men, akòz farizyen yo, yo pat kite moun
wè sa pou yo pat mete yo deyò nan sinagòg la. 43Yo te

fè. Yo reponn li: Nou pa pitit deyò non. Nou gen yon sèl
papa, se Bondye. 42Jezi di yo: Si Bondye te papa nou
vre, nou ta renmen mwen. Paske, mwen soti bò kot
Bondye. Se li menm ki voye m isit la. Mwen pa vini pou
kont mwen. Se li menm menm ki voye mwen. 43Poukisa
nou pa konprann sa m ap di nou la a? Paske nou pa
kapab tande pawòl mwen yo. 44Se Satan ki papa nou. Se
sa k fè nou vle fè sa papa nou vle. Depi nan kòmansman
se sa ase l ap fè: touye moun. Li pa janm pran pozisyon
pou verite a paske pa gen verite menm nan li. Depi l
louvri bouch li, se manti l ap bay paske sè mantò li ye.
Se papa nan bay manti li ye. 45Men mwen menm, mwen
pale verite a. Se poutèt sa nou pa vle kwè mwen.

46Kilès nan nou ki ka bay prèv mwen fè peche? Si
sa m di a se vre, poukisa nou pa kwè mwen? 47 Tout
moun ki moun Bondye, yo koute pawòl Bondye. Men
nou menm, nou pa moun Bondye. Se sa k fè nou pa vle
koute. 48 Jwif yo reponn li: Nou te gen rezon lè n t ap di
w se moun Samari. Ou gen yon move lespri sou w. 49Jezi
di yo: Mwen pa gen okenn move lespri sou mwen. M ap
fè respe Papa mwen. Men nou menm, se derespekte n
ap derespekte mwen. 50Mwen p ap chache lwanj pou
tèt pa mwen. Gen yon moun k ap chache l pou mwen.
Se li menm tou k ap jije nou.

46 Jan 12:33

lè y a leve m anlè sou tè a, mwen gen pou m rale tout
moun vin jwenn mwen. 33(Lè l di sa, li t ap montre yo ki
jan li tapral mouri.) 34Foul moun yo reponn li: Nan Liv
lalwa nou an, nou wè Kris la gen pou l viv pou tout tan.
Ki jan w ka di se pou yo leve Moun Bondye voye nan
lachè a anlè? Kilès ki Moun Bondye voye nan lachè a?
35Jezi reponn yo: Nou gen limyè a la avè nou, men pa
pou lontan. Mache pandan nou gen limyè a pou
fènwa pa bare nou. Moun k ap mache nan fènwa pa
konnen kote l prale. 36Mete konfyans nou nan limyè
a pandan nou genyen l nan, pou nou kapab moun limyè
a. Apre li fin di yo pawòl sa yo, Jezi wete kò l, l al kache
byen lwen.

37Atout li te fè tout mirak sa yo devan yo, yo pat
kwè nan li. 38 Se konsa, pawòl pwofèt Ezayi te di a rive
vre: Bondye, kilès ki te kwè mesaj nou te bay la? Ki
moun ki te rekonet travay Bondye a nan sa ki rive a?
39Non. Yo pat kapab kwè, paske men sa Ezayi te di ankò:
40Bondye bouche tou de je yo. li fèmen lespri yo, pou yo
pa wè nan je yo, pou yo pa konprann ak lespri yo, pou
yo pa tounen vin jwenn mwen pou m ta geri yo. 41Ezayi
te di sa paske li te wè pouvwa Jezi, epi li pale sou li.

42Malgre sa, menm pami chèf jwif yo, anpil moun
te kwè nan Jezi. Men, akòz farizyen yo, yo pat kite moun
wè sa pou yo pat mete yo deyò nan sinagòg la. 43Yo te

Moun ki lib ak moun ki esk lav 31

fè. Yo reponn li: Nou pa pitit deyò non. Nou gen yon sèl
papa, se Bondye. 42Jezi di yo: Si Bondye te papa nou
vre, nou ta renmen mwen. Paske, mwen soti bò kot
Bondye. Se li menm ki voye m isit la. Mwen pa vini pou
kont mwen. Se li menm menm ki voye mwen. 43Poukisa
nou pa konprann sa m ap di nou la a? Paske nou pa
kapab tande pawòl mwen yo. 44Se Satan ki papa nou. Se
sa k fè nou vle fè sa papa nou vle. Depi nan kòmansman
se sa ase l ap fè: touye moun. Li pa janm pran pozisyon
pou verite a paske pa gen verite menm nan li. Depi l
louvri bouch li, se manti l ap bay paske sè mantò li ye.
Se papa nan bay manti li ye. 45Men mwen menm, mwen
pale verite a. Se poutèt sa nou pa vle kwè mwen.

46Kilès nan nou ki ka bay prèv mwen fè peche? Si
sa m di a se vre, poukisa nou pa kwè mwen? 47 Tout
moun ki moun Bondye, yo koute pawòl Bondye. Men
nou menm, nou pa moun Bondye. Se sa k fè nou pa vle
koute. 48 Jwif yo reponn li: Nou te gen rezon lè n t ap di
w se moun Samari ou ye. Ou gen yon move lespri sou
w. 49Jezi di yo: Mwen pa gen okenn move lespri sou
mwen. M ap fè respe Papa mwen. Men nou menm, se
derespekte n ap derespekte mwen. 50Mwen p ap
chache lwanj pou tèt pa mwen. Gen yon moun k ap
chache l pou mwen. Se li menm tou k ap jije nou.

51Sa m ap di nou la a, se vre wi: moun ki fè tou sa
mwen di l fè, li p ap janm mouri. 52Jwif yo di li: Kounye
a, nou sèten w gen yon move lespri sou w. Abraram
mouri. Pwofèt yo mouri tou. Epi w menm, w ap di: O
wi, moun ki fè tou sa m di l fè, li p ap janm mouri.
53Abraram ki Abraram zansèt nou, li mouri. Kounye a,
ou prèt pou di nou w pi gran pase li? Pwofèt ki pwofèt
yo mouri. Sa w konprann ou ye menm? 54Jezi reponn
yo: Si m t ap fè lwanj tèt mwen, lwanj sa a pa ta vo
anyen. Moun k ap fè lwanj mwen se Papa m, moun nou
pretann di ki Bondye nou an. 55Nou pa konnen li. Men
mwen menm, mwen konnen li. Si pou m ta di mwen pa
konnen li, mwen ta bay manti tankou nou. Men, mwen
konnen l epi m ap fè tou sa li di m fè. 56Abraram papa
nou te kontan, paske li te anvi wè jou m nan rive. Li wè
li. Sa te fè kè l kontan nèt. 57Jwif yo di li: Ou poko gen
senkantan, epi w ap di w te wè Abraram? 58Jezi reponn
yo: Sa m ap di nou la a, se vre wi: Abraram pat ankò fèt,
mwen menm, mwen te la deja. 59Lè sa a, yo ranmase
wòch pou kalonnen li. Men, Jezi kache kò l yon kote epi
li soti nan Tanp lan.

Chapit 9

1Jezi t ap pase yon kote konsa lè l wè yon nonm ki
te avèg depi li te fèt. 2Disip li yo mande li: Mèt, poukisa
nonm sa a te fèt tou avèg en? Se peche pa l osinon peche

20Te gen kèk moun peyi Lagrès nan moun ki te vin
Jerizalèm pou adore pandan fèt la. 21Y al jwenn Filip (ki
te moun Betsayda nan peyi Galile), yo di l konsa: Msye,
nou ta renmen wè Jezi. 22Filip al di Andre sa. Epi yo tou
de al di Jezi sa. 23Jezi reponn yo: Kounye a, lè a rive pou
Moun Bondye voye nan lachè a resevwa lwanj ki pou li
a. 24Sa m ap di nou la a, se vre wi: Yon grenn mayi ap
rete pou kont li toutotan li pa tonbe atè pou l mouri.
Men tou, si l mouri, l ap bay anpil grenn. 25Moun ki
renmen lavi l ap pèdi li. Men moun ki rayi lavi li pandan
l sou latè a, l ap konsève l pou lavi ki p ap janm fini an.
26Si yon moun ap sèvi m, se pou l swiv mwen tou.
Konsa, tout kote m a ye, sèvitè mwen va la tou. Papa
m va leve tèt tout moun k ap sèvi mwen.

27Men kounye a, kè m boulvèse. Mwen pa konn sa
pou m di. Mwen ta di: Papa, delivre m anba sa ki pral
rive kounye a. Men, se pou sa menm mwen vini, pou m
pase tan soufrans sa a. 28 Papa o, fè wè pouvwa ou non!
Lè sa a, yon vwa soti nan syèl la, li di: Mwen fè wè
pouvwa non mwen deja. M ap fè wè l ankò. 29 Foul moun
ki te la yo tande vwa a. Yo t ap di: Se yon kout loraj!
Gen lòt ki t ap di: Se yon zanj Bondye ki pale avèk li.
30Men, Jezi di yo: Se pa pou mwen non vwa a pale, se
pou nou menm pou nou ka tande. 31Kounye a, lè a rive
pou yo jije moun ki sou tè sa a. Kounye a, yo pral mete
chèf k ap dominen lemonn lan deyò. 32Men mwen menm,

32 Jan 8:51
51Sa m ap di nou la a, se vre wi: moun ki fè tou sa
mwen di l fè, li p ap janm mouri. 52Jwif yo di li: Kounye
a, nou sèten w gen yon move lespri sou w. Abraram
mouri. Pwofèt yo mouri tou. Epi w menm, w ap di: O
wi, moun ki fè tou sa m di l fè, li p ap janm mouri.
53Abraram ki Abraram zansèt nou, li mouri. Kounye a,
ou prèt pou di nou w pi gran pase li? Pwofèt ki pwofèt
yo mouri. Sa w konprann ou ye menm? 54Jezi reponn
yo: Si m t ap fè lwanj tèt mwen, lwanj sa a pa ta vo
anyen. Moun k ap fè lwanj mwen se Papa m, moun nou
pretann di ki Bondye nou an. 55Nou pa konnen li. Men
mwen menm, mwen konnen li. Si pou m ta di mwen pa
konnen li, mwen ta bay manti tankou nou. Men, mwen
konnen l epi m ap fè tou sa li di m fè. 56Abraram papa
nou te kontan, paske li te anvi wè jou m nan rive. Li wè
li. Sa te fè kè l kontan nèt. 57Jwif yo di li: Ou poko gen
senkantan, epi w ap di w te wè Abraram? 58Jezi reponn
yo: Sa m ap di nou la a, se vre wi: Abraram pat ankò fèt,
mwen menm, mwen te la deja. 59Lè sa a, yo ranmase
wòch pou kalonnen li. Men, Jezi kache kò l yon kote epi
li soti nan Tanp lan.

Chapit 9

1Jezi t ap pase yon kote konsa lè l wè yon nonm ki
te avèg depi li te fèt. 2Disip li yo mande li: Mèt, poukisa
nonm sa a te fèt tou avèg en? Se peche pa l osinon peche

Kèk moun peyi Lagrès ap chache wè Jezi 45
20Te gen kèk moun peyi Lagrès nan moun ki te vin
Jerizalèm pou adore pandan fèt la. 21Y al jwenn Filip (ki
te moun Betsayda nan peyi Galile), yo di l konsa: Msye,
nou ta renmen wè Jezi. 22Filip al di Andre sa. Epi yo tou
de al di Jezi sa. 23Jezi reponn yo: Kounye a, lè a rive pou
Moun Bondye voye nan lachè a resevwa lwanj ki pou li
a. 24Sa m ap di nou la a, se vre wi: Yon grenn mayi ap
rete pou kont li toutotan li pa tonbe atè pou l mouri.
Men tou, si l mouri, l ap bay anpil grenn. 25Moun ki
renmen lavi l ap pèdi li. Men moun ki rayi lavi li pandan
l sou latè a, l ap konsève l pou lavi ki p ap janm fini an.
26Si yon moun ap sèvi m, se pou l swiv mwen tou.
Konsa, tout kote m a ye, sèvitè mwen va la tou. Papa
m va leve tèt tout moun k ap sèvi mwen.

27Men kounye a, kè m boulvèse. Mwen pa konn sa
pou m di. Mwen ta di: Papa, delivre m anba sa ki pral
rive kounye a. Men, se pou sa menm mwen vini, pou m
pase tan soufrans sa a. 28 Papa o, fè wè pouvwa ou non!
Lè sa a, yon vwa soti nan syèl la, li di: Mwen fè wè
pouvwa non mwen deja. M ap fè wè l ankò. 29 Foul moun
ki te la yo tande vwa a. Yo t ap di: Se yon kout loraj!
Gen lòt ki t ap di: Se yon zanj Bondye ki pale avèk li.
30Men, Jezi di yo: Se pa pou mwen non vwa a pale, se
pou nou menm pou nou ka tande. 31Kounye a, lè a rive
pou yo jije moun ki sou tè sa a. Kounye a, yo pral mete
chèf k ap dominen lemonn lan deyò. 32Men mwen menm,

kavo a. 8Kanta pòv yo, n a toujou genyen yo avè nou.
Men mwen menm, nou p ap genyen m tout tan. 9Yon
gwo foul moun vin konnen Jezi te Betani. Y ale Betani,
pa sèlman poutèt Jezi, mentou pou wè Laza Jezi te fè
leve soti vivan nan lanmò a. 10Lè sa a, chèf prèt yo pran
desizyon pou yo touye Laza tou, 11paske, poutèt li, anpil
jwif t ap vire do ba yo, yo t ap kwè nan Jezi.

12Nan demen, tout foul moun ki te vini pou Fèt
Delivrans jwif yo te vin konnen Jezi t ap rive lavil
Jerizalèm. 13Lè sa a, yo koupe fèy palmis, yo soti al kontre
li. Yo t ap plede rele: Lwanj pou Bondye. Benediksyon
pou moun ki vini nan non Mèt la! Wi, benediksyon pou
Wa pèp Izrayèl la. 14Jezi te jwenn yon ti bourik. Li monte
chita sou li, jan sa te ekri nan Liv la: 15 Nou pa bezwen
pè, nou menm ki nan lavil Siyon an. Gade, men wa nou
an ap vini: Li monte yon jenn ti bourik. 16Disip yo pat
konprann bagay sa yo lamenm. Men, se jouk apre, lè
Jezi te fin monte nan syèl la, yo vin chonje tout bagay
sa yo te ekri davans nan Liv la, epi se sa menm ki te rive
lè moun yo te fè sa pou li. 17Te gen anpil moun ki te la
avèk Jezi lè l te rele Laza pou l te fè l soti nan kavo a, lè
l te fè l leve soti vivan nan lanmò a. Yo tout p ap rakonte
sa yo te wè. 18 Se konsa, foul moun yo te vin konnen li te
fè mirak sa a. Se poutèt sa yo te vin kontre li. 19 Farizyen
yo menm, youn t ap di lòt: Nou wè. Nou pa ka fè anyen
pou anpeche sa. Gade jan tout moun ap swiv li!

manman l ak papa l ki lakòz sa? 3Jezi reponn yo: Se pa
ni peche pa l ni peche manman l ak papa l ki lakòz sa.
Li fèt avèg, se pou moun ka wè sa pouvwa Bondye a ka
fè nan li. 4Toutotan fè klè toujou, se pou m fè travay
moun ki voye m nan ban m fè a. Talè konsa pral fè nwit,
pesonn p ap ka travay. 5Toutotan mwen la sou latè, mwen
se limyè k ap klere tout moun ki sou latè. 6Apre li fin di
pawòl sa yo, Jezi krache atè, li fè yon ti labou ak krache
a, li fwote je nonm nan avèk labou a. 7Li di l konsa: Al
lave figi w nan gwo basen Siloe a. (Mo Siloe sa a vle di:
Moun yo te voye a.) Avèg la ale, li lave figi li. Lè l tounen,
li te ka wè nan tou de je l yo.

8Moun ki te rete bò lakay li yo ansanm ak tout moun
ki te konn wè l ap mande charite anvan sa, yo tout t ap
di: Apa nonm ki te konn chita ap mande charite a! 9Gen
moun ki t ap di: Se li menm wi. Gen lòt ki t ap di tou:
Non. Se pa li. Men, li sanble l anpil. Lè sa a nonm nan di
yo: Se mwen menm menm. 10Yo mande li: Ki jan w fè
wè nan je w yo? 11Li reponn yo: Nonm yo rele Jezi a fè
yon ti labou, li fwote je m ak labou a, epi li di m al lave
figi m nan basen Siloe a. M ale. Lè m fin lave figi m,
mwen wè m wè. 12Yo mande li: Kote nonm sa a? Li
reponn yo: Mwen pa konnen non.

13Yo pran nonm ki te avèg la, yo mennen l bay
farizyen yo. 14Se te yon jou repo Jezi te fè labou a pou

44 Jan 12:8
kavo a. 8Kanta pòv yo, n a toujou genyen yo avè nou.
Men mwen menm, nou p ap genyen m tout tan. 9Yon
gwo foul moun vin konnen Jezi te Betani. Y ale Betani,
pa sèlman poutèt Jezi, mentou pou wè Laza Jezi te fè
leve soti vivan nan lanmò a. 10Lè sa a, chèf prèt yo pran
desizyon pou yo touye Laza tou, 11paske, poutèt li, anpil
jwif t ap vire do ba yo, yo t ap kwè nan Jezi.

12Nan demen, tout foul moun ki te vini pou Fèt
Delivrans jwif yo te vin konnen Jezi t ap rive lavil
Jerizalèm. 13Lè sa a, yo koupe fèy palmis, yo soti al kontre
li. Yo t ap plede rele: Lwanj pou Bondye. Benediksyon
pou moun ki vini nan non Mèt la! Wi, benediksyon pou
Wa pèp Izrayèl la. 14Jezi te jwenn yon ti bourik. Li monte
chita sou li, jan sa te ekri nan Liv la: 15 Nou pa bezwen
pè, nou menm ki nan lavil Siyon an. Gade, men wa nou
an ap vini: Li monte yon jenn ti bourik. 16Disip yo pat
konprann bagay sa yo lamenm. Men, se jouk apre, lè
Jezi te fin monte nan syèl la, yo vin chonje tout bagay
sa yo te ekri davans nan Liv la, epi se sa menm ki te rive
lè moun yo te fè sa pou li. 17Te gen anpil moun ki te la
avèk Jezi lè l te rele Laza pou l te fè l soti nan kavo a, lè
l te fè l leve soti vivan nan lanmò a. Yo tout p ap rakonte
sa yo te wè. 18 Se konsa, foul moun yo te vin konnen li te
fè mirak sa a. Se poutèt sa yo te vin kontre li. 19 Farizyen
yo menm, youn t ap di lòt: Nou wè. Nou pa ka fè anyen
pou anpeche sa. Gade jan tout moun ap swiv li!

Jezi geri yon nonm ki te avèg depi l fèt 33
manman l ak papa l ki lakòz sa? 3Jezi reponn yo: Se pa
ni peche pa l ni peche manman l ak papa l ki lakòz sa.
Li fèt avèg, se pou moun ka wè sa pouvwa Bondye a ka
fè nan li. 4Toutotan fè klè toujou, se pou m fè travay
moun ki voye m nan ban m fè a. Talè konsa pral fè nwit,
pesonn p ap ka travay. 5Toutotan mwen la sou latè, mwen
se limyè k ap klere tout moun ki sou latè. 6Apre li fin di
pawòl sa yo, Jezi krache atè, li fè yon ti labou ak krache
a, li fwote je nonm nan avèk labou a. 7Li di l konsa: Al
lave figi w nan gwo basen Siloe a. (Mo Siloe sa a vle di:
Moun yo te voye a.) Avèg la ale, li lave figi li. Lè l tounen,
li te ka wè nan tou de je l yo.

8Moun ki te rete bò lakay li yo ansanm ak tout moun
ki te konn wè l ap mande charite anvan sa, yo tout t ap
di: Apa nonm ki te konn chita ap mande charite a! 9Gen
moun ki t ap di: Se li menm wi. Gen lòt ki t ap di tou:
Non. Se pa li. Men, li sanble l anpil. Lè sa a nonm nan di
yo: Se mwen menm menm. 10Yo mande li: Ki jan w fè
wè nan je w yo? 11Li reponn yo: Nonm yo rele Jezi a fè
yon ti labou, li fwote je m ak labou a, epi li di m al lave
figi m nan basen Siloe a. M ale. Lè m fin lave figi m,
mwen wè m wè. 12Yo mande li: Kote nonm sa a? Li
reponn yo: Mwen pa konnen non.

13Yo pran nonm ki te avèg la, yo mennen l bay
farizyen yo. 14Se te yon jou repo Jezi te fè labou a pou

louvri je l yo. [15]Se poutèt sa, farizyen yo tou, yo mande
nonm nan sa k te pase ki te fè l ka wè kounye a. Li di yo:
Li mete ti kras labou sou je m yo, lèfini mwen lave figi
mwen. Se konsa, kounye a mwen wè. [16]Te gen de twa
nan farizyen yo ki t ap di: Nonm ki fè sa a pa ka soti nan
Bondye. Li pa obeyi lalwa repo a. Men, gen lòt ki t ap
di: Ki jan yon nonm k ap fè sa ki mal kapab fè yon mirak
konsa? Te vin gen divizyon nan mitan yo. [17]Farizyen yo
mande nonm ki te avèg la: Ou menm, dapre w, nonm ki
louvri je w yo, ki moun li ye? Li reponn: Se yon pwofèt
li ye. [18]Men, jwif yo pat vle kwè li te avèg anvan sa. Yo
fè chache papa l ak manman l pou poze yo kekzyon.
[19]Yo mande yo: Eske nonm sa a se pitit gason nou an
vre? Eske se vre li te fèt avèg? Sa k pase l ki fè li wè
kounye a? [20]Papa a ak manman an reponn yo: Nou konnen
se pitit gason nou li ye, li te fèt avèg. [21]Men, nou pa
konnen sa k pase l ki fè l wè kounye a. Nou pa konnen
tou ki moun ki louvri je li. Nou mèt mande li. L ase gran
konsa. Li ka reponn li menm. [22]Papa a ak manman an te
pale konsa paske yo te pè jwif yo. Paske, jwif yo te tonbe
dakò sou pwen sa a: Tout moun ki ta di Jezi se Kris la,
yo t ap mete yo deyò nan sinagòg la. [23]Se poutèt sa papa
l ak manman l te di: l ase gran, li ka reponn li menm.
Nou mèt mande li. [24]Farizyen yo rele nonm ki te avèg la
yon dezyèm fwa. Yo di li: Di verite a devan Bondye.
Nou konnen nonm sa a se yon nonm k ap fè sa ki mal.
[25]Li reponn yo: Mwen pa konnen si se yon moun k ap fè

nan yon vil yo rele Efrayim. Se la li te rete ak disip li yo.
[55]Fèt Delivrans jwif yo te prèt pou rive. Anpil moun
soti toupatou nan peyi a, yo monte Jerizalèm anvan
fèt la pou yo te ka fè sèvis pou mete yo nan kondisyon
pou yo sèvi Bondye. [56]Yo t ap chache Jezi. Antan yo
tout te nan Tanp nan, youn t ap mande lòt: Sa nou di?
Ou kwè l ap vin nan fèt la? [57]Chèf prèt yo ansanm ak
farizyen yo te bay lòd sa a: Si yon moun te konnen kote
Jezi te ye, se pou l fè yo konnen pou yo ka arete li.

Chapit 12

[1]Sis jou anvan fèt Delivrans jwif yo, Jezi tounen
Betani kote Laza te rete a. Laza se nonm li te fè leve soti
vivan nan lanmò a. [2] Antan l te la, yo ofri l manje. Se
Mat ki t ap sèvi manje a. Laza menm te pami moun ki te
chita bò tab la avèk Jezi. [3] Lè sa a, Mari pran yon boutèy
demi lit plen yon odè ki fèt ak yon fèy yo rele n a. Odè
sa a te vann byen chè. Li vide tout odè a sou pye Jezi.
Apre sa, li siye yo ak cheve li. Tout kay la te plen sant
odè a. [4]Youn nan disip Jezi yo, sa ki tapral trayi l la, Jida
Iskariòt, di konsa: [5]Poukisa yo pat vann odè sa a pou
twasan (300) goud? Yo ta bay pòv lajan sa a. [6]Li pat di
sa paske li te vle fè kichòy vre pou pòv yo, men paske se
vòlè li te ye. Se li ki te kenbe kès lajan an, li te konn
pran nan sa yo te mete ladan li. [7]Men, Jezi di li: Kite l an
repo! Kite l konsève odè sa a pou jou y a mete kò m nan

34 Jan 9:15
louvri je l yo. [15]Se poutèt sa, farizyen yo tou, yo mande
nonm nan sa k te pase ki te fè l ka wè kounye a. Li di yo:
Li mete ti kras labou sou je m yo, lèfini mwen lave figi
mwen. Se konsa, kounye a mwen wè. [16]Te gen de twa
nan farizyen yo ki t ap di: Nonm ki fè sa a pa ka soti nan
Bondye. Li pa obeyi lalwa repo a. Men, gen lòt ki t ap
di: Ki jan yon nonm k ap fè sa ki mal kapab fè yon mirak
konsa? Te vin gen divizyon nan mitan yo. [17]Farizyen yo
mande nonm ki te avèg la: Ou menm, dapre w, nonm ki
louvri je w yo, ki moun li ye? Li reponn: Se yon pwofèt
li ye. [18]Men, jwif yo pat vle kwè li te avèg anvan sa. Yo
fè chache papa l ak manman l pou poze yo kekzyon.
[19]Yo mande yo: Eske nonm sa a se pitit gason nou an
vre? Eske se vre li te fèt avèg? Sa k pase l ki fè li wè
kounye a? [20]Papa a ak manman an reponn yo: Nou konnen
se pitit gason nou li ye, li te fèt avèg. [21]Men, nou pa
konnen sa k pase l ki fè l wè kounye a. Nou pa konnen
tou ki moun ki louvri je li. Nou mèt mande li. L ase gran
konsa. Li ka reponn li menm. [22]Papa a ak manman an te
pale konsa paske yo te pè jwif yo. Paske, jwif yo te tonbe
dakò sou pwen sa a: Tout moun ki ta di Jezi se Kris la,
yo t ap mete yo deyò nan sinagòg la. [23]Se poutèt sa papa
l ak manman l te di: l ase gran, li ka reponn li menm.
Nou mèt mande li. [24]Farizyen yo rele nonm ki te avèg la
yon dezyèm fwa. Yo di li: Di verite a devan Bondye.
Nou konnen nonm sa a se yon nonm k ap fè sa ki mal.
[25]Li reponn yo: Mwen pa konnen si se yon moun k ap fè
Y ap fè konplo sou do Jezi 43
nan yon vil yo rele Efrayim. Se la li te rete ak disip li yo.
[55]Fèt Delivrans jwif yo te prèt pou rive. Anpil moun
soti toupatou nan peyi a, yo monte Jerizalèm anvan
fèt la pou yo te ka fè sèvis pou mete yo nan kondisyon
pou yo sèvi Bondye. [56]Yo t ap chache Jezi. Antan yo
tout te nan Tanp nan, youn t ap mande lòt: Sa nou di?
Ou kwè l ap vin nan fèt la? [57]Chèf prèt yo ansanm ak
farizyen yo te bay lòd sa a: Si yon moun te konnen kote
Jezi te ye, se pou l fè yo konnen pou yo ka arete li.
Chapit 12
[1]Sis jou anvan fèt Delivrans jwif yo, Jezi tounen
Betani kote Laza te rete a. Laza se nonm li te fè leve soti
vivan nan lanmò a. [2] Antan l te la, yo ofri l manje. Se
Mat ki t ap sèvi manje a. Laza menm te pami moun ki te
chita bò tab la avèk Jezi. [3] Lè sa a, Mari pran yon boutèy
demi lit plen yon odè ki fèt ak yon fèy yo rele n a. Odè
sa a te vann byen chè. Li vide tout odè a sou pye Jezi.
Apre sa, li siye yo ak cheve li. Tout kay la te plen sant
odè a. [4]Youn nan disip Jezi yo, sa ki tapral trayi l la, Jida
Iskariòt, di konsa: [5]Poukisa yo pat vann odè sa a pou
twasan (300) goud? Yo ta bay pòv lajan sa a. [6]Li pat di
sa paske li te vle fè kichòy vre pou pòv yo, men paske se
vòlè li te ye. Se li ki te kenbe kès lajan an, li te konn
pran nan sa yo te mete ladan li. [7]Men, Jezi di li: Kite l an
repo! Kite l konsève odè sa a pou jou y a mete kò m nan

te tande mwen. 42Mwen menm, mwen konnen w toujou
tande m, men se poutèt moun sa yo ki bò kote m nan m
ap di w sa, pou yo sa kwè se w menm ki voye mwen.
43Lè l fin di pawòl sa yo, li rele byen fò: Laza, soti deyò!
44Mò a soti, de pye l ak de men l yo tou mare ak bann
twal, figi l tou vlope nan yon moso twal. Jezi di yo:
Demare l non, kite l ale.

45Nan jwif ki te vin kay Mari yo epi ki te wè sa Jezi
te fè a, anpil te kwè nan li. 46 Men, gen ladan yo k al
jwenn farizyen yo. Yo rakonte yo sa Jezi te fè. 47Farizyen
yo menm ansanm ak chèf prèt yo reyini Gran Konsèy
la. Yo mande: Kisa n ap fè? Nonm sa a ap fè anpil mirak.
48Si nou pa fè l sispann, tout moun pral kwè nan li. Talè
konsa, otorite women yo va antre nan koze a, y a detwi
ni tanp nou an ni peyi nou an.49Te gen youn ladan yo ki
te rele Kayif. Se li menm ki te granprèt pou lanne a. Li
di yo: Gen lè nou pa konprann anyen! 50Nou pa wè li pi
bon pou nou si yon sèl moun mouri pou pèp la. Konsa
tout peyi a va sove. 51(Kayif pa te di sa konsa non. Men,
li te granprèt pou lanne a, konsa li t ap fè konnen davans
ki jan Jezi te dwe mouri pou tout jwif ki nan peyi a.
52Epi, pa sèlman pou jwif yo, men tou pou l te sanble
tout pitit Bondye ki gaye yo nan yon sèl kò.) 53Se depi
jou sa a otorite jwif yo pran desizyon pou yo touye Jezi.
54Se poutèt sa tou Jezi te sispann fè ale vini nan mitan
jwif yo an piblik. Li mete kò l yon kote toupre dezè a,

sa ki mal osinon sa ki byen. Yon sèl bagay mwen konnen:
mwen te avèg, koulye a mwen wè. 26Yo mande li: Men,
kisa l te fè? Ki jan l te fè pou louvri je w yo? 27Li
reponn yo: Mwen deja di nou ki jan, men nou pa t ap
koute. Poukisa nou vle m redi l ankò? Gen lè, nou menm
tou, nou ta renmen tounen disip li? 28Yo joure l, yo di l
konsa: Se w menm ki disip li! Nou menm, nou se disip
Moyiz. 29Nou konnen Bondye te pale ak Moyiz. Men, li
menm, nou pa menm konnen ki bò l soti.30Nonm nan
reponn yo: Ala bagay dwòl en! Nou pa konnen ki bò l
soti? Epi, se li menm ki louvri je m yo! 31Nou tout nou
konnen sa: Bondye pa tande lè se yon moun k ap fè sa ki
mal ki pale avè li. Men, se pa menm bagay lè se yon
moun ki respekte l, yon moun ki fè volonte l k ap pale
avè li. 32Nou poko janm tande yo fè yon moun ki fèt
avèg wè. 33Si nonm sa a pat soti nan Bondye, li pa ta ka
fè anyen. 34Yo reponn li: Se nan peche w fèt, epi w
konprann pou w vin ban nou leson kounye a? Epi yo
mete l deyò nan sinagòg la.

35Jezi te vin konnen yo te mete moun ki te avèg la
deyò nan sinagòg la. Lè li kontre avè l, li di l konsa:
Eske w kwè nan Moun Bondye voye nan lachè a?
36Nonm lan reponn li: Mèt, di m ki moun li ye pou m ka
kwè nan li? 37Jezi reponn li: Apa w ap gade li! Se li
menm k ap pale avè w la a wi. 38Nonm nan di: Seyè,
mwen kwè. Epi li tonbe ajenou devan Jezi.

42 Jan 11:42

te tande mwen. 42Mwen menm, mwen konnen w toujou
tande m, men se poutèt moun sa yo ki bò kote m nan m
ap di w sa, pou yo sa kwè se w menm ki voye mwen.
43Lè l fin di pawòl sa yo, li rele byen fò: Laza, soti deyò!
44Mò a soti, de pye l ak de men l yo tou mare ak bann
twal, figi l tou vlope nan yon moso twal. Jezi di yo:
Demare l non, kite l ale.

45Nan jwif ki te vin kay Mari yo epi ki te wè sa Jezi
te fè a, anpil te kwè nan li. 46 Men, gen ladan yo k al
jwenn farizyen yo. Yo rakonte yo sa Jezi te fè. 47Farizyen
yo menm ansanm ak chèf prèt yo reyini Gran Konsèy
la. Yo mande: Kisa n ap fè? Nonm sa a ap fè anpil mirak.
48Si nou pa fè l sispann, tout moun pral kwè nan li. Talè
konsa, otorite women yo va antre nan koze a, y a detwi
ni tanp nou an ni peyi nou an.49Te gen youn ladan yo ki
te rele Kayif. Se li menm ki te granprèt pou lanne a. Li
di yo: Gen lè nou pa konprann anyen! 50Nou pa wè li pi
bon pou nou si yon sèl moun mouri pou pèp la. Konsa
tout peyi a va sove. 51(Kayif pa te di sa konsa non. Men,
li te granprèt pou lanne a, konsa li t ap fè konnen davans
ki jan Jezi te dwe mouri pou tout jwif ki nan peyi a.
52Epi, pa sèlman pou jwif yo, men tou pou l te sanble
tout pitit Bondye ki gaye yo nan yon sèl kò.) 53Se depi
jou sa a otorite jwif yo pran desizyon pou yo touye Jezi.
54Se poutèt sa tou Jezi te sispann fè ale vini nan mitan
jwif yo an piblik. Li mete kò l yon kote toupre dezè a,

Moun ki avèg nan lespri yo 35

sa ki mal osinon sa ki byen. Yon sèl bagay mwen konnen:
mwen te avèg, koulye a mwen wè. 26Yo mande li: Men,
kisa l te fè? Ki jan l te fè pou louvri je w yo? 27Li
reponn yo: Mwen deja di nou ki jan, men nou pa t ap
koute. Poukisa nou vle m redi l ankò? Gen lè, nou menm
tou, nou ta renmen tounen disip li? 28Yo joure l, yo di l
konsa: Se w menm ki disip li! Nou menm, nou se disip
Moyiz. 29Nou konnen Bondye te pale ak Moyiz. Men, li
menm, nou pa menm konnen ki bò l soti.30Nonm nan
reponn yo: Ala bagay dwòl en! Nou pa konnen ki bò l
soti? Epi, se li menm ki louvri je m yo! 31Nou tout nou
konnen sa: Bondye pa tande lè se yon moun k ap fè sa ki
mal ki pale avè li. Men, se pa menm bagay lè se yon
moun ki respekte l, yon moun ki fè volonte l k ap pale
avè li. 32Nou poko janm tande yo fè yon moun ki fèt
avèg wè. 33Si nonm sa a pat soti nan Bondye, li pa ta ka
fè anyen. 34Yo reponn li: Se nan peche w fèt, epi w
konprann pou w vin ban nou leson kounye a? Epi yo
mete l deyò nan sinagòg la.

35Jezi te vin konnen yo te mete moun ki te avèg la
deyò nan sinagòg la. Lè li kontre avè l, li di l konsa:
Eske w kwè nan Moun Bondye voye nan lachè a?
36Nonm lan reponn li: Mèt, di m ki moun li ye pou m ka
kwè nan li? 37Jezi reponn li: Apa w ap gade li! Se li
menm k ap pale avè w la a wi. 38Nonm nan di: Seyè,
mwen kwè. Epi li tonbe ajenou devan Jezi.

39Lè sa a, Jezi di: Mwen vin sou tè a pou yon jijman:
Moun ki avèg yo pral wè. Men moun ki wè yo pral tounen
avèg. 40Te gen kèk farizyen la avèk li. Lè yo tande pawòl
sa yo, yo mande l: Eske nou menm tou, nou avèg? 41Jezi
reponn yo: Si nou te avèg, nou pa ta koupab. Men, n ap
plede di nou wè, nou wè. Se poutèt sa nou antò toujou.

Chapit 10

1Sa m ap di nou la a, se vre wi: Moun ki pa pase
nan pòt la pou antre nan pak mouton an, men ki eskalade
lantouraj la pou antre nan pak la yon lòt kote, moun sa a
se yon vòlè, yon piyajè. 2 Men, moun ki pase nan pòt la,
se gadò mouton yo li ye 3Moun k ap veye pòt la louvri l
pou li. Tout mouton yo rekonèt vwa li. Li rele tout mou-
ton l yo, li ba yo chak non yo, li mennen yo deyò. 4Lè li
fin fè yo tout soti, li mache devan yo; tout mouton yo
swiv li paske yo konnen vwa li. 5Men, yo p ap swiv yon
moun yo pa konnen. Okontrè, y ap kouri byen lwen pou
li paske yo pa rekonèt vwa li. 6Jezi di yo parabòl sa a,
men yo pat konprann sa l te vle di yo. 7Jezi di yo ankò:
Sa m ap di nou la a, se vre wi: Mwen se pòt pak mouton
yo. 8Tout moun ki te vin anvan m yo, se yon bann vòlè
ak piyajè yo te ye. Men, mouton yo pat koute yo. 9Se
mwen menm ki pòt la. Moun ki pase nan mwen pou
antre, l a sove. L a antre, l a soti, l a jwenn manje pou l
manje. 10Lè vòlè a vini, se vòlò li vin vòlò, se touye li

gen pou yo viv menm si yo rive mouri. 26Moun k ap viv,
epi ki mete konfyans yo nan mwen, yo p ap janm mouri.
Eske w kwè sa? 27Mat reponn li: Wi, Seyè, mwen kwè w
se Kris la, Pitit Bondye. Ou se moun ki te gen pou vini
sou latè a. 28Lè li fin di sa, al rele Mari, sè l la, li di l nan
zòrèy: Mèt la la wi. Li mande pou w vin jwenn li. 29Tande
Mari tande sa, li leve, li kouri al jwenn Jezi. 30(Jezi pat
ankò antre nan bouk la. Li te rete kote Mat te kontre l
la.) 31Jwif yo ki te nan kay la avèk Mari pou konsole l, lè
yo wè l leve soti, yo swiv li. Yo te konprann li tapral
kriye bò kavo a. 32Lè Mari rive kote Jezi te ye a, wè li
wè l , li lage kò l atè nan pye l, li di l konsa: Seyè, si w te
la, frè m nan pa ta mouri.

33Jezi wè jan li t ap kriye ansanm ak jwif yo ki te
vin avè l yo, sa te fè l mal anpil, kè l t ap fann. 34Li
mande yo: Ki bò nou antere li? Yo reponn li: Seyè, vin
wè non. 35 Jezi kriye. 36Lè sa a, jwif yo di: Gade jan li te
renmen l non! 37Men, te gen kèk nan yo ki t ap di: Li
menm ki louvri je avèg yo, li pat kapab anpeche Laza
mouri? 38Sa te fè Jezi pi mal ankò. li al bò kavo a. Se te
yon gwòt avèk yon wòch yo te mete devan bouch li.
39Jezi di yo: Wete wòch la. Mat, sè mò a, di l konsa:
Seyè, li dwe kòmanse santi deja, sa fè kat jou depi l nan
kavo a. 40Jezi reponn li: Mwen pa deja di w: Si w kwè,
w a wè pouvwa Bondye? 41Se konsa, yo wete wòch la.
Jezi leve je l anlè nan syèl la, li di: Mèsi, Papa, dèske w

36 Jan 9:39
39Lè sa a, Jezi di: Mwen vin sou tè a pou yon jijman:
Moun ki avèg yo pral wè. Men moun ki wè yo pral tounen
avèg. 40Te gen kèk farizyen la avèk li. Lè yo tande pawòl
sa yo, yo mande l: Eske nou menm tou, nou avèg? 41Jezi
reponn yo: Si nou te avèg, nou pa ta koupab. Men, n ap
plede di nou wè, nou wè. Se poutèt sa nou antò toujou.

Chapit 10

1Sa m ap di nou la a, se vre wi: Moun ki pa pase
nan pòt la pou antre nan pak mouton an, men ki eskalade
lantouraj la pou antre nan pak la yon lòt kote, moun sa a
se yon vòlè, yon piyajè. 2 Men, moun ki pase nan pòt la,
se gadò mouton yo li ye 3Moun k ap veye pòt la louvri l
pou li. Tout mouton yo rekonèt vwa li. Li rele tout mou-
ton l yo, li ba yo chak non yo, li mennen yo deyò. 4Lè li
fin fè yo tout soti, li mache devan yo; tout mouton yo
swiv li paske yo konnen vwa li. 5Men, yo p ap swiv yon
moun yo pa konnen. Okontrè, y ap kouri byen lwen pou
li paske yo pa rekonèt vwa li. 6Jezi di yo parabòl sa a,
men yo pat konprann sa l te vle di yo. 7Jezi di yo ankò:
Sa m ap di nou la a, se vre wi: Mwen se pòt pak mouton
yo. 8Tout moun ki te vin anvan m yo, se yon bann vòlè
ak piyajè yo te ye. Men, mouton yo pat koute yo. 9Se
mwen menm ki pòt la. Moun ki pase nan mwen pou
antre, l a sove. L a antre, l a soti, l a jwenn manje pou l
manje. 10Lè vòlè a vini, se vòlò li vin vòlò, se touye li

gen pou yo viv menm si yo rive mouri. 26Moun k ap viv,
epi ki mete konfyans yo nan mwen, yo p ap janm mouri.
Eske w kwè sa? 27Mat reponn li: Wi, Seyè, mwen kwè w
se Kris la, Pitit Bondye. Ou se moun ki te gen pou vini
sou latè a. 28Lè li fin di sa, Mat al rele Mari, sè l la, li di
l nan zòrèy: Mèt la la wi. Li mande pou w vin jwenn li.
29Tande Mari tande sa, li leve, li kouri al jwenn Jezi.
30(Jezi pat ankò antre nan bouk la. Li te rete kote Mat te
kontre l la.) 31Jwif yo ki te nan kay la avèk Mari pou
konsole l, lè yo wè l leve soti, yo swiv li. Yo te konprann
li tapral kriye bò kavo a. 32Lè Mari rive kote Jezi te ye a,
wè li wè l , li lage kò l atè nan pye l, li di l konsa: Seyè,
si w te la, frè m nan pa ta mouri.

33Jezi wè jan li t ap kriye ansanm ak jwif yo ki te
vin avè l yo, sa te fè l mal anpil, kè l t ap fann. 34Li
mande yo: Ki bò nou antere li? Yo reponn li: Seyè, vin
wè non. 35 Jezi kriye. 36Lè sa a, jwif yo di: Gade jan li te
renmen l non! 37Men, te gen kèk nan yo ki t ap di: Li
menm ki louvri je avèg yo, li pat kapab anpeche Laza
mouri? 38Sa te fè Jezi pi mal ankò. li al bò kavo a. Se te
yon gwòt avèk yon wòch yo te mete devan bouch li.
39Jezi di yo: Wete wòch la. Mat, sè mò a, di l konsa:
Seyè, li dwe kòmanse santi deja, sa fè kat jou depi l nan
kavo a. 40Jezi reponn li: Mwen pa deja di w: Si w kwè,
w a wè pouvwa Bondye? 41Se konsa, yo wete wòch la.
Jezi leve je l anlè nan syèl la, li di: Mèsi, Papa, dèske w

a ankò? 9Jezi di yo: Gen douzè de tan nan yon jounen,
pa vre? Si yon moun ap mache lajounen, li p ap bite,
paske li wè limyè k ap klere tè a. 10Men, si yon moun ap
mache lannwit, l ap kase pye l, paske li pa gen limyè
nan li. 11Lè Jezi fin di yo sa, li di ankò: Laza, zanmi nou
an, ap dòmi. Mwen pral leve li. 12Disip yo reponn li:
Mèt, si l ap dòmi, li pral geri. 13Jezi te vle di yo Laza te
mouri, men disip yo te konprann se dòmi Laza t ap dòmi
tankou tout moun konn fè. 14Lè sa a, Jezi di yo klè: Laza
mouri. 15Poutèt nou, mwen byen kontan mwen pat la.
Konsa n a kwè. Ann al jwenn li. 16Lè sa a, Toma (yo te
rele Jimo a) di lòt disip yo: Ann ale tou ansanm ak Mèt
la pou n ka mouri ansanm avè li.

17Lè Jezi rive, li jwenn Laza te gen tan antere depi
kat jou. 18Betani te yon ti bouk toupre lavil Jerizalèm,
twa kilomèt konsa, pa plis. 19Anpil jwif te vin lakay Mat
ak Mari pou konsole yo ak lanmò frè yo a. 20Lè Mat vin
konnen Jezi t ap vini, li pati, li al kontre li. Men, Mari te
rete chita nan kay la. 21Mat di Jezi konsa: Mèt, si w te la,
frè m nan pa ta mouri non. 22Men, mwen konn sa: menm
kounye a, Bondye va ba w nenpòt kisa w mande li. 23Jezi
di li: Frè w la va leve vivan ankò. 24Mat reponn li: Wi,
mwen konn sa. Li gen pou l leve vivan ankò nan dènye
jou a, lè tout moun mouri yo va leve. 25Jezi di li: Se
mwen menm ki leve moun mouri yo, se mwen menm
ki bay lavi. Moun ki mete konfyans yo nan mwen, yo

vin touye, se detwi li vin detwi, se sa ase li vin fè. Mwen
menm, mwen vin pou moun ka gen lavi, epi pou yo
genyen l an kantite. 11Se mwen menm ki bon gadò mou-
ton yo. Bon gadò a ap bay lavi l pou mouton l yo. 12Yon
nonm k ap fè yon djòb, se pa yon gadò li ye. Mouton yo
pa pou li. Lè l wè bèt nan bwa ap vini, li kouri kite mou-
ton yo, li met deyò. Lè konsa, bèt nan bwa a pran mou-
ton yo pote ale, li gaye yo. 13 Nonm nan met deyò paske
se yon djòb l ap fè. Ki mele l ak mouton yo? 14-15Mwen
menm, mwen se gadò mouton yo. Papa a konnen m,
mwen konn Papa a. Konsa tou, mwen konnen mouton
m yo. Yo menm tou yo konnen mwen. 16Mwen gen anpil
lòt mouton ki pa nan pak sa a. Mwen gen pou m mennen
yo tou. Y a tande vwa mwen. Lè sa a, va gen yon sèl
bann mouton ak yon sèl gadò.

17Papa a renmen m, paske m ap bay lavi m pou m ka
resevwa l ankò. 18Pesonn pa ka wete lavi m, se mwen
menm ki bay li paske mwen vle. Mwen gen pouvwa pou
m bay li, mwen gen pouvwa pou m resevwa l ankò. Se
sa menm Papa a te ban m lòd fè.

19Te vin gen yon lòt kont nan mitan jwif yo sou
pawòl sa yo. 20Anpil jwif t ap di: Li gen yon move lespri
sou li! Li fou! San bezwen pèdi tan n ap koute yon
nonm konsa fè? 21Gen lòt ki t ap di: Yon moun ki gen
move lespri sou li pa ta pale konsa. Eske move lespri
kapab louvri je avèg?

40 Jan 11:9
a ankò? 9Jezi di yo: Gen douzè de tan nan yon jounen,
pa vre? Si yon moun ap mache lajounen, li p ap bite,
paske li wè limyè k ap klere tè a. 10Men, si yon moun ap
mache lannwit, l ap kase pye l, paske li pa gen limyè
nan li. 11Lè Jezi fin di yo sa, li di ankò: Laza, zanmi nou
an, ap dòmi. Mwen pral leve li. 12Disip yo reponn li:
Mèt, si l ap dòmi, li pral geri. 13Jezi te vle di yo Laza te
mouri, men disip yo te konprann se dòmi Laza t ap dòmi
tankou tout moun konn fè. 14Lè sa a, Jezi di yo klè: Laza
mouri. 15Poutèt nou, mwen byen kontan mwen pat la.
Konsa n a kwè. Ann al jwenn li. 16Lè sa a, Toma (yo te
rele Jimo a) di lòt disip yo: Ann ale tou ansanm ak Mèt
la pou n ka mouri ansanm avè li.

17Lè Jezi rive, li jwenn Laza te gen tan antere depi
kat jou. 18Betani te yon ti bouk toupre lavil Jerizalèm,
twa kilomèt konsa, pa plis. 19Anpil jwif te vin lakay Mat
ak Mari pou konsole yo ak lanmò frè yo a. 20Lè Mat vin
konnen Jezi t ap vini, li pati, li al kontre li. Men, Mari te
rete chita nan kay la. 21Mat di Jezi konsa: Mèt, si w te la,
frè m nan pa ta mouri non. 22Men, mwen konn sa: menm
kounye a, Bondye va ba w nenpòt kisa w mande li. 23Jezi
di li: Frè w la va leve vivan ankò. 24Mat reponn li: Wi,
mwen konn sa. Li gen pou l leve vivan ankò nan dènye
jou a, lè tout moun mouri yo va leve. 25Jezi di li: Se
mwen menm ki leve moun mouri yo, se mwen menm
ki bay lavi. Moun ki mete konfyans yo nan mwen, yo

Jezi se bon gadò mouton yo 37
vin touye, se detwi li vin detwi, se sa ase li vin fè. Mwen
menm, mwen vin pou moun ka gen lavi, epi pou yo
genyen l an kantite. 11Se mwen menm ki bon gadò mou-
ton yo. Bon gadò a ap bay lavi l pou mouton l yo. 12 Yon
nonm k ap fè yon djòb, se pa yon gadò li ye. Mouton yo
pa pou li. Lè l wè bèt nan bwa ap vini, li kouri kite mou-
ton yo, li met deyò. Lè konsa, bèt nan bwa a pran mou-
ton yo pote ale, li gaye yo. 13 Nonm nan met deyò paske
se yon djòb l ap fè. Ki mele l ak mouton yo? 14- 15Mwen
menm, mwen se gadò mouton yo. Papa a konnen m,
mwen konn Papa a. Konsa tou, mwen konnen mouton
m yo. Yo menm tou yo konnen mwen. 16Mwen gen anpil
lòt mouton ki pa nan pak sa a. Mwen gen pou m mennen
yo tou. Y a tande vwa mwen. Lè sa a, va gen yon sèl
bann mouton ak yon sèl gadò.

17Papa a renmen m, paske m ap bay lavi m pou m ka
resevwa l ankò. 18Pesonn pa ka wete lavi m, se mwen
menm ki bay li paske mwen vle. Mwen gen pouvwa pou
m bay li, mwen gen pouvwa pou m resevwa l ankò. Se
sa menm Papa a te ban m lòd fè.

19Te vin gen yon lòt kont nan mitan jwif yo sou
pawòl sa yo. 20Anpil jwif t ap di: Li gen yon move lespri
sou li! Li fou! San bezwen pèdi tan n ap koute yon
nonm konsa fè? 21Gen lòt ki t ap di: Yon moun ki gen
move lespri sou li pa ta pale konsa. Eske move lespri
kapab louvri je avèg?

[22]Se te nan mitan sezon fredi. Yo t ap fete Fèt
Dedikas la nan lavil Jerizalèm. [23]Jezi t ap ale vini anba
Galeri Salomon an nan Tanp nan. [24]Jwif yo sanble bò
kote l, yo di l konsa: Kilè w a wete nou nan doutans sa
a? Si w se Kris la, di nou sa kare kare. [25]Jezi reponn yo:
Mwen deja di nou sa, nou pa vle kwè mwen. Bagay m
ap fè yo, se avèk otorite Papa m m ap fè yo. Yo pale pou
mwen. [26]Men, nou pa kwè paske nou pa fè pati mouton
m yo. [27]Mouton m yo koute vwa m, mwen konnen yo
epi yo swiv mwen. [28]Mwen ba yo lavi ki p ap janm fini
an. Yo p ap janm peri, pesonn p ap janm ka rache yo nan
men mwen. [29]Sa Papa m ban mwen an pi gran pase tout.
Pesonn pa ka rache anyen ki nan men Papa a. [30]Mwen
menm ak Papa m, nou fè yon sèl. [31]Jwif yo ranmase wòch
pou kalonnen li. [32]Lè sa a, Jezi di yo: Avèk pouvwa Papa
a mwen fè anpil bon bagay nan mitan nou. Manyè di m
pou kilès ladan yo nou vle touye m ak kout wòch la?
[33]Jwif yo reponn li: Se pa pou okenn bon bagay nou vle
touye w ak kout wòch. Men, se paske w ap pale mal sou
Bondye. Se moun ou ye, epi w ap chache pase pou
Bondye. [34]Jezi reponn yo: Dapre sa ki ekri nan Lalwa
nou an, Bondye te di: Se bondye nou ye.[35]Nou konnen
sa Liv la di, li di l nèt. Tout moun ki resevwa pawòl
Bondye, se bondye yo ye. [36]Mwen menm menm, se
Bondye ki te mete m apa pou li, se li ki voye m sou latè.
Ki jan nou ka di m ap pale Bondye mal lè m di se pitit
Bondye mwen ye? [37]Si m pa fè travay Papa m ban

m fè a, nou pa bezwen kwè mwen. [38]Men, si mwen fè l,
menm si nou pa ta vle kwè nan mwen, omwens kwè
nan travay m ap fè a. Konsa, nou ta tou konnen Papa a
nan mwen, mwen nan Papa a.

[39]Yo t ap chache ankò pou yo te arete l, men li
chape anba men yo. [40]Jezi tounen ankò lòt bò Larivyè
Jouden kote Jan te konn batize a. Li rete la. [41]Anpil moun
te vin jwenn li. Yo t ap di: Jan pat fè okenn mirak, men
tou sa li te di nou sou nonm sa a, se te vre wi. [42]Anpil
moun la te kwè nan Jezi.

Chapit 11

[1]Te gen yon nonm yo te rele Laza ki tonbe malad.
Li te rete Betani, yon ti bouk kote Mari t ap viv ansanm
ak Mat, sè l la. [2](Mari sa a, se te fanm ki te vide odè sou
pye Seyè a, epi ki te siye yo ak cheve li. Laza, nonm ki
te malad la, se te frè li.) [3]De sè yo voye yon moun bò kot
Jezi pou di li: Seyè, zanmi ou lan malad. [4]Lè Jezi tande
nouvèl la, li di: Maladi Laza a p ap touye li. Tou sa rive
pou fè moun wè pouvwa Bondye. Se ak maladi sa a
Bondye pral fè wè pouvwa Pitit li a. [5]Jezi te renmen
Mat, Mari, sè l la, ansanm ak Laza. [6]Apre li fin pran
nouvèl maladi Laza a, li rete de jou ankò kote l te ye a.
[7]Apre sa, li di disip li yo: Ann tounen nan Jide. [8]Disip li
yo reponn li: Mèt, pa gen lontan jwif yo t ap chache
touye w ak kout wòch, epi koulye a w vle tounen laba

38 Jan 10:22
[22]Se te nan mitan sezon fredi. Yo t ap fete Fèt
Dedikas la nan lavil Jerizalèm. [23]Jezi t ap ale vini anba
Galeri Salomon an nan Tanp nan. [24]Jwif yo sanble bò
kote l, yo di l konsa: Kilè w a wete nou nan doutans sa
a? Si w se Kris la, di nou sa kare kare. [25]Jezi reponn yo:
Mwen deja di nou sa, nou pa vle kwè mwen. Bagay m
ap fè yo, se avèk otorite Papa m m ap fè yo. Yo pale pou
mwen. [26]Men, nou pa kwè paske nou pa fè pati mouton
m yo. [27]Mouton m yo koute vwa m, mwen konnen yo
epi yo swiv mwen. [28]Mwen ba yo lavi ki p ap janm fini
an. Yo p ap janm peri, pesonn p ap janm ka rache yo nan
men mwen. [29]Sa Papa m ban mwen an pi gran pase tout.
Pesonn pa ka rache anyen ki nan men Papa a. [30]Mwen
menm ak Papa m, nou fè yon sèl. [31]Jwif yo ranmase wòch
pou kalonnen li. [32]Lè sa a, Jezi di yo: Avèk pouvwa Papa
a mwen fè anpil bon bagay nan mitan nou. Manyè di m
pou kilès ladan yo nou vle touye m ak kout wòch la?
[33]Jwif yo reponn li: Se pa pou okenn bon bagay nou vle
touye w ak kout wòch. Men, se paske w ap pale mal sou
Bondye. Se moun ou ye, epi w ap chache pase pou
Bondye. [34]Jezi reponn yo: Dapre sa ki ekri nan Lalwa
nou an, Bondye te di: Se bondye nou ye.[35]Nou konnen
sa Liv la di, li di l nèt. Tout moun ki resevwa pawòl
Bondye, se bondye yo ye. [36]Mwen menm menm, se
Bondye ki te mete m apa pou li, se li ki voye m sou latè.
Ki jan nou ka di m ap pale Bondye mal lè m di se pitit
Bondye mwen ye? [37]Si m pa fè travay Papa m ban

Lazi mouri 39
m fè a, nou pa bezwen kwè mwen. [38]Men, si mwen fè l,
menm si nou pa ta vle kwè nan mwen, omwens kwè
nan travay m ap fè a. Konsa, nou ta tou konnen Papa a
nan mwen, mwen nan Papa a.

[39]Yo t ap chache ankò pou yo te arete l, men li
chape anba men yo. [40]Jezi tounen ankò lòt bò Larivyè
Jouden kote Jan te konn batize a. Li rete la. [41]Anpil moun
te vin jwenn li. Yo t ap di: Jan pat fè okenn mirak, men
tou sa li te di nou sou nonm sa a, se te vre wi. [42]Anpil
moun la te kwè nan Jezi.

Chapit 11

[1]Te gen yon nonm yo te rele Laza ki tonbe malad.
Li te rete Betani, yon ti bouk kote Mari t ap viv ansanm
ak Mat, sè l la. [2](Mari sa a, se te fanm ki te vide odè sou
pye Seyè a, epi ki te siye yo ak cheve li. Laza, nonm ki
te malad la, se te frè li.) [3]De sè yo voye yon moun bò kot
Jezi pou di li: Seyè, zanmi ou lan malad. [4]Lè Jezi tande
nouvèl la, li di: Maladi Laza a p ap touye li. Tou sa rive
pou fè moun wè pouvwa Bondye. Se ak maladi sa a
Bondye pral fè wè pouvwa Pitit li a. [5]Jezi te renmen
Mat, Mari, sè l la, ansanm ak Laza. [6]Apre li fin pran
nouvèl maladi Laza a, li rete de jou ankò kote l te ye a.
[7]Apre sa, li di disip li yo: Ann tounen nan Jide. [8]Disip li
yo reponn li: Mèt, pa gen lontan jwif yo t ap chache
touye w ak kout wòch, epi koulye a w vle tounen laba